

مأساة أوديب

على العمى الكبير



مصطفى كمال

مأساة أوديب

تأليف

على أحمد باكثير

الناشر
مكتبة مصر
٣ شارع كامل صدقي - الفيحالة

دار مصر للطباعة
سميد جودة السحار وشركاه

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ *
إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ
مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾

قرآن كريم

أنا الماضي يا ترزياس فلا خُل الطريق للمستقبل
وأنا اليأس يا ترزياس فلا مَض لي جىء الأمل

«أوديب»

أشخاص الرواية

أوديب	: ملك طيبة
جوكاستا	: ملكة طيبة
كريون	: أخو الملكة
أنتيجون	{ : ابنتا أوديب
إيسمين	
بولينيس	{ : ابنا أوديب
أتيوكل	
تيمون	: وصيفة الملكة
ترزياس	: الكاهن المصلح
لوكسياس	: كبير كهنة معبد دلف
منساس	{ : من الكهنة
لامياس	
بوليب	: ملك كورنث
ميروب	: ملكة كورنث
نيقوس	: خادم لايوس
بيتاقوراس	: الراعي الكورنثي
بونثيس	: من ندماء أوديب حين كان في كورنث
أبو الهول	: أحد الكهنة
رئيس الشيوخ	: رئيس شيوخ طيبة وممثل الشعب
الشيوخ الثلاثة	: من شيوخ طيبة .

المشهد الأول

(المنظر . هو كبير فخم في القصر الملكي بطيبة
ينتهى من جهة اليمين بشرفة واسعة تطل على ميدان
القصر . وللبو ثلاثة أبواب أحدها يؤدي إلى
الخارج ، وهو يقع في أدنى اليمين . والثاني يقع في
أقصى اليمين . والثالث يقع في أقصى اليسار ، وكلا
هذين يؤدي إلى داخل القصر . وفي أقصى اليسار
يوجد مخدع صغير . أما صدر المسرح فيشغله كرسي
طويل وكراسي أخرى على جانبيه) .
الوقت : أول الضحى

(يرفع الستار عن جو كاستا وكريون جالسين على
الكرسي الطويل)

كريون : هل كلمته البارحة مرة أخرى يا جو كاستا ؟
جو كاستا : نعم .. كلمته البارحة عند النوم وكلمته اليوم في
الصباح . ولكنى لم آتس منه أى اقتناع بهذا الرأى . ما
إخاله يا كريون يعدل عن عزمه .

كريون : فما السبيل يا جو كاستا ؟ إن الوباء يشتد كل يوم
وتزداد ضحاياه من الرجال والنساء والأطفال .

والفاقة جائمة على الناس فمن لم يمت بالذاء مات من قلة الغذاء . والشعب يجأ بالشكوى ، وشيوخ طيبة يلحون على كل يوم أن أكلهم أوديب لأقنعه بالاستماع إلى توسلات الشعب وتحقيق رجائه . وأنا جائر لا أدرى بماذا أجيبهم .

جوكاستا : لا يسعك يا أخى إلا أن نجيبهم بمثل ما أجابهم أوديب حين كلموه مراراً في هذا الأمر .

كريون : إن أوديب لم يقدر أن يقنعهم بجوابه ، فكيف أقنعهم بما لم أستطع أن أقنع نفسي به ؟ .. آه ..! ما ضره لولبي رغبة شعبه فأرسل من يستفتي معبد دلف في هذه النازلة لعل الإله يكشف عنا ما نحن فيه من العذاب ؟ .

جوكاستا : يا ليتة بفعل يا كريون ! إذن لكفى نفسه عناء التفكير لحل هذه الأزمة . إنى أخشى أن يصيبه سوء من جراء فكره وسهره . لقد صار لا يهنا بأكل ولا نوم منذ حل بطيبة هذا البلاء .

كريون : وأنا أخشى أن يرتاب الشعب في حسن نيته إذا ما رأوه يصبر على رأيه ويمتنع عن تحقيق هذا الرجاء الذى يرونه يسيراً عليه .

جوكاستا : بل هناك خطر أعظم من هذا كله .. هناك الكاهن الأكبر يا كريون !

كريون : أجل .. إني لأعجب لأوديب كيف تحدثه نفسه بمصادرة أموال المعبد وأملاكه ولا يقدر ما في عمله هذا من الخطر عليه وعلى ملكه .

جوكاستا : هكذا أوديب .. يستهين بكل شيء في سبيل ما يرى فيه مصلحة شعبه !..

كريون : لكن كلمة من الكاهن الأكبر كافية أن تثير هذا الشعب نفسه عليه ! فليت شعري كيف تغيب عن أوديب هذه الحقيقة الواضحة ؟.

جوكاستا : هذه هي المشكلة يا كريون !.. صه .. ها هو ذا قد أقبل !.

كريون : (ينهض من مقعده .. بصوت خافض) : أيتها السماء .. خذى بيدي ويسرى لي ما أريد .

(يدخل أوديب وعليه علامات الاغتمام والإجهاد) .

أوديب : أنت هنا يا كريون .. فيم تتحدثان ؟.

كريون : هل لنا من حديث يا أوديب غير حديث النازلة ؟.

أوديب : (في ابتسامة خفيفة) فهل اهتديتا إلى علاج لها خير من علاجي ؟

كريون : ما عندنا غير العلاج الذي أجمع عليه الشعب قاطبة .

جوكاستا : ماذا عليك يا زوجي العزيز لو ليبت رغبة شعبك ؟

أوديب : وارضته لهذا الشعب البائس ! ما زال يؤمن بالمعبد ،
ومن المعبد يؤسه ونكبته . ماذا يستطيع المعبد أن يصنع
له ؟ إن للمعبد من أوقافه وأملاكه ما يشغله عن الاهتمام
ببؤس الشعب !..

كريون : حنانيك يا أوديب ! إياك أن تجهر بمثل هذا أمام أحد ،
فلن يحتمل الشعب أن يرى على عرش بلاده من لا يؤمن
بمعبده .

أوديب : (في شيء من الحدة) وأنا لا أحتمل أن أرى شعبي في
هذا الكرب العظيم وأنا أعرف علاجه الحق فأدعه
لأنزل على رغبته في استفتاء المعبد والمعبود سر بلاته ونكبته !.
كريون : لكن كيف تقنع الشعب بهذا الذي تراه ؟ .

أوديب : لا حاجة لي إلى إقناع هذا الشعب المسكين بما لم أستطع
أن أقنع أهل بيتي به ! حسبي أنه سيرى غدا بنفسه
نتيجة ما أنوى عمله .

كريون : إن النازلة يا أوديب لم تدع له صبرا على الانتظار .
أوديب : لن أدعه ينتظر طويلا .

كريون : وشيوخ طيبة يا أوديب .. بم أحبيهم ؟ إنهم بعثوني
شفيعا إليك لتحقيق رغبة الشعب . وهم ينتظرون مني
الجواب .

أوديب : عدهم خيرا . قل لهم إنني غير غافل عما هم فيه من

البلاء . قل لهم إن كل امرئ منهم إنما يقاسى ألمه وحده
وأنا أقاسى آلامهم مجتمعة !.

كريون : قد قلت لهم مثل هذا فما أرضاهم : إنهم لا يريدون
قولا بل يريدون عملا .

أوديب : (محتدا) ويلك يا كريون ! فهل استفتاء المعبد إلا قول
يرسله عاجز مأفون إلى إله أعجز منه وأضل سبيلا ؟
أفتسمى ذلك عملا وتسمى ما أنوى عمله قولا ؟

كريون : إنما قلت لك هذا على لسانهم .

أوديب : فقل غير هذا على لساني ! قل لهم إننى قد اهتمت إلى
العلاج الناجع وعمما قليل سأرفع عنهم هذا البلاء .
فهل أنت مطيع أمرى يا كريون ؟.

كريون : أمرك أيها الملك مطاع . (يخرج من الباب الأول) .

أوديب : (يتنهّد) واحر قلباه !.. أرى السبيل أمامى واضحا
ولا أجد من حولى عينا واحدة تراه ! حتى أنت
يا جوكاستا تخذليننى ولا تساعدين !.

جوكاستا : ويحك يا حبيبى .. كيف أساعدك على أمر يرجف

قلبى خوفا من عواقبه ؟ هذا كريون يشفق عليك من
عاقبة هذا الأمر وهو لا يعلم ما أعلم ، فما ظنك بى يا
أوديب ؟ يا ليت بعض الخوف يعرف سبيلا إلى
قلبك !.

أوديب : أعينك يا جو كاستا أن تتمنى لمن تحبين مالا يستحب !
جو كاستا : إنك يا حبيبي أشجع مما ينبغي لك . والشجاعة عمياء
والخوف ذو بصر حديد .

أوديب : بل الخوف هو الأعمى يا جو كاستا والشجاعة هي
المبصرة . إنما يخاف المرء من سبيل يجهله لا من سبيل
يعرفه .

جو كاستا : لو لم تكن الشجاعة عمياء لما فاتك أن ترى في طريقك
الخطر الكبير الذى يتهددك ويتهدنا معك . هذا
الكاهن الأكبر قاعد لنا بالمرصاد . أفتراك يا أوديب إن
ضربته لا يضربك بالسلاح القاطع الذى فى يده ؟ يا
ويلتا .. ماذا يكون حالنا إن هو أعلن الحقيقة الهائلة
للشعب ؟

أوديب : (تلحقه رعدة مفاجئة) أى حقيقة يا جو كاستا !؟

جو كاستا : ماذا بك يا أوديب ؟ إنك لتعرف ما أعنى .

أوديب : (فى لهف) ماذا تعنين ؟ ماذا تخشين ؟

جو كاستا : أخشى أن يعلن للشعب أنك قاتل لايوس ..

أوديب : أهذا كل ما تخشين إعلانه ؟

جو كاستا : ويحك يا حبيبي .. أليس هذا كافيا ليجعلنى أنتفض
رعبًا ؟

أوديب : هونى عليك يا جو كاستا الحبيبة فهذا أمر هين .

جوكاستا : إن شجاعتك يا حبيبي تحجب عنك الخطر الذى يتهددك ، ولكنى امرأة يدفعها الخوف إلى الاحتياط فى توقى المحذور . أتظننى كنت أقدم للمعبد تلك النذور والقرايين لولا خوفى من الكاهن الأكبر أن يهتك هذا السر للناس ؟

أوديب : يا حسرتا .. لقد كانت نذورك تلك وقرايينك من أسباب هذه المجاعة التى حاقت بالشعب ، إذ ظلت تجرين من خزانة الدولة إلى المعبد حتى تجمع المال فى أيدي هؤلاء الكهنة فلم يبق للشعب شئ ! . حرام على العيش فى ظلك يا جوكاستا إن لم أعد للشعب أمواله وأملاكه !

جوكاستا : فلسوف يعلن الكاهن أنك قاتل لا يوس ! .
أوديب : ليفعل ما بدا له فلن يؤثر الشعب حينئذ لا يوس على .
جوكاستا : أجل إنك صرت أحب إلى الناس من لا يوس وأقرب إلى قلوبهم ، ولكنهم لن يترددوا فى الأنصياح لأوامر المعبد ووحيه .

أوديب : تباً للمعبد ووحيه وإلهه وكهنته ! .
جوكاستا : لا يجرمك شأن المعبد يا أوديب على أن تنسى مصلحتك وتستبين بالخطر الذى يهددك ويهددنى معك . ياويلنا يوم يقول الكاهن لأهل طيبة إنسى

تزوجت رجلا قتل ملكهم لايوس وأنا أعلم أنه قاتله !

أوديب : (يصمت هنيهة ويعتريه وجوم شديد) ...؟

جوكاستا : (في رقة يشوبها شيء من الدلال) إن كان قولي

روحك فقد بلغت إذن مرادى. أما إن أسخطك على فلا

وحياة رأسك يا حبيبي لأحتمل سخطك !.

أوديب : ؟.

جوكاستا : تكلم يا أوديب .. ماذا بك ؟.

أوديب : حدثيني يا جوكاستا كم تبلغ اليوم سنك ؟.

جوكاستا : سنى ؟ ماذا تبغى من معرفة سنى يا أوديب ؟ هل

رأيتنى كبرت قليلا وصوّح غصن شبابى ؟ .. ويلتا ..

هل نقص يا أوديب حبك إياى ؟ .. هل خبا ذلك

الغرام الذى يتوقد لى بين جوانحك ؟

أوديب : كلا يا جوكاستا .. لا شيء من ذلك ألبتة .

جوكاستا : فما سؤالك هذا الغريب الذى لم تسألنيهِ يوماً قط ؟.

أوديب : إنما هى خطرة عابرة مرت بيالى .

جوكاستا : لا ريب أن ذكر لايوس هو الذى جرك إلى هذا

السؤال ، فاعلم يا أوديب أن لايوس تزوجنى ولما

يدركنى الطمث . حذار يا حبيبي أن تظن أنه كان

قريباً من سنى .

أوديب : كلا يا جوكاستا .. إني أعرف ذلك .. ولكن كم عاماً

قضيت مع لايوس ؟.

جوكاستا : ويحك يا حبيبي ما أنت وذاك ؟ إن غيرك من الأزواج
لا يستطيع أن يذكر عنده زوج امرأته الأول ، فدعنا
من لايوس وأخبار لايوس .

أوديب : هل تنفرين من ذكره يا جوكاستا ؟.

جوكاستا : نعم .. لا أستحب ذكره .

أوديب : لماذا ؟.

جوكاستا : لأنه يكدر صفوى معك .

أوديب : يكدر صفوك معي ! فيم يا جوكاستا ؟.

جوكاستا : مالى أراك اليوم على غير عادتك يا أوديب ، فهل غرت

من ذكر لايوس ؟. أتظن أنني كنت أحبه ؟. عجباً لك

يا أوديب ... إنك رأيته بعينك فكيف جال ببالك أن

لشيخ كبير مثله بعض مالك في قلبي في منزلة ؟..

أوديب : إنك يا جوكاستا لم تحبى عن سؤال بعد .

جوكاستا : أى سؤال ؟.

أوديب : لم يكدر ذكره صفوك معي ؟.

جوكاستا : لأنه يذكرني بخوفى من الكاهن الأكبر أن يكشف

للناس أنك قاتله .

أوديب : ألم يحزنك يا جوكاستا مقتله قط ؟.

جوكاستا : بلى يا أوديب .. حزنتى ذلك برهة إلى أن شاءت

الأقدار فعوضتني خيراً منه .

أوديب : ألم تشعرى بأى حرج قط من زواجك بعده بمن
قتله ؟ .

جو كاستا : فيم هذه الأسئلة يا أوديب ؟ .

أوديب : أجيبى يا جو كاستا .

جو كاستا : تلك مشيئة القدر لا حيلة لى فيها ، فمن يدرى ، لعل
القدر أراد عقاب لايوس على أن قتل طفله البريء
خشية أن يقتله ذلك الطفل ويتزوجنى كما زعمت تلك
النبوءة الهوجاء ، فسلط عليه من قتله وتزوج امرأته
جزاء وفاقا .

أوديب : أفتعتقدين أن ذلك الطفل قد قتل ؟

جو كاستا : نعم .. قد حدثتكَ مراراً يا أوديب أن لايوس سلم
طفله لخدمته كى يقتله فى البرية .

أوديب : فقتله الخادم ؟ .

جو كاستا : لاشك .. هل يجزؤ الخادم أن يخالف أمر سيده ؟ .

أوديب : وأين ذلك الخادم ؟ .

جو كاستا : هذه رابع مرة تسألنى عن هذا الخادم .. ماذا تريد منه
يا أوديب ؟ .

أوديب : أريد أن أعرف أين هو ؟ .

جو كاستا : لا أدرى يا أوديب أين ذهب .

- أوديب : هل تذكرين يا جو كاستا متى كان آخر عهدك به ؟ .
جو كاستا : نعم .. رأيته آخر مرة يوم قتل أنت أبا الهول وحللت مكان لا يوس ثم ما رأيته بعد ذلك ؟ .
- أوديب : هل أخبرك يا جو كاستا أنه قتل ذلك الطفل ؟ هل سمعت ذلك منه بنفسك ؟
- جو كاستا : نعم يا أوديب .. سمعت منه ذلك بأذني هاتين .. عجباً ! فيم هذه الأسئلة ؟ إنك لتخيفني بأسئلتك ! .
- أوديب : (يتبلج وجهه) اطمئني يا حبيبتى فلن تسمعها مني مرة أخرى ، لقد ازددت اليوم يقينا بكذب المعبد فيما زعم لي من قبل .
- جو كاستا : ماذا زعم لك المعبد يا أوديب ؟
- أوديب : فرية قديمة لا تستحق الذكر .
- جو كاستا : بل اذكرها لي فأني لا أحب أن تخفى عني شيئا .
- أوديب : فسأرويها لك إن شئت لتضحكي منها ملء فمك .. لقد زعم لي الكاهن الأكبر يوماً أن طفل لا يوس لم يقتله الخادم ، بل سلمه لراع من كورنث فسلمه هذا لبوليب وميروب ، وأنتى أنا ذلك الطفل ! فهل سمعت بأكذب وأسخف من هذا الزعم .
- جو كاستا : لكنك لم تحدثني بهذا من قبل ! .
- أوديب : ماذا كان يدعوني إلى ذلك ؟ لولا أنك عزمت الآن

علّى لما رويت هذا الهراء لك . ياليت هؤلاء المخدوعين
بالمبد آذانا تسمع ! إذن لأدركوا حقيقة ما به
يؤمنون . أراك وجمت يا حبيبتى .. ماذا بك !

جو كاستا : لقد زدتنى الآن خوفاً يا أوديب ! ..

أوديب : ويحك يا جو كاستا .. هل تصدقين مثل هذا اللغو ؟

جو كاستا : لا يا أوديب .. ولكننى أخشى أن يعلن الكاهن الأكبر

هذا اللغو فيؤمن به الشعب . حذار إذن يا حبيبتى أن

تغضب الكاهن الأكبر .. اعدل الآن جملة عن عزمك !

أوديب : ويحك .. من ذا يصدق هذا الهراء المبين ؟

جو كاستا : ستصدقه طيبة أجمع ! ..

أوديب : (يتنهد) آه .. ياليتنى أعلم من أبواى ! إذن لأظهرت

للشعب كذب هذا المبد وبطلان وحيه بالبرهان

القاطع ! .. لو كنت معروف الأبوين كغيرى من الناس

لما جرؤ هذا العبد على اختلاق هذه الفرية ! .. آه يا

جو كاستا ما أشقانى إذ لا أعرف أبوى ! ..

جو كاستا : هون عليك يا أوديب الحبيب .. لا بشك أن أبويك كانا

فاضلين كريمين وإلا لما أنجبا مثلك فى فضلك

وخلالك ! ..

أوديب : ألا يحزنك يا جو كاستا أن تتزوجى رجلا لا يعرف له

أب ولا أم ؟

جوكاستا : لا وحياتك الغالية يا أوديب وجلال قدرك عندي ما
اختلج هذا الخاطر بيالى قط . حسبي أننى تزوجت بك
ملكا جميلا كريما ليس له من نظير . نفسى فداؤك
يا أوديب !

أوديب : سلمت يا جوكاستا الحبيبة ! إن حبك هذا هو عزائى
الوحيد .. ولكنى أود لو أعرف من أبواى !

جوكاستا : لا تتمن يا حبيبى شيئا قضت الأقدار أن تحببه عنك .
فمن يدرى لعل الخير فى ألا تعرف !

أوديب : أتخشين يا حبيبتى أن يتضح أننى من أصل وضيع لا يليق
بعريق أصلك وشريف محتلك ؟

جوكاستا : حاشاى يا أوديب . إن الأقدار الرحيمة هى التى
سأقتك إلى فتزوجتك وأحببتك وسعدت بك
وبأولادى منك ، فأنت زوجى وسيدى كائننا أصلك
ما يكون .

أوديب . : فعلام تنكرين اشتياق أن أعرف أبوى ؟

جوكاستا : لا أريد أن تشغل بالك بأمر لا خطر له ولا نفع فيه .

أوديب : بل فيه النفع كله يا جوكاستا .. لو عرفت أبوى لأبئت
لأهل طيبة وهيلاس جميعا كذب هذا المعبد الذى به
يؤمنون .

(يدخل كريون وعليه دلائل الاهتمام كأنه يحمل نبأ
(مأساة أوديب)

(خطيرا)

- أوديب : ماذا وراءك يا كريون ؟ .
- كريون : نبأ هام يا أوديب ! .
- أوديب : لعل شيوخ طيبة لم يعجبهم جوابك .. فدعهم ..
لا تبال بهم .. إني أعرف سبيلي .
- كريون : الأمر أخطر من هذا يا أوديب .. لقد جاء ترزياس
يستأذن لمقابلتك ! .
- جو كاستا : (مرثاة) ترزياس ! الكاهن المنبوذ ؟ .
- كريون : نعم .
- أوديب : ترزياس .. الكاهن القديم الذى طرد من المعبد ؟ .
- كريون : نعم .. هو ذاك .
- أوديب : أين هو ؟ دعه يدخل .
- جو كاستا : كلا يا أوديب . لا تأذن له .. إن المعبد قد لعنه ونفاه
من طيبة وحرّم عليه دخولها ، فكيف تأذن له بدخول
قصرك ؟ .
- أوديب : ذلك أجدر أن يحملنى على الترحيب به ، فلو لم يكن
رجل خير لما نبذه المعبد ولعنه . ائذن له يا كريون .
- جو كاستا : أوديب ! أظعننى يا أوديب .. لا تأذن له ، لا يعلم
الكاهن الأكبر أنك أدخلته قصرك فيثير الشعب
عليك .. عجباً .. كيف جرؤ هذا اللعين المنبوذ أن

- يدخل طيبة وكيف لم يرجمه الناس بالحجارة ؟ .
- كريون : إنه دخلها متتكرا لم يعرفه أحد ، ولم يدر حتى الآن بأمره غيرى وغير الغلام الذى يقوده .
- أوديب : اطمئنى الآن يا جو كاستا فلن يدرى بوجوده فى القصر أحد .. ائتنى به يا كريون .
- كريون : إنه يريد الخلوة بك يا أوديب ، فإن اختليت به فخذ حذرك منه فإنه رجل لا يؤمن بجانبه (يخرج) .
- جوكاستا : لا يخلون بك وحدك . ليق كريون معك دون أن يشعر الرجل فإنه أعمى لا يبصر .
- أوديب : كلا يا جوكاستا .. لا أغش ضيفى ... وبعد فقيم كل هذا الخوف على من هذا الشيخ الضعيف ؟ .
- جوكاستا : إنه مخيف يا أوديب .
- أوديب : لن يكون أخوف من أى الهول .
- جوكاستا : يقولون إنه عظيم المكر .
- أوديب : فعسى أن يكون عوننا لى بمكره . لطالما اشتبهت أن أرى هذا الكاهن الطريد ، فها هو ذا قد جاء اليوم يسمى إلى .
- جوكاستا : إن قلبى يحدثنى بشر من قبله ! .
- أوديب : ماذا يخيفك منه ؟ هل تعرفينه يا جوكاستا .. هل رأيته

من قبل ؟

جوكاستا : نعم .. رأيته يوم جاء إلى هنا بعد أن طرده المعبود
ولعنه ، وسمعته يصرخ في وجه لا يوس فأمر لا يوس
بإخراجه ونفيه من المدينة ، فتبعه الناس وهم يصيحون
حوله : اللعين ! اللعين ! وهو يقهقه بينهم كالجنون !
لشد ما كان منظره يومذاك مخيفاً وضحكاته مروعة !
أوديب : (مازحاً) أهذا ما يخيفك منه ؟ ما أحسبه جاء إلى هنا
ليقهقه عندي !

جوكاستا : لقد كان مجيئه القصر يومذاك نذير شؤم ، توالى بعده
النكبات ترى إلى أن جئتنا أنت ! (تنظر نحو الباب
الأول فتنهض في ذعر) يا ويلتا .. ها هو ذا أقبل !
(بصوت خافض) حذار يا أوديب .

أوديب : (باسماً) اطمئني يا جوكاستا . (تخرج جوكاستا من
الباب الثالث) .

(يدخل ترزياس يقوده كريون)

ترزياس : هل أنا الساعة في حضرة الملك أوديب ؟ .
كريون : نعم .
ترزياس : (يتقدم نحو أوديب وأوديب يصوب النظر فيه
ويصعده) التحيات الطيبات عليك أيها الملك العظيم .
أوديب : (يصافحه) وعليك مثلها أيها الكاهن الجليل .

ترزياس : (يبدو السرور في وجهه) الكاهن الجليل ! إذن فقد
صدقت فراستى فيك . إني أتمس البقاء في قصرك يا
أوديب ، فإن أذنت لي بهذا أمرت غلامى فانصرف
لشأنه .

أوديب : على الرحب والسعة يا ترزياس (يأخذ بيد ترزياس
فيجلسه) .

ترزياس : شكرا يا أوديب . وتأذن لي أن أكلّمك الساعة
وحدك ؟ .

أوديب : لك ما تحب . (يجلس إلى جانب ترزياس) .

ترزياس : هل للشريف كريون أن يأمر غلامى بالانصراف ؟ .

أوديب : قل له ذلك يا كريون .

كريون : سمعا يا أوديب (ينظر كالمرتاب ثم يخرج من الباب
الأول) .

ترزياس : (بعد صمت قصير) معذرة يا أوديب إني كما ترى لا
أبصر ما حولى .. فهل .. ؟ .

أوديب : نعم .. قل ما لديك فليس يبتنا ثالث .

ترزياس : تذكر يا أوديب أن الإله ثالثا وهو يسمع ما نقول .

أوديب : الإله ! أو مؤمن أنت بهذا الباطل الذى ابتدعه الكهنة
ليأكلوا به أموال الناس ؟ لقد حسبت أن سأجد عندك
خييرا مما عندهم إذ علمت أنهم نبذوك ولعنوك ، فإذا

أنت مثلهم !

ترزياس : أى أوديب .. لا ينكر الإله إلا جاهل أو مكابر .
وأعيزك به أن تكون أحد هذين .

أوديب : سمى هذا أوداك فأنى لأبألى . ولكن اخرج من عندى
وارجع من حيث أتيت فلا خير فيك !

ترزياس : مهلاً أيها الملك .. لا تطردنى حتى تسمع ما أقول .
أوديب : أى خير يرجى منك ؟ إن لى من شئونى وشئون طيبة ما
يشغلنى عن الاستماع إلى ترهاتك !

ترزياس : إنى لست مثل هؤلاء الكهنة يا أوديب !
أوديب : كيف .. أأست مؤمناً بالإله ؟

ترزياس : بلى ، ومن أجل ذلك طردونى من المعبد ولعنونى .
أوديب : حذار يا هذا أن تستضعف عقلى فتحسبنى كهولاء
العامة أصدق كل ما يقال ! إن كانوا طردوك حقاً فلا
بد أنهم وجدوك تطمع من مغائهم فى أكثر من
نصييك !

ترزياس : كلا يا أوديب .. إنما طردونى لأنى كنت أنعى عليهم
جشعهم وتكالهم على المال ، وما جئتك اليوم إلا
لأؤيدك فى عزمك على مصادرة أموال المعبد وأملاكه
وتوزيعها على الشعب المنكوب .

أوديب : (مدهوشاً) ويلك .. كيف علمت أن هذا عزمى ؟

من أين علمت ذلك ؟

ترزياس : إن عزمك هذا قد انتهى أمره إلى الكاهن الأكبر فهو يستعد لمقاومته والكيد لك .

أوديب : وأنى عرفت هذا ؟

ترزياس : إن لي في المعبد الكبير وفي سائر المعابد عيوناً من مريدتي المخلصين ينقلون إليّ كل ما يدور هناك من المكاييد والدسائس .

أوديب : هذا سر لم أفصح به لسوى الملكة وأخيها كريون وقد أكدت عليهما أن يكتهما . فكيف تسرب أمره إلى المعبد ؟ أو أوثق أنت يا ترزياس من صحة ما تقول ؟

ترزياس : كفى باطلاعى على السر برهانا على صحة قولى .
أوديب : صدقت يا ترزياس ، أنا المعلوم وحدى إذ ائتمنت غيرى على مثل هذا السر !

ترزياس : لعل الخير أوديب فيما كان . فلولا له لما حدثت نفسى بالجمع إليك .

أوديب : ماذا ينفعنى مجيئك وقد علم الكاهن الأكبر بعزمى فتأهب لمقاومته قبل أن أتم الأبهة لتنفيذه ؟

ترزياس : لا تبتئس يا أوديب فلن يقدر الكهنة أن يغلبوك إذا صممت على قرارك . وإني هنا معك لا أبرح حتى تنفذه على رغم أنوفهم أو أهلك دونه !

- أوديب : (يبدو الرضى فى وجهه) أنت إذن ملحد مثلى يا
 ترزياس . فعلام قلت لى آنفأ إنك مؤمن بالإله ؟
- ترزياس : إنى لمؤمن به حقاً وما أنا بملحد ولا ينبغى لك أن تبقى
 ملحداً . فقد جئت أيضاً لأعيدك إلى حظيرة الإيمان .
- أوديب : إنى لا أؤمن إلا بعقلى وإرادتى ، فادع غيرى إلى الإيمان
 بهذا الإله الأهوج الذى يوحى بالشر والإثم إلى كهنته
 وسدنة معبده !
- ترزياس : كلا يا أوديب .. إن الإله الحق لا يوحى بالشر والإثم
 وإنما يوحى بالخير والبر .
- أوديب : وىلك إنى لا أحب الجدال فيما لا يفيد . ولكن خبرنى
 هلى من الخير والبر أن يقتل المرء ولده ؟
- ترزياس : كلا يا أوديب .. هذا شر كبير وإثم عظيم !
- أوديب : فقد أوحى بهذا الشر إلهكم يوماً إذ زعم وحيه
 الكاذب لسلفى لاىوس أن سيولد له غلام شقى يقتل
 والده ويتزوج من والدته . فدفعه بذلك إلى التخلص
 من ولده . أفما عندك بهذا علم ؟
- ترزياس : بلى يا أوديب .. هذا ما جئت لأبينه لك .
- أوديب : وىلك إنى فى غنى عن بيانك . ولكن أجبنى . ماتقول
 فى هذا الوحى الأئيم ؟

ترزياس : إنه وحى باطل افتراه الكاهن الأكبر من عنده ليحمل
لايوس على التخلص من ولده فلا يبقى له ولد .

أوديب : ماذا تقول ؟ وحى باطل ليس من عند الإله ؟

ترزياس : حاشا للإله الحكيم أن يوحى بمثل هذا الإثم . لقد كان
هذا الافتراء على الإله مما أنكرته على لوكسياس ، فلما
ضاق بي ذرعًا طردني من المعبد ووصمني بالكفر
والإلحاد .

أوديب : وماذا دفعه إلى اختلاق ذلك الوحى ؟

ترزياس : حب المال .

أوديب : كيف ؟

ترزياس : تقاضى على ذلك عشرين ألف ألف أوبول من ملك
كورنث .

أوديب : من بوليب ؟

ترزياس : نعم .. إنه كان خصم لايوس ومنافسه على زعامة
هيلاس . وكان يخشى أن يكون لخصمه ولد يرث
عرشه وليس له هو من وريث .

أوديب : لا أكاد أصدق أن بوليب الشيخ الصالح يقترف مثل
هذا !

ترزياس : لالوم على بوليب . إن هو إلا ملك يخشى على ملكه أن

يعول إلى خصمه إذا أعقب خصمه دونه . وإنما اللوم
على هذا الكاهن الدجال الذى لا يزال فى سبيل المال أن
يفترى تلك النبوءة الكاذبة ويزعم أنها من عند الإله .

أوديب : (بعد صمت قصير) فأنت موقن يا ترزياس أنها
كانت نبوءة كاذبة ؟

ترزياس : لا ريب ، وقد نصحت لايوس إذ ذاك ألا يؤمن بها فلم
يسمع لنصحي ، بل أهاننى ونفانى من طيبة وظل
يعمل بوحي الكاهن الدجال حتى أورده حتفه بيد
ذلك الطفل الذى أراد التخلص منه !

أوديب : (تلحقه روعة) ويليكَ كيف تقول إنها نبوءة مختلفة ثم
تزعّم أن الذى قتل لايوس هو ولده ؟

ترزياس : تلك جناية هذا الكاهن الدجال يا أوديب .. إنه اختلق
تلك النبوءة من عنده ثم عمل على تحقيقها بتدبيره
ومكره حتى تحققت !

أوديب : (فى ارتياح بالغ) تحققت !

ترزياس : نعم .

أوديب : ويليكَ ما تقول ؟ هلّى تعنى أن ما تنبأ به ذلك الوحي
الباطل قد وقع ؟

ترزياس : نعم .

أوديب : ويليكَ هلّى تدري معنى « نعم » هذه يلو كها لسانك ؟

هل تعرف معنى هذه الكلمة ؟

: نعم يا أوديب .

ترزياس

: (في ثورة وحق) نعم .. نعم !.. أما عندك ما تحبيني

أوديب

به غير هذه الكلمة ؟ أما يعرف لسانك الملعون غير

هذه الكلمة الملعونة ؟

: لا تلعن لسانى يا أوديب فلطالما نطق بالحق .

ترزياس

: فهو إذن باللعن أجدر ! لشد ما أتمنى لو أفى كنت في

أوديب

فمك مكان هذه الكلمة الملعونة وأن صاعقة هوت

على من السماء فاحترقت في لسانك قبل أن تلفظنى

شفتاك !!

: وارحمتا لك يا أوديب : عزيز على أن أكشف لك هذا

ترزياس

الأمر الفاجع الم هول لولا رغبتى في إنقاذك مما أنت فيه !

: ماذا تقول ؟ أوقد ظننت أنى صدقتك ؟ ماذا تظننى يا

أوديب

هذا ؟ أتخسبنى أصدق كل ما يقال ؟ هذا الذى قلته

باطل كله !.

: كلا يا أوديب هذا حق وليس بباطل .

ترزياس

: عندى برهان أعرفه كما أعرف نفسى يُثبت لى أنك

أوديب

كاذب فيما قلت .

: كلا . ما أنا بكاذب يا أوديب ولا أعرف الكذب .

ترزياس

: فأنت إذن واهم فيما زعمت معرفته .. حذار أن تنكر

أوديب

هذا أيضًا .. إني لا أريد أن أصمك بالكذب ، وإنما
أتهمك بالخطأ فيما اعتقدت أنه الحقيقة دون أن تقصد
سوءا .. افهم قولي هذا .. دون أن تقصد سوءا !

ترزياس : كلا يا أوديبي .. ما وهمت ولا أخطأت الحقيقة .
أوديبي : مهلا يا هذا .. إنك لا تعرف ما وراء كلامك هذا من
أمر خطير !

ترزياس : بل أعرف ذلك يا أوديبي .
أوديبي : ويلك لا تجادلني فيما لا تعلم .. إنك لا تعرف قاتل
لايوس وإلا لكففت عن هذا اللغو !

ترزياس : بل أعرفه يا أوديبي كما تعرفه أنت وكما يعرفه الكاهن
الأكبر وتعرفه الملكة جوكاستا .

أوديبي : من هو ؟

ترزياس : أنت !

أوديبي : (يجفل مشدوها هنيئة ثم يعود إلى تماسكه) ها قد
عرفتك الآن ! أنت إذن متهم .. بعثوك إليّ لتهددني
وتنذرني .. يالكم من مكرة فجرة ! أجل .. أنا قاتل
ملككم لايوس .. قتلته وجلست على عرشه وبنيت
بزوجته ! أشيعوا ذلك في الشعب فأني لا أبالي !

ترزياس : أوديبي !

أوديبي : لأصادرنَّ أموال معبدكم ولأوزعنها على شعبي وإن

انطبقت السماوات على ! إني أتحدى أهلكم جميعاً أن
تثنييني عن عزمي !.

: أوديب !

ترزياس

: ارجع إلى من أرسلوك فأعلنوا في الناس أنني قاتل
لايوس ، فلن يصرفني ذلك عما اعتزمت ؟

أوديب

: مهلاً يا أوديب .. إني ما جئت إلا لتأييدك في عزمك
هذا فكيف تتهمني بأني مع كهنة المعبد عليك ؟

ترزياس

: لا ريب عندي الآن أنك متواطئ معهم وأنهم هم
الذين أوحوا إليك بكل ما قلت .

أوديب

: لا تتسرع باتهامي فيما لا تعلم . ودعني يا أوديب
أنقذك مما أركسك فيه هذا الكاهن الدجال من إثم لم
يرتكب مثله بشر قبلك !

ترزياس

: ويلك .. أي إثم تعني ؟

أوديب

: قتل أبيك وزواج أمك !

ترزياس

: هذه هي القرية التي افترها على الكاهن الأكبر من
قبل .

أوديب

: بل هي الحقيقة الواقعة يا أوديب . حقا إن لو كسياس
افترى ذلك الوحي من عنده ، ولكنه عمل على تحقيقه
بتدبيره ومكره حتى وقع كل ما تنبأ به .

ترزياس

: أيهذا الأعمى إنك لتقول قولاً عظيماً . فإن لم تبين لي

أوديب

كيف تمكن لو كسياس من فعل ما تقول لأضيفن إلى
ظلمة عينيك ظلمة قبرك .

ترزياس : (غاضبا) أيهذا الشقى أبعماى تعيرنى ؟ ويلك ليس
الأعمى من كف بصره ولكنه من عميت بصيرته !

أوديب : دعنى من هذا وعجل بما أمرتك أن تبينه !
ترزياس : إن الأعمى هو من يعمى سبع عشرة سنة عن كنه العار
الذى يرتكس فيه ، حتى إذا نبه البصير إلى ذلك أخذته
العزة بالإثم وقال أنت الأعمى وأنا البصير !

أوديب : عجل ويلك .. إني لأحس كأن الأرض تتزلزل من
تحتى وكأن جبالها تتدكدك على ! عجل .. قبل أن
أنقض عليك فأحطمك تحطيماً .. إن شياطين الشر قد
انطلقت من قلبى إلى جوارحى ، وتوشك أن تنطلق
من جوارحى فتهاج عليك !!

ترزياس : بعض غضبك يا أوديب فلن تعى مع الغضب شيئا .

أوديب : بين لى كيف تمكن الكاهن من فعل ما تقول ؟

ترزياس : دعنى أذكرك به شيئا فشيئا ..

أوديب : بل قل لى دفعة واحدة !

ترزياس : لا تعجل يا أوديب فستعرف وشيكا كل شيء .. إن

لو كسياس اختلق ذلك الوحي للايوس .

أوديب : هذا قد عرفته .

- ترزياس : فبعث لايوس ابنه مع الراعى ليقتله فى البرية .
أوديب : وأعرف هذا أيضا .
ترزياس : أوعز الكاهن إلى الراعى بالآلا يقتله وبأن يسلمه لراع من كورنث .
أوديب : ثم ماذا ؟
ترزياس : أوعز الكاهن إلى الراعى الكورنثى بأن يسلمه لبوليب .
أوديب : ها .. ثم ماذا ؟
ترزياس : تبناه بوليب حتى كبر وأيفع وهو يعتقد أنه ابن بوليب .
أوديب : ثم ماذا ؟ عجل وملك !
ترزياس : ثم أوعز الكاهن إلى بونتيس ..
أوديب : (يبلغ به الاضطراب أقصاه) من بونتيس هذا ؟
ترزياس : أو قد نسيته يا أوديب ؟ أنسييت ذلك الشاب الذى استثارك فى مجلس الشراب وقدح فى نسبك حتى دفعتك إلى استفتاء معبد دلف ؟
أوديب : أجل .. تذكرته الآن .. ياويلنا .. ثم ماذا ؟
ترزياس : أفنالك الكاهن بأنك ابن لايوس وجوكاستا وأنك ستقتل أباك وتزوج أمك .
أوديب : أجل .. هذا حق .. لكن كيف عرفت ذلك ؟

ترزياس : ألم أقل لك أنفا إن لي عيونا في المعبد ينقلون لي كل شيء؟
إني أعرف كل كلمة قالها الكاهن الأكبر لك .

أوديبي : فقل لي ماذا صنع بعد ذلك ؟
ترزياس : جعل يحذرك أن تذهب إلى طيبة لكي يغريك بالذهاب إليها ..

أوديبي : لكي يغريني ؟
ترزياس : نعم ، إذ عرف ما جبلت عليه من شدة العناد ،
فقصدت أنت إلى طيبة لتتحدى تلك النبوءة ، وتقبل
رأس أهلك بدلا من أن تقتله .

أوديبي : نعم .. هذا حق .
ترزياس : فاعترضك لايوس في طريقك .. أتدرى كيف
اعترضك ؟

أوديبي : لا أدري ، ولكن لو كسياس قد أخبرني بأن لايوس
سيفعل ذلك .

ترزياس : إنه أرسل إلى لايوس من أخبره بقصة نجاتك من القتل
ونشأتك في قصر بوليبي وبأنك قاصد إلى طيبة لتقتله
مصدقا للنبوءة فإن شاء النجاة فليعترضك دون طيبة
وليقتلك قبل أن تقتله .

أوديبي : ويلتا .. الآن فهمت لماذا أصر لايوس على محاولة قتلي .
بعد أن صحت به إنني ابنه وإنني أريد أن أقبل رأسه .

ترزياس : ثم عدت إلى كورنث وقد ازداد خوفك من أن يتحقق الشطر الثاني من النبوة .

أوديب : أجل .. ولكنى ما آمنت بها قط .

ترزياس : أعلم ذلك . لقد أردت أن تتحداها بعدُ فحذرك الكاهن مرة أخرى من الذهاب إلى طيبة وإلا تزوجت من أمك لا محالة .

أوديب : فياليتنى أطعت أمره يومذاك !

ترزياس : لو أطعت أمره لخالفته !

أوديب : ماذا تعنى ؟

ترزياس : إنما حذرك ليغريك مثل ما فعل في المرة الأولى .

أوديب : يا للكاهن اللعين ! أدركت الآن لماذا كان ينعت لى جمال

جو كاستا وينذرني بأنى إن رأيتها فسأقع فى حبها حتما .

ترزياس : ليمكّن فى قلبك جذور الاستسلام لما كنت تخشاه فيسهل وقوعك فيه .

أوديب : أواه ! ياليت لايوس ورجاله كانوا قتلونى فى ملتقى

الطرق الثلاث من أرض فوكيس، فنصبوا من عظامى

علما هناك للسائرين ! . ياليتنى لم أقتل أبا الهول بل

يا ليته هو افترسنى ! يا ليت غيرى قتله فاستحق من

دونى تلك الجائزة المشنومة التى جعلتها « طيبة » لمن يقتله !

ترزياس : ما كان ذلك فى الإمكان يا أوديب . لقد جعلت الجائزة

(مأساة أوديب)

لتنالها أنت خاصة لك من دون غيرك .

أوديب : كيف ؟

ترزياس : إنما أوحى الكاهن لكريون أن يعلنها لمن يخلص طيبة من أبى الهول، لأنه يعلم يقيناً أن لن يقدر على أبى الهول غيرك .

أوديب : كيف علم ذلك ؟ كيف علم أنني سأقتل أباً الهول ؟
ترزياس : إنك لم تقتل أباً الهول يا أوديب .

أوديب : ماذا تقول يا ترزياس، كيف تنكر أمراً يعلمه كل الناس ؟
ترزياس : كما بينت لك أموراً يجهلها الناس ، إن الحقيقة يا أوديب لا يشتها علم الناس ولا ينفىها جهلهم .

أوديب : وملك هل تستطيع أن تنكر أنني أنقذت طيبة من ذلك الوحش الغريب الذى كان يتعرض للناس خارج أسوارها بأحاجيه فمن لم يهتد إلى حلها افترسه ؟

ترزياس : لا وجود ألبتة لذلك الوحش يا أوديب . إنما كان دمية من صنع الكهان قد استسر أحدهم بداخلها ، فهو الذى كان يحركها ويلقى الأحاجى والألغاز .

أوديب : لكنه كان يفترس كل من لقيه فلم يجب أحجيته .
ترزياس : ذلك أن الكهنة قد أشاعوا أمره فألقوا فى قلوب الناس الرعب منه، فكان الذى يقف أمامه ويسمع أحجيته لا يثبت من الخوف فيغشى عليه فيقتله الكاهن الذى بداخله .

أوديب : لكنى حللت لغزه فخر على وجهه ميتا .
ترزياس : بل ألقى بنفسه عند ذاك بمقتضى أمر رئيسه . لقد أمره
الكاهن الأكبر أن ينصرع حين يلقاك ، فانصرع كما
أمر لتنال أنت الجائزة فتلى عرش طيبة وتتزوج ..

أوديب : (صائحا صيحة مفزعة) أمى !! آه ! آه ! يا ويل
أوديب أبد الدهر ! (يهب من مقعده كالجنون وهو
يشد شعر رأسه ولحيته) اقتلوني يا شعب طيبة !
ارجعيني أيتها السماء ! العنوني أيها الآلهة ! يا ثعابين
الأرض من كل شكل ولون .. هلم انطلقى من
جحورك فالتفى على وتناهشيني ! أيتها الوحوش
الجائعة التى تعشق اللحم التتن ، هلمى استبقى إلى أتن
لحم فى الوجود !

(ينال بكتلتي يديه على صدره ورأسه ضربا شديدا
متواليا وهو يصيح)

الويل ! الويل ! الويل ! أنا هـر كورنث الذى عض أباه
واعتدى على أمه ! هـر ميروب الذى اغتصب أمه من
أبيه ! اقتلوني .. اقتلوا الهـر الأثيم .. مزقوة مزقوه !!
(يدخل كريون من الباب الأول وجوكاستا من
الباب الثانى وأولاد أوديب الأربعة وخلفهم تيمون
الوصيفة من الباب الثالث وهم يهرعون فرعين

مدهوشين) .

جو كاستا : ماذا بك يا أوديبي ؟

كريون : ماذا أصابك ؟ .

أوديبي : (ينظر إلى جو كاستا في ذعر فيلوذ بترزياس كأنما

يحمي به من أمر مخيف) . أنقذني يا ترزياس !

أنقذني ! (يغشى عليه فيرقى على الأرض بجانبه) .

جو كاستا : (ترقى على أوديبي) أوديبي ! أوديبي ! حبيبي

أوديبي ! زوجي .. مولاي ! .

أوديبي : (لا يجيب) .. ؟

الأولاد : أبتاه ! أبتاه !

جو كاستا : يا ويلتا .. ماذا دهاه ؟

الأولاد : أبتاه ! أبتاه ! أجب يا أبتاه ! ماذا به يا أماه ؟

جو كاستا : هذا الكاهن المشعوم هو الذي فعل به هذا ! ..

ويلك .. ماذا فعلت به أيها المنبوذ اللعين ؟ ماذا فعلت

بزوجي ؟ ماذا فعلت بالملك ؟

ترزياس : هوئي عليك يا جو كاستا فلا بأس عليه الآن .. لقد

كان نائما فاستيقظ ! .

جو كاستا : (في غضب) لا بأس عليه الآن ! ويلك يا هذا

أجنيبت عليه ثم تسخر منه !

ترزياس : كلا يا جو كاستا ما جنيت عليه ولا سخرت منه .

- جو كاستا : (تنهره) فما هذا الذى صنعت إذن ؟ (تلفت إلى كرىون) ما وقوفك جامدًا يا كرىون ؟ ألم تر ما صنع ؟ ألم تسمع ما قال ؟ .
- كرىون : ماذا تريدین يا أختی أن أصنع ؟
- جو كاستا : اقله يا كرىون .. اقله ! .. أو اطرده من هنا إن لم تقدر أن تقتله ! .
- كرىون : لا أستطيع يا جو كاستا أن آتى هذا بغير أمر الملك .
- جو كاستا : أواه ! قد قلت لكم لا تدخلوه القصر فعصيتمونى ! .
- (تحرك أوديب) أوديب ! أوديب ! وازوجاه ! واحيياه ! .
- كرىون : ماذا فعلت به يا ترزياس ؟ ماذا بأوديب ؟
- ترزياس : لا بأس عليه يا كرىون .. إن هى إلا غشية لحقته ..
- احملوه إلى سريره فسيفيق من غشيته عما قليل .
- (يحاول كرىون حمل أوديب وتساعدہ جو كاستا وتيمون ، بينما يهبط الستار رويدًا رويدًا) .
- ترزياس : (على حدة) يا ويح أوديب .. لطالما سعى مفتوح العينين وهو نائم فلما استيقظ أغمض عينيه ! .

(يتم نزول الستار)

المشهد الثاني

المنظر . نفس المنظر السابق .

الوقت . ضحى اليوم الثاني

(يرفع الستار عن ترزياس جالسا حيث كان ،
وأوديب جالسا بجانبه كالمنداعى وفي وجهه علامات
الحزن الشديد) .

ترزياس : تجلد يا أوديب ، ما من مصيبة فى الدنيا مهما جلت إلا
وفى الناس من كبار النفوس من يسعها صبره . أولئك
هم الأبطال يا أوديب ، على قدر مصائبهم واحتمالهم
إياها تكون مراتبهم فى العظمة والبطولة !

أوديب : (كأنه ذاهل عما قاله ترزياس) يا هو لها من حقيقة !
أواه .. أحق أن كل هذا وقع ؟ فكيف بقائى حيا بعد ؟
كيف لم أصعق لهذا الذى لو سمعته جبل لتصدع ؟
ترزياس : من الناس رجال يا أوديب لهم قلوب أقوى وأعظم من
الجبال .

أوديب : (ينهض من مقعده فى ذهول واضطراب فيتردد حول
ترزياس جيئة وذهوبا) آه .. مالى أفقت من الغشية

التي لحقتنى أمس ؟ ياليتها كانت القاضية .. يا ليتها
دامت إلى الأبد ، فلا ترى عيني هذا النور الذى
يتفزز إثما ، ولا يتسم صدرى هذا الهواء الذى يتنز
فسوقا ودنسا ! (ترعد فرائصه بغثة ويرتد إلى خلفه
متقهقرا وهو شاخص الطرف كأنما يرى أمامه شيئا
مهولا) لكنى سأصير حيثنذ إلى أى فى دار الموتى ..
فبأى وجه ألقاه ؟ واشقائى ! حتى هذا الباب الوحيد
الذى يلوذ به من لم يعد يحتمل الحياة موصل فى
وجهى !!

ترزياس : ويحك يا أوديب .. إياك أن تحدثك نفسك بالانتحار
فتفترف إثما على إثمك ! ..

أوديب : لو كان خوف الإثم وحده هو الخطب لكان عندى ولما
باليث ، فليس على إثمى من مزيد . ولكنه خجل من
لقاء أى بعد أن شاركته فراش أمى !! يالى من طريد
منبوذ تلفظه هذه الدار ولا تقبله الأخرى ! يالى من
شقى مقطوع الأسباب ، مشدود إلى العذاب ،
لا أطيع المقام ولا أقدر على الرحيل ! ..

ترزياس : وارحمتا لك يا أوديب .. لا أدرى أيهما أعظم إثمك أم
شقائك !

أوديب : دعنى من هذا يا ترزياس . ولكن قل لى كيف الخلاص

من هذا الذى أنا فيه ؟ أين المفر يا ترزياس وكيف
المخرج ؟ أما تجد لى من حيلة ؟ أما تهدينى إلى سبيل ؟
(يدنو من ترزياس) خيرنى يا ترزياس .. بحق الإله
الذى تؤمن به ، وبما أعطاك من علم وحكمة ،
ألا توجد فى ملكوته الواسع دار ثالثة يفر إليها من
لا يحتمل المقام فى دار الأحياء ويخشى الرحيل إلى دار
الموتى ؟

ترزياس : ويحك يا أوديب .. ليس فى الوجود إلا داران . دار
الفناء ودار البقاء .. دار العمل ودار الجزاء .
أوديب : واحسرتاه .. لو خطر على بال الإله فى أزله القديم أن
سيولد فى دهر الدهارير شقى مثلى لاتسعه دار الأحياء
ولا دار الموتى لربما ابتدع تلك الدار الثالثة يا ترزياس .
أواه .. إن مصابى لأعظم وأبعد من أن يتخيله ذهن
إله !

ترزياس : مه يا أوديب لاتعودنّ للكفر بعد أن أبت إلى الإيمان !
أوديب : ما هذا منى بكفر يا ترزياس . فإنى ما لمت الإله بل
عذرته !

ترزياس : هنا الكفر يا أوديب . ما يكون لمخلوق أن يلوم إلهه
ولا أن يعذره . إنما يعذر يا أوديب من يجوز أن يلام !
أوديب : (يمر يده على جبينه كمن يغى أن يحل مشكلة)

صه .. قد وجدتها يا ترزياس .. لقد وجدت
السييل .. سأفقا عيني هاتين فأعيش ما بقي من حياتي
أعمى لا أرى هذا الوجود الذى لطخه عارى فجعله
أنتن وأوضر من الإصطبلات الإنجية . وإذمت يا
ترزياس وصرت إلى دار الموتى فلن أرى يومئذ وجه
لايوس ولا وجوه من حوله وهم يتغامزون على
وعليه !

ترزياس : حذار يا أوديب ! حذار أن تطفئ يديك هذا النور
الذى منحته لتبصر سواء السبيل .

أوديب : لقد أضلنى هذا النور وما هداى !

ترزياس : كلا .. لا تفعل يا أوديب .. إني كما ترانى محروم من
هذه النعمة .. ولا يبصرك بقيمة الشيء كاخروم منه .

أوديب : لقد كانت هذه النعمة نقمة على .

ترزياس : ويلك يا أوديب . أبقيت عينيك حين كنت بهما
تستمرئ الإثم والفسوق ثم تريد اليوم أن تفقأهما حين أن
لك أن تستعين بهما على التكفير عن خطيئتك وتطهير
طية من هذا الفساد وإنقاذ شعبها من هذا العذاب ؟
كلا .. إن عينيك يا أوديب ليستا ملكك اليوم بل ملك
هذا الشعب !

أوديب : ماذا يصنع الملك البائس للشعب البائس ؟ أيما خير

يرجى منى بعد ؟

ترزياس : على رسلك يا أوديب . ما كان هذا الشعب يوما قط بأحوج إلى خيرك منه اليوم ، وما كنت يوما قط بأقدر على نفعه وخدمته منك اليوم .

أوديب : والشقاء الذى أنا فيه ؟

ترزياس : هوّن عليك يا أوديب فلكل عسر يسر .

أوديب : ويلك يا هذا .. الأرض تميدنى ، والسماء توشك أن تساقط كسفا على ، وأنت ساكن فى مكانك تقول لى : هوّن عليك يا أوديب !!

ترزياس : لا تبش فلن يلقاك أعظم مما قد لقيت . إن هذا الحزن

الكبير الذى يعتلج فى قلبك ، وتلتهب به كل قطرة من

دمك ، لدليل على أن الإله سيرحمك ويقبل توبتك .

أوديب : الإله يرحمنى ! لا تُعدنى يا ترزياس إلى كفر أشد من

كفرى الأول . أين كان إلهك هذا إذ ترك هذا الكاهن

المجرم يرتكب كل هذه الآثام وينزل فى وبأسرقى كل

هذه الكوارث ؟ أفكان موجودا إذ ذاك أم غير

موجود ؟

ترزياس : أوديب ! اتق ربك ولا تقولن فى ذاته هجرا .

أوديب : ويلك يا ترزياس .. أتتكبر على المظلوم كلمات ينفس

بها عن ذات صدره ، ولا تنكر على من ظلمه الضربات

- التي صلبها على رأسه ورعوس ذويه ؟
- ترزياس : إنما ظلمك الكاهن الأكبر يا أوديب ثم ظلمت أنت نفسك . إن الإله لا يظلم أحدًا ولكن الناس أنفسهم يظلمون !
- أوديب : لا أستطيع أن أبرئ من ظلمي من كان وحده يقدر أن يصرف الظلم فلم يفعل .
- ترزياس : تمهل يا أوديب وتدبر ما أقول . لو اتبع الحق هواك لما كان عدل ولا ظلم ، ولا إثم ، ولا إحسان ولا عدوان ، ولكن الإله الحكيم الذي لا يحيط بحكمته سواه قد خلق الخير والشر ، ومنحنا عقلا نميز به بينهما ، وقدرة نأق بها أيهما نشاء ونختار ، ليلونا أيما أحسن عملا .
- أوديب : أو لم يعلم هذا الإله الحكيم بأن هذا الكاهن الأثيم سرتكب هذه الجرائم من قبل ؟
- ترزياس : بلى أوديب .
- أوديب : فأنت لهذا الكاهن القدرة على تجنب ما كان مقدورًا عليه أن يفعله ؟
- ترزياس : إنك لتدافع عن الكاهن المجرم بما لا يجزؤ هو أن يدافع به عن نفسه . قسما لو سأله هل كان يشعر — يوم ارتكب ما ارتكب — أنه كان مدفوعًا إلى ارتكابه

لاخيرة له في ذلك، أم فعله بمحض اختياره وإرادته ،
ليجيبك — إن هو أثر الصدق — بأنه كان مختاراً . فكيف
تريد يا أوديب أن تنفى عنه تبعة وزره لتلقيها على الإله؟

أوديب : لكن ما بالي أنا يا ترزياس .. كيف تقول إنى ظلمت نفسي؟
ما ذنبى أنا فيما وقع؟ لقد نشرت الشباك من حولى منذ
كنت جنيناً فى بطن أمى، ثم نُصبت الفخاخ فى سبيل
دون أن أراها ودون أن أعلم من نصبها أو أنها نصبت لى
قط، فجعلتُ أقع فى فخ بعد فخ حتى كان من أمرى ما
كان. فأى ذنب لى فى هذا؟.. أى ذنب؟

ترزياس : لا تستطيع بعد يا أوديب أن تنكر أن ربك قد أعطاك
عقلاً وإرادة .

أوديب : ماذا كان ينفعى عقلى وإرادتى ؟ كيف كان يمكننى أن
أتقى ما كنت أجهله كل الجهل من ذلك التدبير المحكم
غاية الأحكام لكى أدخل طيبة وأرتقى عرشها وأتزوج
من ملكتها الأرملة ؟.

ترزياس : لقد كان فى وسعك يا أوديب بل كان عليك أن
تكاشف الناس يومذاك بحقيقة خطبك ، فتقول لهم :
إن الكاهن الأكبر قد زعم لى كذا وكذا ، وإنى لا أعلم
من أمرى شيئاً ، فماذا ترون يا أهل طيبة ؟ هأنتم أولاء
ارتضيتُمونى ملكاً عليكم وجعلتم لى الحق فى الزواج

بالمملكة الأرملة . أما العرش فليس ما يمنعنى من قبوله ،
وأما الملكة فلن أتزوجها حتى أعلم علم اليقين أننى
لست طفل لايوس الذى أسلمه قديماً للقتل . هلموا أيها
الملأ ابحثوا لى هذا الأمر وأحضروا من تعرفون من
الشهود .

أوديب : رفقاً بى يا ترزياس .. إن كلماتك هذه كسكاكين

القصاصين تقطع فى أحشائى ! أفلا تخشى أن أهل طيبة
كانوا يقتلوننى لو علموا أننى قاتل ملكهم لايوس ؟

ترزياس : ويلك يا أوديب .. أليس هذا كان أهون عليك من أن

تقع فى هذا الإثم العظيم ، إثم انتهاك عرض أمك ؟ .

أوديب : بلى يا ترزياس بلى .. يا ليتهم يومئذ قتلونى وخضبوا

ميدان هذا القصر بدمى وبعثرونى مزقاً وأشلاء فى أحياء

طيبة وما اقترفت هذا المنكر الفظيع !! .

ترزياس : لا بل كنت فى مندوحة عن ذلك المصير يا أوديب ،

فقد كان يكون فى وسعك يومذاك أن تدافع عن نفسك

وتدلى بحجبتك إذ جئت تريد السلام والخير بلايوس

ولكنه هو ورجاله تعاوروك بسيوفهم حتى كان ما كان

على غير قصد منك ولا نية . فما كان أهل طيبة يومئذ

ليقتلوك من أجل أيك الذى اعتدى عليك ، ولا سيما

وقد أنقذتهم — فيما يعتقدون — من ذلك الوحش

الذى كان يتخطفهم .

أوديب : أواه ! يا ليتنى يومذاك فعلت هذا الذى تقول ! لكن
صندوقتى يا ترزياس . لم يكن ذلك فى مقدورى .

ترزياس : أستحلفك بالإله الخبير الذى يعلم السر وأخفى
يا أوديب أما كنت تشعر حينئذ أن ذلك كان فى
مستطاعك ؟

أوديب : بلى يا ترزياس .. وحق الإله الذى استحلفتنى به لقد
همت يومئذ مرارا أن أفعل بعض ما ذكرت، ولكن
وصفاء القصر ما لبثوا أن احتوشونى وتداولونى، فهذا
يتسلنى، وهذا يطبىنى، وهذا يرجل شعرى، وهذا
يكسونى فاخر الثياب، وكلهم يترنم بمحاسن الملكة ..
بمحاسن أمى يا ترزياس ! آه يا ليت أفواههم
حشيت حينئذ بأثوال من النحل الوجشى
الهام فى شعف الجبال (تتلاحق أنفاسه) ثم لم ألبث أن
أدخلت عليها يا ترزياس، فوجدتها جارية حسناء كأنها
فتاة عذراء، فأنمحنى من قلبى كل أثر لاحتال أن تكون
أمى، بل تمثل لى حينئذ خيال ميروب كأنها تقول لى
عاتبة: «هل يجمل بك يا بنى أن تتزوج هذه الفتاة
الحسنة دون أن أشهد عرسك؟» . أواه .. أئى كان
يمكننى الخلاص يا ترزياس؟

ترزياس : إن النفس الأمارة بالنسوء كثيرا ما تخادع صاحبها يا
أوديب !.

أوديب : حنانيك يا ترزياس .. لا تؤاخذنى بحجيرة دبرها غيرى
وأحكم تدبيره فلم يكن لى من الوقوع فيها بد . أتريد
يا ترزياس أن تحملى تبعه هذا الجرم الشنيع دون أولئك
الذين دفعونى دفعا إليه ؟.

ترزياس : كلا يا أوديب .. قد قلت لك إن جُلّ التبعة على الكهنة
الأئمة ، وإنما بعضها عليك .

أوديب : بعضها ! إن « بعضها » هذا لكاف أن يشعرنى بأثنى
آثم إنسان ولدته أمه منذ كان إنسان ! كلا .. لن
يشفى نفسى يا ترزياس إلا أن تفتينى بالأ تبعة على الأتمة
فيما حدث !

ترزياس : ويحك يا أوديب .. ليس ذلك فى ملكى . إن ربك
وحده هو الذى يتولى حسابك فهو وحده المطلع على
سرائر خلقه . إن للإثم لمسارب فى النفس أدق من
الوهم وأخفى من الخفاء لا يدركها غير علام
الغيوب !

أوديب : واخطباه ! واقلة حيلناه ! وأودياه ! واجوكاستاه !
ترزياس : لا تنس يا أوديب أن باب التوبة أمامك مفتوح .
أوديب : ماذا أصنع ؟ ماذا نصنع ؟!

ترزياس : عليك وعلى أمك أن تقلعا اليوم عما أنتما فيه وتوبا إلى ربكما التواب الرحيم .

(يفتح الباب الثاني فتظهر أنتيجون) .

أوديب : (يمسح عينيه بطرف كفه) أنتيجون .. هلمى يا أنتيجون !

أنتيجون : تشير له أن يدنو منها وهي تسارق ترزياس نظرات الخوف والريرة) ..؟

أوديب : ترى ماذا عندك لى يا بنيتى الحبيبة ؟ (ينهض لها فيدنو منها) .

أنتيجون : تهمس فى أذنه وتشير بيدها إلى ترزياس) ..؟

أوديب : (يحجبها همسا ويومئ بيده إشارة النفى كأنه يطمئنها ألا بأس عليه) ..؟

(يقبل خدها بخنان فتقبل هى رأسه ثم تنطلق راجعة من حيث أتت)

أوديب : (تغيب الابتسامة من فمه وهو يشيع ابنته بصره حتى توارت ثم يسير بخطى ثقيلة نحو ترزياس وهو يتمتم) وهذه ما ذنبا ؟ .. هؤلاء الصغار الأبرياء ما ذنبهم ؟

ترزياس : أوقد خرجت بنيتك يا أوديب ؟

أوديب : نعم .. أجبني يا ترزياس ما ذنب هؤلاء الصغار ؟

- ترزياس : لا ذنب لهم يا أوديب .
- أوديب : (يتنهّد) فبأى حق يلزمهم عارى طول حياتهم لا يستطيعون أن يرفعوا رءوسهم أمام الناس ؟
- ترزياس : تلك سنة الحياة يا أوديب ؛ تجنى أنت يوما على فلا تجنى على وحدى ، وتحسن يوما إلى فتحسن معى إلى كثيرين . لا ظلم يا أوديب .. على قدر الأثر الجميل والأثر السيئ فى ميزان الأرض يتفاوت قدر البر وقدر الإثم فى ميزان السماء . فانظر يا أوديب أى إثم جناه الكاهن الأكبر عليك وعلى غيرك !
- أوديب : أجل يا ترزياس . لكن مالى ولهذا الكاهن الأثيم الآن ؟ دعنى أنظر ماذا يكون مصير أولادى إن اعترفت للملأ أن أمهم لم تعد زوجى بل صارت أمى ؟ كيف نواجه الناس بهذه الفضيحة الهائلة يا ترزياس ؟
- ترزياس : لا مناص من ذلك يا أوديب . على قدر الإثم تكون الكفارة !
- أوديب : أفلا يمكن سترها يا ترزياس فنعيش فى القصر كما كنا زوجين أمام الناس ، وأما وابنها أمام الإله ؟
- ترزياس : لكن الكهنة لن يدعوك حتى يعلنوها فى الشعب ليثيروه عليك ما لم تخضع لمشيئتهم وتعذل عن مصادرة أموال المعبد .
- (مأساة أوديب)

- أوديب : فما السبيل يا ترزياس ؟
- ترزياس : امض في عزمك ولا تلو على شيء ، فلأن يغضب عليك الكهنة خير من أن يغضب الإله عليك . وستكون هذه الفضيحة التي تخشاها كفارة لك ولأمك .
- أوديب : وجو كاستا .. كيف أعلن لها هذه الحقيقة المروعة ؟
- بأى لسان أقول لها إنها أمى .. إننى ابنها .. إن أولادها أولادى وإخوتى .. إنها ولدتهم مرتين .. إنها أمهم وجدتهم ؟
- ترزياس : لا محيص يا أوديب . كل لحظة تمر عليك دون أن تعلن لها هذه الحقيقة فأنت آثم راض بإثمك ودنسك !
- أوديب : كيف يكون حالها إذ تعلم هذا الأمر الم هول ؟
- ترزياس : لن يكون حالها حينئذ أسوأ من حالها الآن وهى تجهل أنها تنم ابنها فراش أبيه !
- أوديب : يا للعار ! يا للإثم الفظيع !
- ترزياس : أتود يا أوديب أن لو ظللت تجهل هذه الحقيقة فبقيت تعاشر أمك حتى تولدها الخامس والسادس ؟ ..
- أوديب : اسكت ويلك ! إن فحيح أفاعى الجحيم وكشيش مسالخها لأهون سماعا مما تقول !
- ترزياس : وإن التفاف أفاعى الجحيم عليك وعلى أمك لأقل بشاعة وأهون شرا مما أنتم فيه !

أوديب

: صدقت يا ترزياس وباليك لم تصدق ! لأقولها الآن
لجوكاستا وليكن ما يكون ! لتلتف أفاعي الجحيم كلها
علّى ، ولتجسّ عقاربها السود خلال فمى وأنفى ! ..
لتمزقنى سباع الأرض بأنيابها فلذة فلذة ، ولتأكل النور
من رأسى ، ولتستل بمنافيرها سواد عيني ! لتلق السماء
رجومها ودمادماها على رأسى ، ولتجر الآلهة كلها
غضبا علّى ، فلن يثنينى من ذلك شيء عن إخبار
جوكاستا بهذا العار الذى نحن فيه !

ترزياس

: بوركت يا أوديب ! الآن اطمأن قلبى إلى أن هذا
العذاب سيرفع عن طيبة ، وستنصر على الكهنة
الكذبة ، ونظهر المعبد من رجسهم وآثامهم ،
وسيشملك الإله بعفوه وغفرانه !
(تسمع جلبة وضوء من خارج القصر كأنها
حركة جموع من الناس قادمة)

أوديب

: ترى ما هذه الجلبة ؟ (ينهض إلى الشرفة فينظر)
هؤلاء جمع من الناس مقبلون .. ليت شعرى ماذا
يريدون ؟

(يدخل كريون من الباب الأول)

كريون

: جموع الشعب يا أوديب قد أقبلت يتقدمها شيوخ
طيبة .

أوديب : ما خطيهم ؟ أتراهم علموا بوجود ترزياس هنا في القصر ؟

كريون : أتى لهم أن يعلموا ذلك يا أوديب ؟ هذا سر لا يدرى به أحد سوانا .

أوديب : (في لهجة عاتبة) لعله انتهى إليهم يا أمين سرى كما انتهى إلى الكاهن الأكبر سر عزمى على مصادرة أموال المعبد !

كريون : يا ويلي .. أو قد بلغه ذلك ؟

أوديب : نعم ، وقد أخذ يتأهب لمقاومتى والكيد لى .

كريون : لا بد أنه علم ذلك من طريق الوحي يا أوديب .

أوديب : (ساخرا) من طريق الوحي ! ما عندك يا كريون إلا

الوحي .. واحرّ قلباه ! ألا تستطيع أن تشك يوما

واحدا في معبدك هذا وكهنته !؟

كريون : (في حدة مكبوتة) اذكر يا أوديب العهد الذى بيننا

أن تدعنى وعقيدتى وأدعك وعقيدتك !

أوديب : (بعد صمت قصير) إذن فما خطب هؤلاء الناس ؟

ماذا جاءهم !؟

كريون : إنما جاعوا يتوسلون إليك أن تبعثنى إلى معبد دلف

لأستخيره فى أمر هذه النازلة التى أكلت الأخضر

واليايس، وأسقطت الأجنة من بطون أمهاتها، وشغلت

الأحياء عن دفن أمواتهم ، لعل الإله أن يكشفها عنا .

: ويلك . هلا قلت لهم ما أمرتك به ؟

: لم يرضهم جواى يا أوديب . لقد أجمعوا ألا سبيل لرفع

العذاب عنهم غير استخارة المعبد .

: دعهم إذن فى غيهم يعمهون . إننى أعرف سبيلى .

: كلا يا أوديب .. من الحكمة أن تحيب اليوم طلبهم ريثما

يتسنى لك تنفيذ عزمك .

: أهذه مشورتك يا ترزياس ؟

: نعم ، وحبذا لو تبلغهم ذلك بنفسك .

: أجل .. هذا أفضل يا أوديب .

(يتقدم أوديب إلى الشرفة ويطل على الجموع)

: (من الخارج) حنانيك يا أوديب ! حنانيك

يا أوديب ! يا منقذنا من أى الهول أنقذنا من هذا

العذاب !

: يا شعب طيبة قد أجبتمكم إلى ما تطلبون . سأبعث الآن

كريون ليستخير لكم معبد دلف .

: (من الخارج) عشت يا أوديب ! حيثك الآلهة يا

أوديب ! دامت أيامك يا أوديب !

: (يرتد من الشرفة) هيا يا كريون هيا الآن للسير إلى

معبد دلف .

أوديب

كريون

أوديب

ترزياس

أوديب

ترزياس

كريون

الجموع

أوديب

الجموع

أوديب

كريون : (يتبلج وجهه سرورا) سمعا لك يا أوديب وطاعة
لقد شفيت اليوم نفسي .
أوديب : (يأخذ بيد ترزياس) هلم يا ترزياس إلى مخدعك .
لا ينبغي أن يغشاني الساعة أحد من القوم فيراك .
ترزياس : شكرا لك يا أوديب (يقوده أوديب فيخرج به من
الباب الثالث)
(تظهر جو كاستا لدى الباب الثاني كأنها تستطلع ثم
تدخل)

جوكاستا : كريون !
كريون : (يلتفت إليها) جوكاستا !
جوكاستا : ما هذا يا أختي ؟ ماذا أسمع ؟
كريون : (في ابتهاج) أبشري يا جوكاستا .. قد لبى زوجك
رغبة الشعب وأمرني أن أسير إلى معبد دلف .
جوكاستا : (منقبضة) أوتاركني وحدي يا كريون ؟
كريون : ماذا تخافين يا أختي ؟
جوكاستا : ألم تر ما حدث لأوديب أمس ؟
كريون : إنما كان ذلك يا أختي من جراء إفراطه في الفكر والسهو
اهتما بما بهذه النازلة . وها هو ذا قد بعثني لاستفتاء المعبد
في أمرها ، فاطمئني الآن يا جوكاستا ، فلن يعاوده
هذا السوء .

جوكاستا : أتى لى الطمانينة وهذا الكاهن المنبوذ هنا فى القصر ؟
كريون : بعض سخطك عليه يا أختى ، فبمشورته رضى
أوديب أن يحقق رغبة الشعب .

جوكاستا : إنى خائفة يا كريون !
كريون : ويحك يا أختى مم تخافين ؟
جوكاستا : من كل شىء .. من وحى المعبد الذى ستعود به ..
ومن ترزىاس هذا .. ومن أوديب !

كريون : (مدهوشا) من أوديب !؟
جوكاستا : نعم .. إنه أصبح يا كريون ينظر إلى نظرة غريبة ..
كريون : ماذا تقولين يا جوكاستا ؟
جوكاستا : أصبح كأنا لا يطيق النظر إلى وجهى !
كريون : ذلك من عمل الوهم يا جوكاستا .. هو الذى خيل
مثل هذا إليك .

جوكاستا : كلا يا أختى .. ما هذا بوهم .
كريون : هاقد فهمت السبب . قد بلغ أوديب اليوم أن الكاهن
الأكبر علم بعزمه على المصادرة ، فهو يظن أن أحدا
هو الذى أفشى هذا السر إليه ، إذ لا يؤمن أوديب
بالوحى كما تعلمين . فلا ريب أن هذا الذى رابك منه
اليوم إنما هو من استيائه وعته عليك !
جوكاستا : كلا يا كريون .. إنى لأعرف زوجى أوديب راضيا

وعاتبًا وليس هذا من ذلك فى شىء . إنه شىء غريب
لأعهد لى بمثله منه .

كريون : لو بقيت يا أختاه على إيمانك بالمعبد ولم تتبعى زوجك
فى إلحاده لكان لك من طمأنينة النفس ما يعصمك من
هذه الوسوس التى تساور قلبك .

جوكاستا : ويلك يا كريون .. إن جُلَّ خوفى لمن هذا المعبد . فما
لى لا أأخذ به وهو يهدد سعادتى وسعادة زوجى
وأولادى؟... إذا لقيت الكاهن الأكبر يا كريون فقل
له إن جوكاستا ترجوك أن تترىث فى غضبك ، وتعذك
وعذاً صادقاً أنها ستبذل قصارى جهدها لتثنى أوديب
عما يسخطك . عدنى يا أخى بأن تبلغه هذه الرسالة .

كريون : حباً يا جوكاستا وكرامة . ياليتك مستطاعة حقاً أن
تثنى أوديب عن عزمه .

جوكاستا : قل له أيضاً إننا ما قطعنا عنه النذور والقرايين إلا لخلو
الخزانة من المال فمتى انكشفت هذه الغمة الطارئة على
البلاد فسنعود إلى جميل عادتنا معه .

كريون : سأبلغه ذلك يا جوكاستا .. وداعاً يا أختاه .. إياك أن
تستسلمى للوسوس والأوهام :

(يعانقها ثم يخرج)

جوكاستا : (تقف وحدها كالحائرة) ياليت شعرى يا كريون

بأى وحى أنت إلينا عائد !

(يظهر أوديب لدى الباب الثالث كأنه متوجس
يتردد فى الدخول)

أوديب : (يتشجع فيقدم من حيث لا تراه جو كاستا) .. ؟

جو كاستا : (تحس به فتلفت نحوه) أوديب !

أوديب : (بصوت مرتجف) جو كاستا .. أمى !

جو كاستا : أمك ! ما بالها يا حبيبي ؟ ماذا بأمك ؟

أوديب : (يخفض بصره متسهما) .. شاقنى أن أراها يا

جو كاستا !

جو كاستا : ما أحسبها يا أوديب شديدة الشوق إلى رؤيتك ، وإلا

لزارتنا ولو مرة واحدة ، فطالما دعوتها فما لبث

دعوتك .

أوديب : منذ تعنين يا جو كاستا ؟

جو كاستا : منذ أعنى ! .. أعنى أمك ميروب يا أوديب .

أوديب : إنك تعلمين يا جو كاستا أن ميروب ليست هى أمى ..

أنت يا جو كاستا ..

جو كاستا : (تجفل مرتاعة) أنا ماذا يا أوديب ؟ أنا ماذا ؟

أوديب : (متلعثا) أنت .. تعرفنيها يا جو كاستا !

جو كاستا : (تنفس الصعداء) أنا أعرفها ، ياليت ! إذن لأحبها

يا حبيبي كما أحبك .. إننى لأحبها الآن وإن لم أعرفها

يا أوديب .. أستطيع أن أتخيلها في ذهني جليلة جميلة
بيضاء قد نمنم رأسها بعض الشيب فزادها جمالا
ومهابة ..

أوديب : كلا يا جو كاستا .. ما زالت في أوج شبابها ولما يهتد
الشيب إلى رأسها سبيلا .

جو كاستا : أو تظنها كذلك يا حبيبي بعد ؟ هذا جائز إن كنت أنت
ابنها البكر ! .

أوديب : أنا ابنها البكر حقاً يا جو كاستا . وقد زفت إلى أبي قبل
أن تدرك ثم لم تكذ تعرف طمئتها الأول حتى حملت
بني .

جو كاستا : ويلي يا حبيبي .. ماذا أسمع ؟ أف الحق أنك تعرف
أبويك وتكتمها عني طوال هذه السنين ؟ أخشيت يا
أوديب إن أخبرتني بهما أن يتغير حبي لك ؟ لا وحياة
رأسك ونور عينيك ولو كانا من رعاة الجبل ! خبرني
الآن يا حبيبي .. لا تخش شيئا .

أوديب : لا أقدر يا جو كاستا أن أخبرك .. كلما هممت بذلك
انعقد لساني

جو كاستا : (في رقة وحنان) ويحك يا حبيبي .. إذن فاكتمهما
عني كما تشاء حتى تشاء ، فما يعينني إلا رضاؤك
يا أوديب ، حسبي من الدنيا أنك زوجي ، وأنتك والد

أولادى ، وأنى بك وبهم سعيدة وفخور .. ليس لى فى
الحياة سواك يا أوديب وسواهم .

أوديب : (تدركه الرقة إلا أنه يغالبها) أين هم الآن
يا جوكاستا ؟

جوكاستا : (فرحة) هم فى الحديقة يلعبون .

أوديب : (كأنما يخاطب نفسه) ويح أكبادى الصغار ..
يلعبون فى الحديقة غافلين عما يروع طيبة ويروع أباهم
من الأحداث .

جوكاستا : إنك لم ترهم اليوم يا أوديب ، حتى أتتيجون لما بعثتها
إليك لأطمئن عليك ما لبثت أن عادت . سادعوهم
الساعة إليك عسى أن يسروا عنك بعض ما بك
(تخرج منطلقة من الباب الثانى) .

أوديب : (وحده) أواه ! لم أقدر أن أعلن لها الحقيقة !
(ينطرح على الكرسي) لكأنما حبسنى عن ذلك
حابس ! أترانى أخادع نفسى ؟ لقد قال لى ترزياس
آنفا : « إن النفس الأمارة بالسوء لكثيرا ما تخادع
صاحبها يا أوديب ! » .. لكن .. لا .. لا .. إنى أريد
التوبة حقا .. ولا أرضى أن أبقى لحظة واحدة فى هذا
الإثم . ما بالى إذن تقاعست وتخاذلت ؟ .. كل لحظة
تمر عليك يا أوديب دون أن تعلن لها الحقيقة فأنت آثم

راض بإثمك وذنسك . هكذا قال لى ترزياس .. لكنه
لم يخبرنى كيف أعلن لها ذلك .. كيف ؟ كيف ؟ يا
ويلتاه ! أفمقدور على فى مكنون الأزل ألا أقولها
لجو كاستا أبد الدهر ! (يهيب واقفا) كلا .. إني
لا أشك ألبتة أنى قادر على ذلك .. نعم .. نعم .. أنا
اليوم .. الآن .. الساعة مختار مختار ، أقدر أن أقولها
وأقدر ألا أقولها ، فيا ليت شعرى أى هذين القدر ! إن
قلتها كان هذا هو القدر ، وإن لم أقُلها كان هذا هو
القدر . ولكنى لا أدرى الآن .. لا أعرف الساعة
أيهما .. أيهما هو القدر . بلى إني لأدري ذلك .. إن
القدر الآن لمطوى فى يمينى : فى يدي أن أجعله نعم ،
وفى يدي أن أجعله لا .. فلأعلن لها الحقيقة الآن
وليكن هذا هو القدر !! لأقولن الساعة لجو كاستا :
أنت أمى .. أنت يا جو كاستا أمى .. أمى التى ولدتنى
من صلب لا يوس ! (يتوجه نحو الباب الثانى وهو
ينادى فى قلق واضطراب) : جو كاستا !
جو كاستا !

جو كاستا : (يسمع صوتها قادمة) ليك يا أوديب .. هأنذا
جئتك بالأولاد !

أوديب : (يتردد القهقري حتى ينطرح على كرسيه متهاكاً

ويرفع بصره إلى السماء) أيها الإله القادر العظيم ..
هبنى قوة من لدنك !

(تدخل جوكاستا يستبق أمامها أتيوكل وأيسمين
ومن ورائها بولينيس وأنتيجون)

وديب : (باسطا لعناقهم ذراعيه ، والدمع في عينيه ،
والابتسام حول شفتيه)

هلموا يا أولادى إلّى .. هلموا يا أكبادى الصغار !
(يرتقون عليه فيوسعههم ضما وتقييلا) ما أشوقنى
إليكم .. كأنى ما رأيتمكم من دهر . أين كنتم ؟

الأولاد : (بصوت واحد) كنا نلعب فى الحديقة ..

أوديب : (بلهجة تدليل) تبّاً لكم .. لم تحيّن فى اليوم نخبة
الصباح ؟

ايسمين : كان عندك يا أبت هذا الأعمى المخيف !.

بولينيس : متى يا أبى يرحل هذا الكاهن عنا ؟

أتيوكل : مالك يا أبت لا تطرده من القصر ؟ إن شئت طرده أنا
لك !

أنتيجون : تنهرهم) ويلكم .. ما شأنكم أنتم به ، ألم تعلموا أنه
ضيف أييكم ؟

أوديب : (يضمها إلى صدره) أتحببته أنت يا أنتيجون ، فمِ إذن
خفت أنفا منه .

- أنتيجون : أنا يا أبت لا أحبه .. ولكن ما دمت أنت تريده فنحن جميعا تريده ؟
- أيسمين : كلا لا نجبه ولا نريده !
- أتيوكل : أجل ، لا نجبه ولا نريده !
- بولينيس : وأمي أيضا لا نجبه ولا تريده !
- أنتيجون : تبًا لكم !
- أيسمين : تبًا لك أنت !
- أتيوكل : (متضاحكة) ويلكم يا أولادى لا تختصموا عند جو كاستا
- أيكم . (لأوديب) إنما كرهوه يا أوديب لأنه شغلك عنهم .. وعنى !
- أوديب : (ينظر إليها فى رقة وعطف) عنك يا جو كاستا ؟ !
- بولينيس : نعم يا أبت .. كلما أردنا أن نراك قالت لنا تيمون إنك مشغول !
- أوديب : (يجمع الأولاد فى حجره بحنان) كلا يا أكبادى الصغار ، لن يشغلنى عنكم من شاغل أبدا .
- جوكاستا : (تغلبها الرقة فستعبر وتميل على رأسه فضع فمها ويديها عليه فى حنان يشوبه الاعتباط كأنها استردت نفيسا كادت تفقده) أوديب !
- أوديب : (تسمح بيده على رأسها من خلفه دون أن ينظر إليها) جو كاستا !
- (ستار)

الفصل الثانى

نفس المنظر السابق .

الوقت . عند مطلع الفجر ، السكون مخيم فى القصر إذ كل من فيه كان نائماً بعد .

يرفع الستار عن جو كاستا واقفة فى اضطراب ويدها شمعة صغيرة تصدع بنورها فلول الظلام .

جوكاستا : ويلتا .. ماذا أنا قائلة له ؟ كيف أبداً معه الحديث ؟ أعنفه أم أستعطفه ؟ بالعنف يغربنى حقدى عليه ، وباللين يوصينى طمعى فى استئاثته إلى ما أريد منه . لكن الوقت قصير ، والقول كثير ، فباليت لى لسانين يسمعانه حديثى قلبى فى وقت معا ! ويلتا . يخيّل إلّى أن كل ما زورته فى نفسى قد طار الساعة من ذهنى أجمع !.

(يسمع عويل آت من بعيد)

ماذا أسمع ؟ هذه طيبة تنوح على موتاهها ! ليللا ونهارا يموتون ، وليلا ونهارا يكون ويعولون . أيتها النازلة التى لا يهدأ لها جنب ولا تنام لها عين . أترك مثلى .. حبيب هجرى فأطال سهرى ؟ ما هذا السكون الموحش ؟ إني لأجد ريح الموت هنا فى هذا البهو . وهذه الشمعة الحزينة لشدة ما تذكرنى بتلك الليلة الليلاء إذ أُمى فى التزع ونحن

حولها بالشموع واقفون !
ماذا أقول لترزياس ؟ يا ويلتا إني خائفة وجللة . لكأنى به
الساعة يقبل علىّ في هذا الغيش كأنه شبح لا يوس قد خرج
من قبره ليقول لى : ويلك يا جوكاستا .. كيف تزوجت
بعدى من تعرفين أنه هو الذى قتلنى ؟ ! (تتراجع نحو
الباب الثانى كأنها تريد أن تخرج ولكنها تقف دونه)
لا يا جوكاستا .. هذه فرصة ربما لا تعود . ماذا يخيفك
منه ؟ إن ما وراءه لأهول وأفظع . تذكرى أنك ملكة طيبة
وما هو إلا كاهن منبوذ ! (تتقدم راجعة إلى وسط
البهو) .

(يدخل ترزياس من الباب الثالث تقوده تيمون)

- تيمون : ها هى ذى مولاتى الملكة .
ترزياس : سلاماً أيتها الملكة !
جوكاستا : أجلسيه عندك يا تيمون ثم قفى على باب مولاك فأعلمينى
حين يستيقظ .
تيمون : سمعاً يا مولاتى (تجلس ترزياس على الكرسي ثم تخرج من
الباب الثالث) .
ترزياس : أدعوتنى يا جوكاستا ؟ أرجو أن قد تبينت إخلاصى فبدأت
ترضين عنى .
جوكاستا : (تلهنو منه) كلا .. لن أَرْضى عنك حتى تصلح ما
أفسدت .
ترزياس : إنما جئت يا جوكاستا لأصلح ما أفسده غيرى !

جوكاستا : ما أفسد علينا حالنا غيرك ! لقد كنا في صفو ونعيم قبل مجيئك إلى هذا القصر فأحلتة جحيماً . أفسدت زوجي عليّ وجعلته يهجرني في المضجع ويؤمن بتلك الخرافة التي طالما كذّب بها قبل مجيئك .

ترزياس : لكنها ليست خرافة يا جوكاستا . إنها الحقيقة . ولئن كذّب بها أوديب من قبل فقد آمن بها اليوم بعد ما جاءت البينات . جوكاستا : بينات كاذبة ! لقد اختلقتها اختلاقاً كما اختلق صاحبك الكاهن الأكبر ذلك الوحي الأهوج ! أنتم معشر الكهنة جميعاً كذبة ! لاهم لكم إلا إيذاء البشر وتنغيص عيشتهم وتقويض سعادتهم بالترهات التي تبتدعون .

ترزياس : يا سيدتي لو تدبرت قليلاً لأدركت أنّي ما أتيت بشيء من عندي . إنها أمور يعرفها أوديب نفسه لأنها مرت به . ولم يكن مني سوى أنّي أطلعته على سوء صنيع الكاهن الأكبر في تدبيرها بمكره وحيلته ، لأنقذكم من هذا الإثم الذي أنتم فيه ، ولأنقذ طيبة وشعبها من تلاعب الكهنة بالدين وتضليلهم للناس .

جوكاستا : وياك فليثيرن هؤلاء الشعب على أوديب وعليّ إذ يعلنون فضيحتنا غداً على رعون الأشرار !

ترزياس : إنها لفضيحتهم هم قبل أن تكون فضيحتكما ، فليعلنوها إن شاءوا فستقوم عليهم الحجة وتكون لنا عليهم الغلبة .

جوكاستا : ماذا يجدى علينا اقتضاحهم إن اقتضحنا ؟ أتريد أن نفرقنا لفرق الكهنة ؟

(مأساة أوديب)

ترزياس : لا مناص يا جو كاستا من هذه الكفارة القاسية . هي لكما
توبة وطهارة ، وهي عليهم عقوبة وخزى ! هذه مشيئة
الإله يا جو كاستا

جو كاستا : كذبت .. إن إله المعبد كان قمينا أن يتركنا في سلام كما
تركنا من قبل لولا إلحاحك على أوديب بأن يتحدى الكهنة
ويغضبهم لينتقم لك منهم جزاء ما نبذوك وطردوك . فويل
لك إنما جئت لتسخر أوديب للانتقام لك من عدوك !

ترزياس : تعالى الإله الحق عما يقول الكهنة علوا كبيرا . ما إخالك
يا جو كاستا تؤمنين بإله يرتضى لكما مثل هذه الفاحشة ما
بقي الكهنة آمنين على أموالهم من أوديب، حتى إذا هددها
بالمصادرة أعلن سخطه على تلك الفاحشة !

جو كاستا : إن لم يكن بد من إله تؤمن به فليكن إيمانى بذلك الإله فهو
أرأف بى وبأوديب من الإله الذى تزعم .

ترزياس : لا تخادعى نفسك يا جو كاستا . لست مؤمنة بذلك الإله
الباطل الذى يزعمه الكهنة ، وإنما تودين اليوم أن تؤمنى به
لتبقى على ما أنت فيه مما يجب عليك الإقلاع عنه .

جو كاستا : إذن فأنى لا أؤمن بهذا الإله ولا بذاك . إنى كافلة ملحدة
فأبتعدوا يا كهنة السوء جميعا عنى وعن زوجى وأولادى !

ترزياس : كلا بل تؤمنين فى قرارة نفسك بوجود الإله الحق الذى
لا يمكن أن يرضى بالإثم ، ولكنك تودين أن تكفرى
بوجوده حفاظا على حظك الزائل وتشبشا بسعادتك
الباطلة . فاعلمى يا جو كاستا أن هواءك هذا لا يوجد

معدوما ولا ينفى الموجود . ألا ترين إلى الشمس فإنها
مضيئة وإن لم يصبر نورها من هو أعمى مثلى ، فهي مضيئة
بالأولى ولو كره بصير مثلك أن يرى نورها فستر عينيه
بيديه ! .

جوكاستا : ويلك وويلي منك ! كيف تريد مني أن أخسر زوجي الذي
يحبنى وأحبه ؟

ترزياس : يا هذه إنما تخسرين بعلا آثما سفك دم أبيه واستحل عرض
أمه لتكسبي به ولدا بارا يتم على يديه إصلاح هذا الفساد
المستطير في البلاد : يتخذ الشعب من المجاعة ، والدولة من
الخراب ، ويطهر المعبد من كهانة السوء لتتولاه كهانة الخير
والصدق والحق . لن تكوني بعد اليوم حليمة مستحل أمه
بعد أبيه ، بل ستكونين أم ملك صالح مصلح يرفع الشر
والعذاب عن بلاد أبيه وشعب أبيه . فانظري يا جوكاستا
أتى الأمرين تؤثرين .

جوكاستا : كلا — كلا .. لا أدعك تفقدني زوجي الحبيب لتزيدني
ولدا فوق أولادى الأربعة !

ترزياس : إنك بتشبهك هذا إنما تزيد من الأمر سوءا وتضاعفين شقاء
ابنك أوديب .

جوكاستا : (صائحة) اسكت ! لا تقل ابني يا كاهن السوء . إنه
لزوجي وسيبقى زوجي على رغم أنفك وأنف إلهك ! اسمع
يا هذا اللئيم لم تنته عما أنت فيه من إفساد زوجي على لأعز
بك الكهنة فيسحبونك على وجهك ويقضون عليك بالتى

لا قيام لك بعدها أبداً أتظن يا هذا أن الكاهن الأكبر لما يعلم بوجودك في القصر ؟

ترزياس : بل أعلم يا هذه أنه قد علم وأنت أنت التي أرسلت بخبري إليه !

جوكاستا : وملك أتريد أن تغير بذلك زوجي لتوغره بعد علي ؟ افعل ما بدا لك فإني لا أبالي !

ترزياس : كلا يا جوكاستا سأبقى هذا السر مكتوما عنه فلا تعمل على إفشائه بنفسك !

(تدخل تيمون)

تيمون : (مضطربة) سمعت حسن مولاي يا مولاتي .. ما أحسبه إلا قد استيقظ .

ترزياس : (ينهض من مقعده) هلم يا تيمون قوديني إلى مخدعي .. لا تدعي مولاك أوديب يعلم بما كان بيني وبين مولاتك . (تقوده تيمون فتخرج به من الباب الثالث) .

جوكاستا : (تمسح دمعها) يا بؤسى .. ما ظفرت منه بطائل .. يا ليتني ما قابلته ولا كلمته . (تطفىء الشمعة في يدها إذ كان نور الصباح قد انتشر في البهو وتنطلق نحو الباب الثاني لتخرج ولكنها ترند بسرعة وتضع الشمعة في أحد الرفوف) .

(يدخل أوديب من الباب الثاني) .

أوديب : أنعمي صباحاً يا .. يا جوكاستا .. ماذا أيقظك اليوم قبل عادتك ؟

جوكاستا : هلا سألتني يا أوديب هل اكتحلت عيني البارحة والليالي
التي قبلها بنوم قط ؟ هل استقر جنبي قط هذه الليالي
الطوال ؟

أوديب : وارحمته لك يا جوكاستا .. ماذا أغرى بك هذا الأرق ؟
جوكاستا : هجرانك لي وتجايفك عني لغير ذنب جنيت . ما أذكر قبل
اليوم منذ تزوجنا أننا افترقنا في المضجع ليلة قط . وها قد
مرت اليوم عشر ليال تنامها يا أوديب بمعزل عني .
أفتسألني بعد هذا ماذا أغرى بي الأرق ؟

أوديب : (في حنو) صدقيني يا جوكاستا . إن الذي أصابك لبعض
ما أصابني ، وإن الأرق الدائم لأهون ما مُنبت به . ولكن
طبيبي نفسا فسئألف هذه الحال عما قريب فنتام ملء جفوننا
هائنين .

جوكاستا : يا ويلتا أفمز مع أنت ألا تنام معي إلى الأبد ؟ أحقا يا أوديب
أن ليس يضمنا الدهر سرير واحد ؟

أوديب : يعز عليّ يا جوكاستا أن ذلك هو الذي سيكون .
جوكاستا : كل هذا من ترزياس . هجرتني يا أوديب من أجل هذا
الكاهن المنبوذ . بعث من أجله حبي وسعادتي وسعادة
أولادك . بعث من أجله كل شيء ! (ترقى على المقعد
باكية) .

أوديب : (ينحنى عليها يواسيها مريتا على كنفها) . هوّى عليك يا
جوكاستا .. يا أعز الناس عندي وأكرمهم عليّ ! يجب أن
نحمل هذا الخطب بشجاعة .

جوكاستا : هذا خطب لا سبيل إلى احتماله .. هذه فاجعة لا تعدلها فاجعة ! هذه فاجعة الفواجع يا أوديب .
أوديب : أجل هذه فاجعة الفواجع يا جوكاستا ولكن لا سبيل لنا إلا أن نحتمل الألم صابرين عسى أن نشعر بعده بالطمأنينة والسعادة . إنما الصبر يا جوكاستا عند الصدمة الأولى ثم لا تلبث أن تهون .

جوكاستا : كلا يا أوديب يا زوجي الحبيب لا أستطيع أن أخسرك . لا يقبل لي بفقدك . لو كنت تكرهني لعيب في ، أو لو كنت أكرهك لتقص فيك ، لربما هان الخطب . أما وأنت تحبني وأنا أحبك فكيف تروم مني في يوم وليلة أن أتخل عنك إلى الأبد ؟ أو لو رحلت إلى كورنث لزيارة أمك ميروب وأبيك بوليب وتركتني هنا وحدي لتعللت بلقائك حين تؤوب . بل لو تركتني ومضيت على رأس جيشك للقاء العدو في ميدان القتال لكان لي أن أمل في عودتك سالما مظفرا أزهى بشجاعتك وانتصارك ، أو جريحاً أعسى بتضميد جراحك وأسهر الليل حول فراشك حتى يتم شفاؤك وتعود صحتك . أو لو طلع على الناس أبو هول جديداً أهول وأفتك ألف مرة مرة من أبنى أهول القديم فدُعيت لمنازلته وإنقاذ طيبة من شره لرجوت أن تغلب عليه كما تغلبت على الأول ، فتعود إليّ وقد زادت في عيون الشعب بطولتك . أما أن أستيقظ ذات صباح فأجدك بين يدي ولكنك لم تعد زوجي ولم يعد سريرك سريري فهذا

ما لا قبل لى باحتاله وللموت يا أوديب أهون عندى منه !
(تتحب) .

أوديب : (فى ألم وابتهاال) يا إله السماء هبنى قوة لدنك . احل
هذه العقدة من لسانى فأقول لجو كاستا ذلك القول الثقيل !

جوكاستا : أى قول ثقيل لم تقله لى بعد يا أوديب ؟

أوديب : (بمجهود كبير) أماه .. حنانيك يا أماه !

جوكاستا : (تنفجر ثائرة) اسكت ويلك ! كيف تعود إلى هذه

الكلمة اللعينة ؟ ألم أقل لك يوم أسمعنيها أول مرة لأسمعنيها

منك أبدا ؟ أو لم تعدنى يومذاك أنك لن تقولها لى مرة

أخرى ؟ (تلين لهجتها قليلا) إن عز غليك يا أوديب أن

تدعوى زوجك أو حبيبتك فادعنى باسمى المجرد وخلاك

ذم .. ادعنى جوكاستا فهو اسمى الذى سمانى به أبواى !

أوديب : (يستجمع كل شجاعته) أصغى إالى يا جوكاستا .. لا

ينبغى أن نكاذب أنفسنا بعد اليوم . لقد أطعك وسائرتك

يومذاك إشفافا عليك ريثما تخف وطأة الصدمة الأولى فيبدأ

جأشك ويستمر مريك . وقد آن لك اليوم أن تواجهى

الحقيقة كما واجهتها قبلك . أنت أمى يا جوكاستا .. أمى

التي ولدتنى من صلب لا يوس !

جوكاستا : (صائحة) كلا لست أمك .. لست أمك ! (تجهش

بأكية) .

أوديب : حنانيك يا أماه .. أعيننى على هذه المحنة الكبرى .

جوكاستا : ادعنى يا زوجه .. يا حبيته كما كنت تدعوى من قبل .

لا تقل لي يا أماء فعندى أربعة يقولون لي هذه الكلمة ولكن

ليس لي سواك يا أوديب من أطمع أن يقول لي يا حبيبته !

أوديب : لكني أنا ابنك يا أماء !

جوكاستا : كلا .. لست ابني .. إن ابني هما بولينيس وإتيوكل .

أوديب : هذان ابنك مني وأنا ابنك من لا يوس .

جوكاستا : كلا .. إن ابني من لا يوس قد قتل وهو طفل .. قد قتله

الراعي الذي كلفه لا يوس بقتله في البرية .

أوديب : لكنك تعلمين أن الراعي لم يقتلني بل سلمني ..

جوكاستا : أجل .. إن الراعي لم يقتلك يا أوديب ولكنه قتل طفلي من

لا يوس .

أوديب : أنا طفلك من لا يوس .

جوكاستا : كلا .. كلا .. أنت زوجي أوديب !

أوديب : حقا كنت زوجك يا جوكاستا قبل أن أعلم أنني ابنك ..

أما اليوم ..

جوكاستا : اليوم كأمس .. أنت زوجي أمس واليوم وغدا وبعد غدا إلى

الأبد يا أوديب .. أنت زوجي إلى الأبد !

أوديب : لكني أعلم اليوم يقينا أنني ابنك من لا يوس .

جوكاستا : كلا .. لست ابني من لا يوس . أنا ولدت ذلك الطفل

الشفقي فأنا أعرف به منك ومن أي مخلوق سواي .

أوديب : إنك لم تشهدي مصيره بعد أن أخذوه منك !

جوكاستا : ولا أنت !

أوديب : أجل .. ولكن الذين شهدوا مصيره يعلمون أنني ذلك

الطفل الشقى ! دونك ترزياس وبوليب وميروب والكاهن
الأكبر نفسه فاستشهدهم يشهدوا لك أننى ابنك من
لايوس .

جوكاستا : كلا .. لو شهدت السماوات والأرض .. لو شهدت
الجبال والبحار والدواب والشجر .. لو شهد الخلق
أجمعون .. لو شهدت الآلهة كلها بأنك ابنى من لايوس
لكذبتهم جميعا ولبقيت عندى زوجى أوديب الحبيب ..
حنانيك يا أوديب ..

أتوسل إليك بحقى عليك وبحق حبنى وحق أولادنا الأربعة
وحق السنين الجميلة التى قضيناها معا والذكريات العذبة
التى لا تقدر على محوها قوة فى الأرض ولا فى السماء إلا ما
كذبت مثلى أولئك الشهود جميعا فتبقى زوجى أوديب
الحبيب أبدا وأبقى جوكاستا زوجتك المحبة الوفية أبدا !

أوديب : ليت ذلك فى إمكاننا يا جوكاستا ! لا يمكننا أن نعيش على وهم !
جوكاستا : فلقد عشنا على هذا الذى تسميه وهما سبع عشرة سنة ..
صفوة العمر يا أوديب !

أوديب : أجل يا جوكاستا فكان مصيرنا ما ترين !!
جوكاستا : أنت خلقت هذا المصير بنفسك إذ صدقت ترزياس فيما
زعم . هلا كذبت اليوم كما كذبت الكاهن الأكبر من
قبل ؟ .

أوديب : كيف السبيل إلى ذلك ؟ لقد بينت لك كيف افترى الكاهن
من عنده ذلك الوحى زعم أنه من أبولون وكيف عمل بعد

ذلك على تحقيقه بتدبيره ومكره حتى وقع كل ما تنبأ به .

جوكاستا : هذا كذب كله .. هذا إفاك وبهتان .

أوديب : لم لا تريد أن تصغى إلى هذا الحديث ؟

جوكاستا : لو كسياس أعجز من ذلك . ذاك صنيع لا يستطيعه بشر .

إنما يقدر عليه الإله وحده إن كان للإله وجود ! هذه فري

اقتراها لك هذا الكاهن المنبوذ ليغريك بلوكسياس

خصمه .. لقد اتخذك ترزياس مطية لشفاء حقه . لقد

سخرك تسخرها لتنتقم له من عدوه اللدود ! فاطرده من

قصرك يا أوديب وكذب فريته !

أوديب : هيهات يا جوكاستا .. كيف أكذب ما أعلم بنفسى علم

اليقين أنه هو الحقيقة ؟ كيف أكذب نفسى ؟ .

جوكاستا : كلا .. لو بقيت تحبنى لصنعت من أجلى كل شيء .

ولكنك لم تعد تحبنى يا أوديب .

أوديب : لا وحياتك يا جوكاستا إننى لأحبك وأجلك .

جوكاستا : لا أريد إجلالك .. أريد حبك وحده يا أوديب .. أريده لى

أنا وحدى لا أنزل عنه لإنسانة غيرى أبدا .

أوديب : ماذا تقولين ؟ أى إنسانة ؟

جوكاستا : إنك وجدتنى كبرت وولى ريعان شبانى فساشرتيت أن

تستبدل بى فتاة حسناء فى باكورة الشباب .

أوديب : إن كان هذا ما تخشين فاطمئنى .. لن أنزوج بعدك أحدا .

سأبقى الدهر لك وحدك لا يعمر قلبى غير حبك !

جوكاستا : كلا .. لا أستطيع أن أصدقك . أنت مثل لا يوس .. تريد

أن تصنع مثله .. تريد أن تميتني كمدا للتزوج صبية حسناء
بعدي . هكذا فعل لايوس بزوجه الأولى فما فتى يؤنبها
ويتجنى عليها، لأنها لم تلد له كما كان يزعم لها، بل لأن ربيع
شبابها قد أدبر ، حتى أماتها كمدا ليتزوج بعدها جو كاستا
الصبية الحلوة . هكذا أنتم الرجال دائما ، تستمتعون
بشبابنا ثم ترموننا لتستمتعوا بشباب جديد !

أوديب : قلت لك لن أتزوج من بعدك !
جوكاستا : كلا .. لا أصدقك .. لا أصدقك ، إنك تشتبهى موتى
لتتزوج بعدي كما فعل لايوس ! لكن حذار يا أوديب ، إنى
أنذرك وسترى صدق ما أقول . إن الصبية الحسنة التي
ستتزوجها بعدي لن تحبك أبدا .. إنها ستكرهك مثلما
كنت أكره لايوس الشيخ وأتمنى لو استبدلت به فتى يافعا
من أبناء الرعاة !

أوديب : جوكاستا ..!
جوكاستا : احفظ قولى هذا .. إن الفتاة التي ستبنى بها بعدي سوف
ترى نفسها سجينه في قفص شيخوختك ..

أوديب : جوكاستا ..!
جوكاستا : لكن وأأسفاه ! إن الشيخوخة ما تزال بمعزل عنك . إنك
شاب بعد .. فتى جميل جميل . آه .. أنظرنى قليلا يا
أوديب .. أنظرنى بضعة أعوام آخر حتى أودع بقية شبابى
فانبذنى إذن والتمس غيرى . لا بل أنظرنى عامين فقط
أو عاما واحدا أو أقل فأنى سأموت وشيكا يا أوديب ..

وشيكاً جداً . ولن تطول حياتي بعد اليوم !

أوديب : أماه .. أماه !

جوكاستا : (غير مصغية لقوله) وعندما أموت فأرقدني في قبري ثم
اخطب الشابة الحسناء التي تريدها قبل أن تنفض تراب

قبري من يديك .

أوديب : أيها الإله العظيم غوثك وعونك ! أيها الإله الرحيم لطفك
بأمي ورحمتك !

جوكاستا : وياك يا أوديب أتدعو إلهك أن يميتني ويعجل بنهايتي ..
كلا يا حبيبي أوديب .. لا أريد أن أموت اليوم . ما زال بي
فضل من شباب .. إن الهمّ قد أخال وجهي وأذوى شبابي
في بضع ليال .. هذه الليالي الطويلة الرهيبة . ولكنك حين
ترضى عني وتقول لي كعادتك يا حبيبتاه .. يا زوجه ..
سأعود ناضرة الوجه رياء الشباب . حنانيك يا أوديب
حنانيك .. لا أريد أن أموت !

أوديب : كلا .. لن تموت يا أماه .. ستعيشين معي طويلاً يا أماه !
جوكاستا : لن أموت .. كيف لا أموت وهذه الكلمة وحدها .. هذه
الكلمة اللعينة كافية لتصعقني وتسحق قلبي ؟ . إنك إذ
تدعوني أملك إنما تجر عني كأس السم الوجيه .. آه فلأجرع
هذه الكأس القاتلة إن كان ذلك يرضيك ! آه .. آه ..
(تنهاوى مغشياً عليها) .

أوديب : (يسندها) تيمون ! تيمون !

تيمون : (تدخل منطلقة فزعة) مولاي !

- أوديب : ساعديني يا تيمون ! (تساعده تيمون على إضجاع
جوكاستا على الكرسي الطويل) .
- تيمون : (تدلك قدمي جوكاستا تارة وتروّح على وجهها تارة
أخرى) لا بأس عليها يا مولاي . إن هذه الغشية صارت
كثيرا ما تنتابها هذه الأيام .
- أوديب : (ينظر إلى تيمون في حزن ثقيل) أَوَقَدَ عرفت خطبنا أنت
يا تيمون ؟
- تيمون : (في ألم شديد) نعم يا مولاي .. أعرف كل شيء .. ارفق
بها يا مولاي وارحمها فإنها .. (يخنقها بالبكاء) .
- أوديب : خبريني يا تيمون .. هل يسرك لو كان لك ابن أن يتزوج
منك ؟
- تيمون : معاذ الآلهة يا مولاي ! .
- أوديب : وتعيين جوكاستا مولاتك ؟
- تيمون : روحى فداؤها يا مولاي ! .
- أوديب : أفيسرك أن تظل مولاتك زوجة لابنها الذي ولدته ؟
- تيمون : حنانيك يا مولاي .. لا أدري ماذا أجيبك ! .
- أوديب : يجب أن تساعديني يا تيمون على إقناعها باحتمال هذا
الخطب .
- تيمون : إني طوع أمرك يا مولاي ، ولكنني كما تعلم لا أقدر أن
أغضب مولاتي .
- (تتحرك جوكاستا ثم تفتح عينيها)
- أوديب : (بصوت خافض) حمدا للإله !

تيمون : لا بأس عليك يا مولاتي .
جوكاستا : (لا ترى أوديب الواقف من خلفها) أين أنا ؟ ماذا
تصنعين هنا يا تيمون ؟

تيمون : كنت يا مولاتي أدلك قدميك .
جوكاستا : ويلتا .. كيف نمت هنا في البهو ؟ آه لقد رأيت الساعة حُلما
عجيبا يا تيمون .. رأيت كأنّ زوجي لايوس قد ارتد
شبابا .. ماذا تنظرين خلفي ؟

تيمون : هذا مولاي يا مولاتي ..
جوكاستا : (تسرى جالسة وتلفتت إلى أوديب فترنو إليه في دهش
عظيم كأنها لا تصدق ما ترى عيناها) لايوس زوجي
الحبيب ! هذا أنت حقا قد عدت إلى شبابك ! إذن فلم
يكن حلما ما رأيت ! انظري يا تيمون انظري إلى مولاك
لايوس كيف انقلب فتى ريان الشباب ! آه يا لايوس
الحبيب .. ليت الإله يعيدني صبية مثلك ! ..

أوديب : (حائرا لا يدرى ماذا يقول) .. ؟
جوكاستا : ما خطبك يا لايوس ؟ أنسيتني .. أنسيت جوكاستا
زوجك وحييتك ؟ .

أوديب : (في ألم) أماه ..
جوكاستا : (في دهش واستغراب) أماه !
أوديب : أنا أوديب .. ألا تعرفينني ؟ .
جوكاستا : أوديب ! .

أوديب : نعم .. أنسيت أوديب ؟

جوكاستا : هذا اسم ابنا القديم الذى نجا من القتل فيما يزعمون . أتريد أن تسمى باسمه يا لايوس ؟ علام يا حبيبي تريد أن تغير اسمك ؟ قد نعرف أبناء سُموا بأسماء آبائهم ولكننا ما سمعنا بأب تسمى باسم ابنه قط !

أوديب : ماذا تقولين يا أماه ؟ أنا ابنك أوديب !

جوكاستا : أنت ابني أوديب !

أوديب : نعم .. أنت أُمى يا جوكاستا .

جوكاستا : أتمزح يا لايوس ؟

أوديب : كلا يا أماه .. لست أمزح .

جوكاستا : أنت إذن تسخر مني !

أوديب : كلا يا أماه .

جوكاستا : انظري يا تيمون إلى هذا الزوج الغادر ! إياك يا تيمون أن

تتزوجي أبدا ما حيت .

أوديب : أماه .. ما خطبك يا أماه ؟

جوكاستا : (غاضبة) تَبَّالْك يا لايوس . أفي الحق أن تهزأ هكذا مني .

إذ رجعت إلى شبابك فوجدتني أكبر سنا منك ؟ اذكر يا

لايوس يوم تزوجتني فتاة صغيرة وأنت شيخ كبير ،

فرضيت بك وصبرت عليك ولم أهزأ قط يوما منك . فهلأ

وسعتني اليوم إذ ولى شبابي وعاد شبابك يا لايوس كما

وسعتك بالأمس ؟

أوديب : أماه .. ارجعى إلى رشادك يا أماه !

جوكاستا : ويليك يا لايوس .. لا تحلين فرحي برَجوع شبابك هما

وترحاً (تلين لهجتها) حنانيك يا زوجى العزيز لا تسخرنى

فإنى بحاجة إلى عطفك وحنانك !

أوديب : إنى وحياتك يا أماء ما أسخر بك .

جوكاستا : فعلام تدعونى يا أماء ؟ لقد كنت فى سن والدى حين بنيت

بى فما دعوتك قط يا أبتاه ، بل كنت أدعوك دائماً

يا زوجه . أفدعونى يا أماء إذ وجدتنى اليوم أصلح أن

أكون أمالك ؟ ما أقساك يالا يوس !

أوديب : متى ترجمين يا أماء إلى صوابك ؟ إنى لست لايوس كما

تظنين . أنا ابنك أوديب .

جوكاستا : لا تحاول أن تضل رشادى . أنت لايوس كما كان فى ريعان

شبابه .. أنت لايوس الشاب الجميل الذى كانت نساء

طيبة يتعشقنه ويحلمن به على وسائدهن !

أوديب : (يلتفت إلى تيمون) تيمون .. ما سكوتك يا تيمون ؟

قولى لمولاتك إنى لست لايوس .

تيمون : أجل يا مولاتى العزيزة ، هذا مولائى أوديب لا مولائى

لايوس !

جوكاستا : حتى أنت يا تيمون تمالكينه على ! واشقائى .. ألا أجدلى فى

الدنيا كلها من نصير واحد ؟

تيمون : ويحك يا مولاتى جوكاستا .. إن مولائى لايوس قد مات

من قديم .. ألا تذكرين يوم نعوه لك ؟ ألا تذكرين ذلك

اليوم ؟

جوكاستا : وملك كيف لا أذكر ذلك اليوم ؟ ماذا تظنين بى يا تيمون ؟

أتحسين أننى جُننت ؟

نيمون : معاذ الآلهة يا مولاتى .. لكن لعلك نسيت .
جوكاستا : كلا ما نسيت يوم مات ، ولكن الإله أعادة شاباً إلى . لقد
تمنيت ذات يوم وأنا معه فى المعبد لو يعيده الإله لى شاباً
فاستجاب دعائى وحقق أمنيتى . آه يا ليتنى يومذاك دعوته
أيضاً أن يحفظ شبابى ! أواه ما كان يخطر فى وهمى أن زهر
ضباى سيذبل يوماً يا تيمون !

تيمون : مولاتى جوكاستا .. !

أوديب : أماه !

جوكاستا : ويلكما .. ما صدقتما قولى . تبأ لكم يا قساة القلوب . أفى
الحق أن تعطونى لايوس الشيخ العجوز وتحرمونى لايوس
الشباب الجميل ؟ أبشتائه الأجرد القارس كنتم لى
تسخون ، ثم لما اغدون ربيع الناضر الدفىء إذا أنتم على به
تبخلون ؟

أوديب : أنا ابنك يا جوكاستا .. أنا ابنك يا أماه ؟

جوكاستا : بل أنت زوجى .. زوجى .. زوجى ! ذكرىه يا تيمون أنه
زوجى .

تيمون : نعم يا مولاتى .. لكن ..

جوكاستا : لكن ماذا ويلك ؟

أوديب : لكننى اليوم أصبحت ابنك .

جوكاستا : أصبحت ابنى ! أتريد أن تقول إنك كنت زوجى ثم انقلبت
ابنى ؟ من ذا يعقل ما تقول ؟ هل يعقل فى الدنيا أن ينقلب
(مأساة أوديب)

الزوج ابنا ؟ هذا محال ! هذا جنون !

أوديب : يعز علينا يا أماه أن هذا حقا قد وقع !

جوكاستا : كلا يا لايوس .. هذا محال . إن الإله قد يقدر أن يرد

الشيخ شابا كما صنع بك ، ولكنه لا يقدر أن يحيل الزوج إلى

ولد .. لو اجتمعت الآلهة كلها يا لايوس على أن يفعلوا

هذا ما قدروا عليه !

أوديب : مهلا يا أماه .. أصغى إلي ..

جوكاستا : بل أصغ أنت إلي ! أين يذهب بك ؟ كيف يعقل عندك

مثل هذا الهراء الذى لا يقبله حتى المجانين ؟ اذكر أولادنا

الأربعة ! أنسيت أكبادك الصغار ؟ أنسيت أنتيجون

وبولينيس وإتيوكل وإيسمين : أليسوا أولادك وأولادى

منك ؟

أوديب : أماه !

جوكاستا : انطلقى يا تيمون فادعهم لعل أباهم حين يراهم أن يتذكر !

تيمون : (مترددة) مولاتى ..

جوكاستا : انطلقى ويلك !

تيمون : سمعا يا مولاتى (تخرج من الباب الثانى) ..

جوكاستا : ستراهم الآن فتذكر !

أوديب : إني أذكرهم يا أماه !

جوكاستا : أفلست أنت أباهم ؟ أو لست أنا أمهم ؟

أوديب : (فى ألم) بلى .. هم أولادى وهم إخوتى ، وأنت أمهم

وأنت جدتهم !

جوكاستا : من ذا يستطيع أن يعقل هذا الكلام ؟ أولاد وإخوة في وقت واحد ، وأم وجدة في وقت واحد ! هل جُن الخلق أجمعون ؟ هل جُنّت الآلهة كلها ؟ هل تعطلت نواميس الوجود ؟ هل بطلت حقائق الحياة ؟ هل ارتفعت الحواجز والحدود ؟ هل اختلّت موازين الأشياء فاختلط بعضها ببعض ؟ أنا أمهم وجدتهم وأنت أبوهم وأخوهم !

أوديب : هذه هي المصيبة التي حلت بنا يا أماه .. هذه هي الكارثة ! جوكاستا : الكارثة في ذات العقل الذي آمن بالكارثة ! يا مجانين الأرض من كل موطن وقبيل ، إن شئتم أن تُحسبوا في العقلاء فآمنوا بأن لإخوتكم أزواج أمهاتكم ، وأن أمهاتكم أمهات آبائكم . لا بل كونوا أعقل من هؤلاء فقولوا إن العم هو الخال ، وإن الحفيدة هي الجدة ، وإن الجد هو الحفيد ! أيها المجانين .. افرحوا اليوم وامرحوا .. لم يبق على ظهرها من يقدر أن يخلصكم بالجنون !

أوديب : جوكاستا .. أصغى إليّ يا جوكاستا .. لقد ظللنا سبع عشرة سنة نجهل أننا نعيش في دنس وإثم . كانت على عيوننا غشاوة يا جوكاستا وقد انقشعت اليوم فأبصرنا هذه الحقيقة الشنيعة البشعة . ولا مفر لنا منها إلا إلى التوبة والتكفير فلنواجهها بشجاعة ولنتب إلى الإله ونسأله الرحمة والغفران !

جوكاستا : (كأنما انتهت من غفلة) التوبة .. التكفير .. ها قد تذكرت الآن ! ترزياس ! هو السبب في كل هذا ! لقد

جاء هذا الكاهن المنبوذ ليقوّض سعادتنا ويهدم هذا القصر
على رعوس من فيه ! (تهب واقفة بقوة وعزم) أين ترزياس
اللعين ؟ أين الكاهن المنبوذ الذى لعنته الآلهة ؟ وحرمة
المعبد المقدس الذى نبذه وطرده لأحطمنّه تحطيمًا !
لا وحق السماء وحق الآلهة لا أدعه يهدم بيتى وأنا واقفة
أنظر ! (تطلق نحو الباب الثالث) .

أوديب : (يحاول سدى أن يثبها) جو كاستا .. ماذا أنت فاعلة ؟ ..
جوكاستا !

جوكاستا : دعنى ! دعنى ! (تخرج فيخرج خلفها أوديب) .
جوكاستا : (صوتها) لأنفسن هذا الأعمى نسفًا ! لأمزقنه شر
ممزق !

أوديب : (صوته) جو كاستا .. ما هذا الذى بيدك ؟ ألقيه يا
جوكاستا ! لا تفعلى يا جوكاستا !
جوكاستا : (صوتها) دعنى ! دعنى ! آه أين أنت يا أخى ؟ أين أنت
يا كريون ؟

(يدخل ترزياس من الباب يقوده كاهن شاب يدعى
منساس وهما يسرعان الخطى)

ترزياس : قدنى إلى ذلك المخدع ! (يتوجهان نحو المخدع)
جوكاستا : (صوتها من ناحية الباب الثانى) لن تنجو منى أيها الكاهن
اللعين ! (تدخل ومعها أوديب يحاول أن يثبها بلطف
وهو قابض على طرف حديدة تحملها جوكاستا) دعنى !
دعنى ! (تلمح الكاهن الشاب عند دخوله بترزياس

اتخذ فحقف مكانها مدهوشة (منساس ! ويلك .. حتى أنت يا منساس مع هذا الكاهن المنبوذ ! آه لو يعلم الكاهن الأكبر أنك مع هذا الخارج على المعبود !) تتراخى قبضة يدها عن الحديد فيسحبها أوديب منها (أواه كلكم مع ترزياس على ! كلكم .. كلكم ! مالى فى الدنيا نصير واحد ! .. ويحك يا جوكاستا ! الأرض كلها تأتمر بك ، والسموات كلها إلب واحد عليك !!) تتهاوى متداعية فيتلقاها أوديب ويحملها ويخرج بها من الباب الثانى .
(يظهر ترزياس ومنساس من باب اتخذ فيقفان هنيهة واجبين)

ترزياس : مسكينة ! أعيها أن تحمل الصدمة ! لم تقدر أن تواجه الحقيقة !

منساس : يحيل إالى أنها جئت .

ترزياس : إن لم تجن فلن تقدر أن تعيش (يدعو فى ضراعة) أيها الإله الرحيم ، الطيف بجوكاستا واربط على قلب أوديب !
(يجلس ويجلس منساس بجانبه) .

منساس : هل تخشى أن ينقلب أوديب ؟

ترزياس : لا يا بنى ، وإنما أدعو الإله له بمزيد الثبات .

منساس : أولا يخشى من جوكاستا عليه ؟

ترزياس : لا .. لا خوف الآن من ذلك . لقد واجه أوديب العاصفة أعنف ما تكون ، فلا خوف عليه بعد .

منساس : ولو كسياس .. ألا تخشى على أوديب منه ؟ إنه سيخبره

اليوم بين الرضوخ لأمره وإعلان الفضيحة للشعب . أفلا
تخشى أن يشن أوديب عن عزمه إذا قابله الكاهن الأكبر
وهده به إذاعة الوحي الجديد ؟

ترزياس : اطمئن يا بني فلقد كانت مواجهة جو كاستا بالحقيقة هي
العقبة الكأداء أمام أوديب ، وقد اجتازها اليوم بقوة
وشجاعة ، فالتى بعدها أيسر عليه وأهون ، وهو عليها
أشجع وأقدر .

منساس : أوافق أنت بذلك ؟

ترزياس : نعم كنتى بنفسى . لا تنس يا منساس أنه عزم على
مصادرة أموال المعبد من تلقاء نفسه وقبل أن أتصل به .
ولما أيدته فى ذلك فزدته تصميمًا وقوة .

منساس : إني خائف بعد يا ترزياس .

ترزياس : دع عنك هذا وخبرنى ألم يسألكم كريون عن نص الوحي
الجديد ؟

منساس : بلى ولكنهم قالوا له لا ينبغي أن يسمعه أحد قبل أوديب .

ترزياس : وهل كاشفوه بعزمهم على توليته مكان أوديب إن لم يعدل
أوديب عن مصادرة أموال المعبد ؟ هل كلموه فى ذلك ؟

منساس : مبلغ علمى أنهم لم يكاشفوه بشيء .. ها هو ذا الملك قد أقبل !

(ينهض واقفا وينهض معه ترزياس)

(يدخل أوديب من الباب الثانى مكتئبا ثقيل الخطو)

أوديب : اقعدا مكانكما يا صاحبتى (يقعد فيقعدان)

ترزياس : ماذا صنعت الملكة يا أوديب .. كيف هى الآن ؟

أوديب : إني حائر في أمرها يا ترزياس ، لا أدري أمغشى عليها هي أم صاحبة .. أعاقلة هي أم مجنونة ؟ لقد حملتها إلى سريرها لأضجعها عليه وأنا لا أشك أنها فاقدة الوعي فإذا هي تلح علي بأن أرقدها على سريرى ! لشد ما أخاف عليها يا ترزياس !

ترزياس : لا تخف سوءاً يا أوديب . إن الإله معك . مهما تكن الكفارة جسيمة فمرجّو جزائها أجل وأعظم . أما الملكة فإن الإله سيلطف بحالها إن شاء .

أوديب : اصفح عنها يا ترزياس . إنها لا تدري ما تصنع . حذار أن يكون في نفسك منها شيء .

ترزياس : حاشاى يا أوديب . ليس في نفسى لها غير العطف والثناء ..

أوديب : ادع لها خيراً يا ترزياس .. ادع لها من أجل ! لقد كنت أعبدتها زوجها واليوم أعبدتها أما .

(تسمع حركة من ناحية الباب الثانى)

أنتيجون : (صوتها) لا تغضبوا أباًكم .. انتظروا حتى أستأذن لكم عليه .

إيسمين : (صوتها) كلا .. لا ننتظر .. ما أنت بخير منا .

أوديب : أنتيجون ! دعهم يدخلوا يا أنتيجون !
(يدخل الأولاد الثلاثة وخلفهم أنتيجون كالتهيبة المستاءة من فعلهم)

أوديب : ماذا تريدون يا أولادى ؟

إتيوكل : نريد أن نطرد هذا الكاهن الأعمى من القصر !
بولينيس : نعم يا أبت .. هو السبب في مرض أُمى .
إيسمين : اطرده يا أبت اليوم واطرد هذا الكاهن الثانى معه .
أنتيجون : ويلكم .. كيف تقولون هذا لأبيكم ؟ هلموا اخرجوا
معى من هنا !

(تحاول أن تدفعهم للخروج)

أوديب : دعيهم يا بنيتى العزيزة . (للثلاثة) ويحكم يا أولادى ..
إن الكاهن ترزياس إنما جاء ليعالج أمكم من مرضها .. إنه
طبيب ماهر .

إيسمين : لكن أُمى تقول إنه هو الذى أمرضها .
إتيوكل : ويريد أن يقضى على حياتها .
أوديب : إنما تقول أمكم ذلك لأنها تكره الدواء المر الذى يعالجها به .
ألستم أنت تخافون من الطبيب وتبكون حين يأتىكم
ليسقيكم الدواء المر ؟

بولينيس : لكنى أنا لا أبكى يا أبى ولا أخاف من دواء الطبيب !
أوديب : لأنك شجاع يا بنى ، ولكن أمك تخاف كما يخاف إتيوكل
وإيسمين .

إتيوكل : كلا يا أبت .. لن أبكى من الدواء مرة أخرى .. أعطني يا
هذا دواءك المر !

ترزياس : (يتسهم) ليس الآن يا بنى .. ما أنت الآن بمرضى وأنا لا
أعطي الدواء إلا لمن يمرض .

إتيوكل : فقل لى يا أبى إننى شجاع لا أخاف الطبيب ولا دواءه المر .

أوديب : أجل .. أنت اليوم شجاع يا إتيوكل .
إتيوكل : (مزهواً بنفسه) سأريكم غداً إذا مرضت وجاء الطبيب
ليسقينى دواءه كيف أشرب القارورة كلها جرعة
واحدة ! (يضاحك أوديب والكاهنان) .
بولينيس : لا تصدقه يا أبى . إنه سيصيح باكياً أول ما يرى قارورة
الدواء .

إتيوكل : كذبت .. سترى غداً أننى أشجع منك !!
أوديب : هيا الآن يا أكبادى الصغار انطلقوا إلى أمكم فقولوا لها
تصبر على الدواء المر حتى يتم لها الشفاء !
(يخرج الثلاثة منطلقين وتبقى أنتيجون واقفة هنيئة كأنها
ترتاب فيما سمعت ، وعلى وجهها دلائل الحزن
الشديد) .

أوديب : (يرنو إليها فى رقة وعطف كأنه يستشف ما فى نفسها)
تعالى يا أنتيجون يا بنتى الحبيبة ! (ترقمى عليه باكية
تتحبب فيضمها إلى صدره بختان) ماذا بك يا بنتى
العزيزة ؟ فيم تبكين ؟

أنتيجون : (دافئة وجهها فى حجر أبيها) خبرنى يا أبى العزيز ..
أصبح .. أنك .. أنك ابن ..

أوديب : (تتحادر دموعه) نعم يا أنتيجون !
أنتيجون : إذن .. إذن فأنا .. أنا ابنتك و .. وأختك ؟
أوديب : نعم يا أنتيجون .. أنت ابنتى وأختى !
أنتيجون : وتريد اليوم أن ..

- أوديب : أن أتوب إلى الإله الرحيم .. أو لا ترين يا بنتى أن هذا خير
لى ولأملك ؟ إنك عاقلة يا أنتيجون !
أنتيجون : كل ما تفعله يا أبت خير .
أوديب : ولن يتغير حبك لى يا أنتيجون ؟
أنتيجون : لا يا أبت لن يتغير حبى لك .. سأظل أحبك إلى الأبد !
أوديب : ما أسعدنى بك يا أنتيجون .. إنى أعلم أنه دواء شديد
المرارة .
أنتيجون : ما كان فيه شفاؤك وشفاء أمى فسأجرعه يا أبى معكما ،
وستكون مرارته حلاوة فى فم أنتيجون !
أوديب : بوركت يا أنتيجون (يرفعها من حجره بلطف) هلمى
دعى الكاهن ترزياس يسمح على رأسك ويدعوك !
ترزياس : تعالى يا بنتى الشجاعة المباركة ! (تدنو منه فيضع يده على
رأسها) بركات الإله عليك وتحياته الطيبات !
أوديب : اذهبى الآن إلى أملك يا أنتيجون فسرّى عنها ولا تبرحها .
أنتيجون : (تمسح دمعها) سمعا يا أبت وطاعة (تخرج) .
أوديب : (يرفو إلى وجه منساس) أيها الكاهن الشاب أراى قد
رأيت وجهك من قبل !
منساس : نعم يا مولاي .. كثيرا ما رأيتنى هنا فى القصر .
أوديب : كنت تحمل نذور الملكة إلى المعبد ؟
منساس : نعم يا مولاي .
أوديب : إنه أصغر من أن يشهد عهدك يا ترزياس فكيف عرفك ؟
ترزياس : هو من مريدى مريدى يا أوديب .

أوديب : (بعد صمت قصير) إن في الدنيا خيراً بعدُ (يتنهّد) وإن قل نصيبى منه !! .

(يسمع نقر على الباب الأول ثم يدخل أحد الحجاب)
الحاجب : مولاي !

أوديب : تقدم .. ماذا وراءك ؟

الحاجب : إن سيدى كريون قد دخل باب المدينة يا مولاي . وقد قدم معه الكاهن الأكبر ليحظى بمقابلة مولاي قبل أن يعلن وحي أبولون على الشعب (يسحب متقهقراً ليخرج) .

أوديب : انتظر هناك بالباب حتى أدعوك .

الحاجب : سمعاً يا مولاي (يقف عند الباب الأول) .

أوديب : ما ترى يا ترزياس ؟

ترزياس : إن تابعى هذا قد أخبرنى بأن الكاهن الأكبر يريد أن يساومك يا أوديب . ولا شك أنك ستفرض مساومته !

أوديب : لا ريب يا ترزياس .

ترزياس : فأنى أرى أن تدعو ثلاثة من شيوخ طيبة فتخفيهم في هذا الخدع ليسمعوا ما يقول الكاهن الأكبر إذ يساومك ، حتى يشهدوا أمام الشعب بما قال .

أوديب : هذارأى سديد . (يرمى إلى الحاجب فيدنو منه) استدع لى ثلاثة من شيوخ طيبة ليأتوا حالا .

الحاجب : سمعاً يا مولاي (يتقهقر فيخرج) .

(تسمع أصوات من بعيد)

مرحباً ، كريون جاء ! وحي أبولون جاء ! مرحباً ،

- كريون جاء ! وحي أبولون جاء !
- أوديب : وددت يا ترزياس لو تأخر قدوم كريون حتى يجيء الشيخ بوليبي ملك كورنث .. ترى هل يجيء بوليبي ؟ إلى أخشى يا ترزياس أنه لا يجيء .
- ترزياس : كيف لا يجيء يا أوديب وهو يحبك ويعزك ؟
- أوديب : لطالما دعوته لزيارتنا فلم يفعل .
- ترزياس : ألم أخبرك أنني ما جئت إلى قصرِكَ هنا إلا بعد أن أحكمت تدبيرى مع بوليبي ؟ إنه آت لا محالة ، فقد وعد بذلك رجالى فى كورنث ولن يخلف وعده .
- (تقترب جموع الشعب فتزداد أصواتهم وضوحا وهم يهتفون لكريون وللكاهن الأكبر)
- مرحبا بكريون ! مرحبا بالكاهن الأكبر ! مرحبا بوحي أبولون ! (يدخل الحاجب)
- الحاجب : الشيوخ الذين طلبتهم يا مولاي .
- أوديب : دعهم يدخلوا .
- (يدخل ثلاثة من شيوخ طيبة ويخرج الحاجب)
- الشيوخ : سلاما أيها الملك العظيم ! .
- أوديب : مرحبا بكم ! (يتطلع الشيوخ إلى ترزياس مذهوشين) لا تراعوا .. هذا ترزياس الكاهن الجليل قد أرسله الإله إلينا لينقذ طيبة من هذا العذاب .
- أحدهم : معذرة يا أوديب ، هذا كاهن قد طرده المعبد ولعنه الكاهن الأكبر .

أوديب : سترون اليوم أيهما يستحق اللعنة والطرْد ؟
ترزياس : أنتم من وجوه طيبة ورؤساء الشعب ، وقد رأى ملكنا
الجليل أن يشر ككم في أمره وأمر بلاده فلا تألوه نصحا .
أطيعوا أمره الآن ثم احكموا بعد ذلك فيما ترون .
الشيوخ : للملك منا السمع والطاعة .

(تقترب أصوات الشعب)

أوديب : ها هم قد اقتربوا من القصر فادخلوا هذا الخدع لتسمعوا منه
ما يدور بيني وبين الكاهن الأكبر ثم انصحوني بعد ذلك بما
ترون .

(يخرج الجميع إلى الخدع ما خلا أوديب)

الحاجب : (يدخل) هذا سيدى كريون قد أقبل يا مولاي ومعه
الكاهن الأكبر .

أوديب : فليدخلا . (يخرج الحاجب) أيها الإله القوي المتين ،
هبنى قوة من لدنك ، وثبت قلبي على مافيه صلاحى
وصلاح شعبى وبلادى !

(يدخل كريون والكاهن الأكبر لوكسياس)

لوكسياس : سلاما أيها الملك المبعجل !

أوديب : (يصفحهما) مرحبًا بحايلتى وحي أبولون ! هلم اجلسا
(يجلس فيجلسان) .

كريون : لقد رأى كاهننا الأكبر يا أوديب أن يحمله بنفسه إليك .

أوديب : خيرًا صنع ! لقد علمت أن وحي أبولون لا يستقل بحمله
رجل واحد . ماذا أفتى المعبد يا كريون فى هذه البازلة ؟ .

- كريون : إني لا أعلم شيئاً يا أوديبي ..
أوديبي : لا تعلم شيئاً !
كريون : هذا الكاهن الأكبر سينيه إليك بنفسه .
أوديبي : فليقل ما عنده فإني مصغ إليه .
لوكسياس : (يكتم امتعاضه من إعراض أوديبي عنه) من الخير يا
أوديبي ألا يسمع وحي أبولون الآن غيرك .
أوديبي : ولا كريون ؟
كريون : (ينهض) لا بأس أن أدعكما وحدكما الآن .
أوديبي : لا بل مكانك يا كريون .. أنت منى وسوى من سرك .
لوكسياس : ينبغي أولاً أن تسمعه وحدك يا أوديبي .
أوديبي : هذا الشعب كله ينتظر كلمة الوحي ، فكيف تريد أن
تحفيها حتى عن كريون ؟
لوكسياس : من أجل مصلحتك يا أوديبي .
أوديبي : من أجل مصلحتي ! لكنى ما استفتيت المعبد إلا من أجل
مصلحة الشعب !
لوكسياس : من مصلحة الشعب يا أوديبي مصلحة الجالس على عرشه !
كريون : لا ضير يا أوديبي . سأدخل لأرى أختي فقد بلغنى أنها
متوعدة .
لوكسياس : بلغ تخيالي للملكة يا كريون .
(يخرج كريون من الباب الثاني)
أوديبي : هات الآن وحيك فليس بيننا ثالث .
لوكسياس : (يلتفت حوله) إنه وحي أبولون يا أوديبي !

أوديب : فدع أبولون يقله لى !
لوكسياس : أنا رسوله ومبلّغ وحيه .
أوديب : بلّغه إذن ! ماذا يمنعك ؟ .
لوكسياس : (يظلفت) أريد أولاً يا أوديب أن أنصحك .
أوديب : بم تنصحنى ؟ .
لوكسياس : ألا تذكر يا أوديب إذ كنت فى كورنث ، وجئت تستفنى
فى دلف ، كيف حذرتك من الذهاب إلى طيبة لئلا تقتل
أباك لايوس ، فعصيت أمرى فوق اعخذور ؟
أوديب : بلى .. أذكر ذلك .
لوكسياس : ثم حذّرتك مرة أخرى من دخول طيبة لئلا تتزوج أمك
جوكاستا فعصيت أمرى ثانية فوق ما حذرتك منه ؟
أوديب : نعم قد كان ذلك .
لوكسياس : فحذار أن تعصينى هذه المرة الثالثة فإنها ستكون القاصمة !
إن أبولون قد أوحى بأن طيبة لن يرفع عنها العذاب حتى
يقتص أهلها من قاتل ملكهم لايوس ويطهروها من الرجس
الذى سفك دم أبيه وانتك عرض أمه !
أوديب : (يغالب غضبه) هل كان إلّهُك يعلم قبل اليوم أنى قتلت
أبى وتزوجت أمى !
لوكسياس : ما سؤالك هذا ؟ إن الإله يعلم كل شىء .
أوديب : فقد مضى على ذلك سبع عشرة سنة فلم لم يوح إلى طيبة
بالاقتصاص منى من قبل ؟ أفكان راضيا عن عملى ثم اليوم
غضب ؟ إذن فماذا أثار اليوم غضبه ؟

لو كسياس : هذا سر الإله يا أوديب لا يعلمه سواه .. لعلك هجت غضبه إذ قطعت النذور عن معبده ، ثم لم ترض بذلك حتى عزمت على مصادرة أملاكه ، ثم لم يكفك هذا كله حتى آويت في قصرك عدوه هذا الكاهن المنبوذ ترزياس !

أوديب : فماذا تشير عليّ أن أصنع ؟ .

لو كسياس : تعيد النذور كما كانت ، وتعبد عن مصادرة أموال المعبد ، وتسلم إلينا ترزياس ليحاكمه المعبد على خيائته وكبه .

أوديب : ما جزائي إذا قبلت هذا العرض منك ؟

لو كسياس : إن قبلته بقيت في عرشك وظل سرك مكتوماً عن الشعب .

أوديب : وإذا رفضت ؟

لو كسياس : أذعنا الوحي للشعب فتار عليك وأسقطك من عرشك .

أوديب : هل تتعهد لي بكتان هذا الوحي عن الشعب إن أنا قبلت ما عرضته عليّ ؟

لو كسياس : نعم يا أوديب أتعهد لك بذلك . أطعني هذه المرة يا

أوديب . اسمع نصيحتي فأني ناصح لك أمين ! .

أوديب : اسمع قولي جيداً يا لو كسياس . أتتعهد لي بأن تكتم وحي الإله عن الشعب ؟

لو كسياس : نعم .. ثقب بعهدي يا أوديب .

أوديب : إذن .. (يحرك شفثيه بكلام غير مسموع) .. ؟

لو كسياس : معذرة يا أوديب .. لم أسمع ماذا قلت .

أوديب : إذن .. (يصنع كالأول) .

لو كسياس : إذن ماذا يا أوديب ؟

أوديب : ما خطبك يا هذا .. أصمت أذناك ؟ أم تصامت لكى
تتنصل من العهد الذى قطعت لى ؟.

لو كسياس : كلا يا أوديب .. إنى لعلى عهدى لك ، لن أتصل منه
أبداً .. لكنى ما سمعت كلمتك .. سمعت « إذن » فقط
ولم أسمع بعدها شيئاً .

أوديب : فسأعيدها الساعة وأرفع بها صوتى .. حذار أن تتصام عنها
فلن تسمع منى غيرها أبداً !

لو كسياس : قل يا أوديب فإنى مصغ إليك ...
أوديب : (بصوت عسالى) إذن ! (يحرك شفثيه كالمرتين
السابقتين) .

لو كسياس : إذن ماذا ؟ إنى لم أسمع !.
أوديب : (صائحاً بأعلى صوته) إذن فأعلن وحيك للشعب فإنى لا
أومن بوحي يستطيع كاهن دجال مثلك أن يكتمه إذا شاء
ويذيعه إذا شاء !!

لو كسياس : مهلاً يا أوديب .. اسمع نصيحتى خيراً لك قبل أن تذاع فى
الملا فضيحتك وفضيحة أملك ، وتفقد هذا العرش الذى
تعلوه بل وهذا الرأس الذى يعلوك !

أوديب : (بأعلى صوته) ويلك أيها المجرم الأكبر ! خير لى أن أفقد
عرشى ورأسى من أن يبقى شعبى فى هذا العذاب !.

لو كسياس : أنت سبب هذا العذاب إذ هجت غضب الآلهة !.

أوديب : فليطر إذن رأسى ولتعلن فضيحتى وفضيحة أسمى إن كان
ذلك يرضى الآلهة فى زعمك ! اخرج من عندى فأذع وحيك .

(مأساة أوديب)

لوكسياس : يجب أن أسمع رأى الملكة جوكاستا فى ذلك .

أوديب : ما شأنك بها ويلك ؟ إن رأيا من رأى !

(تسمع حركة من ناحية الباب الثانى)

لوكسياس : أظن أن جوكاستا ترضى أن تعلن فضيحتها فى الشعب ؟

أوديب : ليس هذا من شأنك !

جوكاستا : (تدخل فجأة وخلفها كريون كأنه يريد أن يشيها عن

الدخول) كلا يا أوديب لا أريد أن تعلن فضيحتى فى

الشعب . ماذا يكون مصرك ومصيرى ؟ ماذا يكون

مصير أولادنا الأبرياء أنتيجون وإيسمين وإتيوكل

وبولينيس ؟

لوكسياس : أجل .. راجعى زوجك يا جوكاستا .. كلّم زوج أختك

يا كريون .. رداه إلى صوابه .. بصّراه بمصلحته ومصلحة

أسرته وشعبه .

كريون : ولى .. ماذا أسمع ؟ إني لا أفهم مما تقولون شيئا .

جوكاستا : اصنع ما تشاء يا أوديب .. اعتبرنى زوجك أو أملك ولكن

لا تفضحنى فى الناس ! أطع كلام الكاهن الأكبر واطرد

ترزياس من قصرِكَ !

أوديب : يعز علىّ يا أماه ألا أستطيع إجابة طلبك ..

كريون : (يتمتم مستغريا) يا أماه !

جوكاستا : وفضيحتنا يا أوديب أترضى بها ؟

أوديب : ومجاعة الشعب يا أماه أترضين بها ؟

جوكاستا : هل نحن أجعنا الشعب ؟

أوديب : نعم إذ سمحنا لهذا وجماعته أن يحتجبوا معظم أملاك الشعب ، والشعب يتساقط بين عدويه القاسيين الجوع والوباء : هذا يصرعه وهذا يجهز عليه !

جوكاستا : (باكية) أوديب ! ارحمني يا أوديب .. ارحم أولادك .. ارحم أكبادك الصغار .. ارحم نفسك ! أما تسمعني ؟ أوديب : بلى يا أماه .. ولكن السماء تصيح في : يا أوديب ارحم شعبك ! ألا تسمعين السماء يا أماه ؟

جوكاستا : كريون ! كلمه يا كريون !

كريون : ماذا أقول له يا أخته ؟

جوكاستا : (للكهنة الأكبر) لوكسياس .. ارحمني يا لوكسياس .. لا تعلن الفضيحة في الشعب .. اصنع ذلك من أجلى !

لوكسياس : هذا وحى أبولون يا جوكاستا .. لا أقدر أن أكتمه !

أوديب : (مزججراً) اخرج الساعة وملك ! ماذا تنتظر بعد ؟ اخرج فأذع وحيك قبل أن أكتمه بيدى هاتين إلى الأبد ! اخرج !

لوكسياس : (يتوجه إلى الشرفة فينادى بأعلى صوته) يا شيوخ طيبة . يا شعب طيبة .. تهبأوا لسماع الوحي ! هاأنذا خارج إليكم لأعلنه ! (يخرج من الباب الأول) .

(تظهر تيمون على الباب الثاني فتلوذ بها جوكاستا متداعية ذاهلة)

جوكاستا : لتندمن على فعلك يا أوديب .. لتندمن على فعلك .

(تخرج مع تيمون) .

(يظهر ترزياس ومنساس من المخدع ثم الشيوخ الثلاثة)

أوديب : أسمعتم يا شيوخ طيبة ؟

الشيوخ : سمعنا وما كدنا نصدق ما سمعنا . ما أعظمك اليوم يا

أوديب ! اصفح عنا يا ترزياس !

ترزياس : لا تثريب عليكم .. انطلق الآن إلى أصحابنا يا منساس

دعهم يُعدّوا ما يَنت لك .. أفهمت ؟

منساس : نعم .. (لأوديب) ائذن لي يا مولاي .

أوديب : امض لما أمرك به ترزياس .

الشيوخ : هل تأذن لنا يا أوديب ؟

أوديب : إذا شئتم .

ترزياس : اخرج بهم معك من الباب الخلفي يا منساس .

منساس : هلموا معي .. (يخرج ويخرج الشيوخ معه من الباب

الثالث)

لوكسياس : (يسمع صوته من خارج القصر) اسمعوا الآن وحى

أبولون ! إن في قصر ملككم هذا رجلا سفك دم أبيه !

(همهمة استككار) وانتك عرض أمه ! (همهمة

استككار) وهو قاتل ملككم السابق لايوس ! (همهمة

سخط) ولن يرفع العذاب عن طيبة حتى تقتصوا من قاتل

لايوس وتطهروا مدينتكم من ذلك الرجس ! (همهمة

مختلطة) انتشروا الآن فأذيعوا هذا الوحى في جميع أنحاء

طيبة .. بلغوه لكل ذكر وأنثى !

(تسمع حركة الجموع وهى تتفرق فى كل ناحية)

- أوديب : ويل الكاهن اللعين !
 ترزياس : إنه ما يرح يساومك يا أوديب فاثبت له ولا تضطرب فإن
 الإله ناصرك .
 أوديب : لأويستة الساعة من مساومتى .. لأغلن دونها كل باب ..
 حتى يطمئن قلبى يا ترزياس .
 ترزياس : إنى مطمئن إليك يا أوديب .
 أوديب : لكنى غير مطمئن إلى نفسى . إن القدر مجهول لى يا ترزياس
 لأن الغيب مطوئ عنى ، فأخشى على القدر الذى أريده أن
 يسبقه القدر الذى لا أريده ! (لكريون) ابق هنا مع
 ترزياس . حذار يا كريون أن يمسه سوء !
 كريون : (كالذاهل) سمعا يا أوديب !

(يخرج أوديب من الباب الثانى)

- كريون : (يندف من ترزياس) أدركنى يا ترزياس ؟ إنى لأكاد
 أجن ! أنا فى غمرة لأأكاد أفهم شيئا مما يجرى اليوم فى هذا
 القصر .
 ترزياس : ويحك يا كريون .. ما الذى بقى خافيا بعد عليك ؟
 كريون : كل شيء .. إنى لم أقبه مما دار شيئا . يخيل لى إنا أننى قد
 جئنت أو أن من حولى قد جئوا .
 ترزياس : كلا يا كريون .. لا أنت جئنت ولا جن من حولك ..
 ولكنها اليقظة يا كريون .. اليقظة من نوم طويل !
 كريون : أى نوم وأية يقظة ؟

- ترزياس : نوم الغفلة يا كريون .. ويقظة الحقيقة ! .
- كريون : ويلك ما زدت الأمر إلا إيهاماً وما زدتني إلا حيرة . ما معنى هذا الذى أذاعه الكاهن الأكبر ؟
- ترزياس : هلا سألت صاحب الوحي عن وحيه وقد جئت تحمله معه ؟
- كريون : إنه لم يخبرني بشيء .
- ترزياس : فهذا هو ذا قد أذاعه على الجميع وسمعت أنت فيمن سمع !
- كريون : نعم .. ولكن من ذلك الرجس الذى يعنيه الوحي ؟
- ترزياس : أحد اثنين : إما أنا أو أوديب .
- كريون : إنه شخص واحد فأيكما هو ؟
- ترزياس : لا يقدر على تعيينه إلا اثنان أحدهما لوكسياس والآخر أوديب .
- كريون : ويلك .. أريد أن تفصح لى لا أن تحاجيني !
- ترزياس : لقد أفصحت لك جُهدى وما حاجيتك .
- كريون : هذه ألغاز لا أفهمها ويلك !
- ترزياس : (يغالب غضبه) ما هذه بألغاز وإنما العلة فى عقلك الذى يرى الأشياء الواضحة ألغازاً .
- كريون : (غاضباً) أيها الكاهن الملحد دعنى من تلييسك فقد أوشتك صبرى أن ينقد !
- ترزياس : أيها المؤمن بالمعبد دعنى من غباوتك فقد أوشتك ذهنى أن يتبلد !
- كريون : أتعيرنى بالإيمان ويلك ؟

- ترزياس : كما غيرتني بالإلحاد وملك !
 كريون : ليس إيماني نقيصة كالإلحادك !
 ترزياس : وليس إلحادي نقيصة كالإيمانك !
 كريون : حقا إن المعبد لم يطرده عبثا !
 ترزياس : حقا إن المعبد لم يخذلك عبثا !
 كريون : عدل من السماء أن طمست بصرك !
 ترزياس : (يتفجر غاضبا) وعدل منها أن طمست بصيرتك !
 اغرب عني وملك أيها الغبي المأفون ، فوحق السماء لولا
 أمثالك في الناس لما استطاع مثل هذا الكاهن الدجال أن
 يتقول على السماء الأقاويل ، ويفعل بالناس الأفاعيل ،
 وهم به مؤمنون ويحمده يستبحون !
 كريون : أيها المنبوذ الأعمى .. انظر من ذا تخاطب !
 ترزياس : (ماضيا في ثورته) آه لو لم يكن لديك من العمى ما
 يكفيك ، ويكفي خفافيش الدنيا كلها ، لدعوت عليك
 بأن يعمى الإله عينيك ! إلى لأعرف من أخاطب .. إلى
 أخاطب دمية من المرمر الناصع يزدان بها قصر أوديب ، قد
 أبدعها نحاتها الفنان ليجسد فيها غباوة الإنسان !
 كريون : آه لو لم يوصني أوديب بحمايتك !
 ترزياس : قد أعفيتك من ذلك .. اذهب فافتح عينيك أولا وانظر
 الهاوية التي حفرها لك ولأسرتك هذا المعبد الذي تؤمن
 بإيمان العجائز به . ثم ارجع حيثنذ لتحميني إن رأيت أفي
 جدير بحمايتك !

كريون : إن تكن ثمَّ هاويةٌ فما حفرها لنا غيرك ! أنت يا لعين الآلهة

أشعلت المعبد غضباً بمجيتك القصر !

ترزياس : أيها الغبيّ الغبيّ بأى لسان أحاطبك فتفهم ؟ .. هذا الشعب

من جنايه المعبد يعانى سوء العذاب وأنت لا تعلم . هذا

أوديب من جناية المعبد يقاسى أهول الهول وأنت لا تعلم .

هذه أختك جو كاستا من جناية المعبد ترقص كالطائر

المذبوح وأنت لا تعلم .

تيمون : (يسمع صوتهما من الداخل وهى تصيح) الغوث

الغوث ! مولاي أوديب ! مولاي كريون ! (تدخل من

الباب الثانى مهرولة مولولة) النجدة النجدة ! مولاي

كريون .. أين مولاي أوديب ؟ .

كريون : (ينهض مرتاعا) ماذا جرى ؟ ماذا حدث يا تيمون ؟

تيمون : أسرع ! أسرع ! أدرك مولاتى جو كاستا .. إنها غلقت على

نفسها الأبواب .. إنها تريد أن ..

ترزياس : (صائحا) أدركها يا كريون .. أغثها .. أسرع !!

كريون : (ينطلق نحو الباب) أين هى ؟ اسبقينى .. انطلقى قبل !

(يخرجان منطلقين) .

ترزياس : (متمما) ويلتا .. لا ريب أنها أقدمت على أمر ! ياليتها

صبرت قليلا حتى تهدأ العاصفة ! وارحمته لجو كاستا ..

لا هى احتملت مصايها ، ولا هى افتقدت صوابها ، فلا

غرو أن تنهار ! أيها الإله الرحيم الطف بها وبأوديب !

(يدخل كريون حاملا جو كاستا وتدخل تيمون وهى

تولول وخلفها الأولاد حيارى ذاهلين)

جوكاستا : (بصوت كالحشرة) احملوني إلى ترزياس .. أين ترزياس أين هو ؟

كريون : ها هو ذا يا أختي .. ها هو ذا ترزياس (يضعها على الكرسي الطويل) .

ترزياس : لا بأس عليك يا جوكاستا .. هأنذا ترزياس بين يديك ماذا بك ؟

جوكاستا : أصغ إلي يا ترزياس قبل أن أموت .. أوصيك بأوديب .
احمه من كيد الكهنة ولينصر كما الإله الحق ! (يغشى عليها)

كريون : (يصيح باكيا) جوكاستا ! جوكاستا ! أختي العزيزة !
آه يا جوكاستا لم فعلت هذا بنفسك ؟!

تيمون : (تولول) مولاتي ! مولاتي ! ياليتني مت قبلك ! مولاتي
مولاتي ! ياليتني مت قبلك ! مولاتي مولاتي !

الأولاد : (يتصايحون حول أهمهم) أماه ! أماه ! كلمينا يا أماه !
لا تموتي يا أماه ! .. أماه .. أماه !

(يدخل أوديب من الباب الثالث مهرعا)

أوديب : ويلتنا ماذا أسمع ؟ يا ويلتنا ماذا أرى ؟ جوكاستا ! (ينكب على جوكاستا يغمرها بقبلاته) جوكاستا ! جوكاستا !

جوكاستا ! يا إلهي ماذا نجوكاستا ؟ (يدير طرفه فيمن حوله) ويلكم .. ماذا أصابها ؟ ماذا جرى ؟ ماذا

حدث ؟ (مزججرا) ويلكم مالكم لا تنطقون ؟! أجب

يا كريون .. أجيبي أنت يا تيمون .. أجيبي ويليك !
 تيمون : (ترعد فرائصها وترجف شفاتها) آه يا مولاي ! ياليتني
 مت قبل هذا اليوم ..

أوديبي : (صائحا) قولى ماذا حدث ؟ ألم تكونى أنت معها ؟
 تيمون : بلى يا مولاي .. لقد كنت معها فى حجرة نومك ، وهى
 مستلقية على فراشك ، تضم إلى صدرها وسائدك وتلثمها
 وتبللها بدموعها ، وأنا واقفة أسليا وأدلك قدميها .. هاتين
 القدمين الجميلتين .. (تتحجب)

أوديبي : أتمنى يا تيمون .. أتمنى !
 تيمون : (تمسح دموعها) وأنا لكذلك يا مولاي إذ سمعنا صوت
 الكاهن الأكبر يعلن الوحي ، فلم يكذب يثمه حتى هبت
 مولاتى كالعاصفة فجعلت تلطم خديها وتشد شعرها ،
 فحاولت تهدئتها ، فتملصت منى واندفعت منطلقة إلى
 حجرة نومها فغلقت عليها الباب دونى ، واجتهدت بكل
 قوتي أن أدفعه فلم أقدر فاستغثت بمولاي كريون .. آه يا
 مولاي ياليتنى مث قبلها .. ياليتنى كنت فداها . ياليت
 الآلهة ..

أوديبي : تكلم أنت يا كريون .. ألم تسرع لنجدتها ؟ ألم تطر إليها كما
 طرت إلى معبد دلف ؟ تكلم .. تكلم !
 كريون : بلى يا أوديبي .. لقد طرت إليها كالجنون فوجدت باب
 الحجرة مغلقا فحطنته واقتحمته .. فإذا أنا بأختى .. يا
 لهول ما رأيت !

- أوديب : أتمم وملك !
كريون : يا للهول .. رأيتها معلقة من عنقها إلى السقف بحبل غليظ
وهي تضطرب وتختلج وتتحشرج ...
أوديب : (مزججراً كالأسد الهائج) فلم تصنع لها أنت شيئاً ؟!
كريون : بلى .. وثبت إلى الحبل فقطعته بخنجرى ! ثم حللته عن
عنقها فإذا هي تجود بنفسها وتقول بصوت متقطع :
احملنى إلى ترزياس .. أين ترزياس ؟ فأسرعت بحملها إلى
هنا دون أن أشعر .. آه يا أوديب !
أوديب : واستطاعت هنا أن تتكلم ؟ ماذا قالت ؟ لمن قالت ؟.
كريون : لترزياس يا أوديب .
أوديب : ماذا قالت يا ترزياس ؟ أنسيت ما قالت ؟ ألا تذكر شيئاً مما
قالت ؟
ترزياس : بلى يا أوديب .. ما زادت على أن أوصتنى بك خيراً ..
أوديب : أوصتك بى خيراً أنا الذى جنيت عليها كل هذا وأنت الذى
دفعتنى إليه !! وبلى لى من مجرم أثم ! قتلت أبى ثم قتلت أُمى
وزوجى ! (ينكب على جوكاستا ثانية) جوكاستا !
جوكاستا ! كلمينى .. أنا أوديب زوجك ! جوكاستا !
جوكاستا ! (يلتفت إلى ترزياس) يا ليتنى سمعت
كلامها .. يا ليتنى أطعتها وعصيتك أنت يا طريد المعبود
يا العين السماء يا منبؤ الآلهة !!
ترزياس : يغفر لك الإله يا أوديب .. لا يذهلتك الحادث عما أنت
بسبيله يا عاهل طيبة يا أملها الوحيد !

أوديب : (ينكب على جو كاستا) جو كاستا ! جو كاستا !
جو كاستا ! يا زوجه ! يا حبيته ! اسمعيني هأنذا أدعوك
بالأسماء التي تحبين ! أجيبي يا جو كاستا ! أجيبي يا
حبيته يا زوجه !!

جو كاستا : (تتحرك وتفتح عينيها) .. ؟

أوديب : جو كاستا !!

جو كاستا : أوديب ! حمدا للآلهة .. هأنذا أراك يا بنى قبل أن أموت !
أوديب : كلا .. لن تموتى يا جو كاستا .. ستبقين معى .. ستعيشين
لى يا جو كاستا .

جو كاستا : هيهات يا بنى .. إن أمك قد استوفت أجلها .. سأموت
اليوم قرية العين بك وبإخوتك هؤلاء .. (يلتصق
الأولاد بها يلثمون أطرافها ويللونها بدموعهم) إلى ذاهبة
إلى لا يوس أبيك .. أوصيك بإخوتك خيرا .. ليس لهم
غيرك يا أوديب أنت أخوهم الأكبر .. أنت فى مكان
والدهم !

أوديب : (فى مرارة وألم) بل أنا والدهم يا جو كاستا !

جو كاستا : أجل .. أنت والدهم إذ لا والدهم سواك .

أوديب : وأنا يا جو كاستا زوجك . أنا زوجك وحبيك !

جو كاستا : أجل يا بنى الحبيب . لقد كنت لى مكان الزوج منذ مات
أبوك لا يوس كما كنت لأولادى مكان الأب . لقد بلغ من
برك لى أن عفت الزواج من أجل كىلا تشغلك زوجك
عنى وعن أولادى أو يؤذنى منها ما يؤذى الحماة من كتنها ..

فشكرًا لك يا بنى !

أوديـب : (يتنهد فى حسرة وألم) آه يا جو كاستا لو أن هذا هو الخطب كله لهان !

جو كاستا : ويحك يا أوديـب .. أندمت على الشباب الذى أضعته فى سبيل أملك وإخوتك ؟ لقد كنت أحسبك راضياً كل الرضا عن حالك معنا ، وإلا لما تركتك تبقى بدون حليـلة تؤنسك !

أوديـب : كلا يا جو كاستا .. ما إلى هذا قصدت !
جو كاستا : لا تحسبنى ألوـمك يا أوديـب فقد ضحيت حقاً لنا بكثير .
ولكن لا تبتس يا بنى .. فما زلت فى عنقوان شبابك ، وما من عذراء من بنات الملوك اليوم لا تتمنأك ! إن أباك لا يوس لما تزوجنى كان يصلح إذ ذاك أن يكون اليوم أباك !

أوديـب : حنانيك يا جو كاستا ، ماشيئاً من هذا قصدت .
جو كاستا : لا جناح عليك يا بنى .. إني لا أنكر أن أثرقى هى التى جنت عليك .. فاغفرها لى يا أوديـب .. اغفرها لأملك ..
لا ينبغي أن أموت الساعة وأنت واجد على !

أوديـب : كلا .. لن تموتى يا جو كاستا .. لن تموتى !
جو كاستا : لا تجزعن يا بنى فالموت غاية كل حى .. ماذا يصنع إخوتك الصغار هؤلاء إن رأوا كبيرهم يبدى كل هذا الجزع ؟
أوصيك بهم خيرًا يا أوديـب ! (تلتفت إلى الأولاد الأربعة) وأنتم يا أولادى الأعزاء يا أكبادى الصغار أطيعوا أأحكم أوديـب كما تطيعون أباكم !

الأولاد : (يتصايحون) لا تموتى يا أماه .. لا تذهبى عنا ..
لا تتركينا يا أماه !

جوكاستا : (تلتفت إلى كريون) وأنت يا كريون يا أخى الحبيب !
كريون : لبيك يا أختاه !

جوكاستا : أوصيك بأوديب .. إنه ابن أختك يا كريون .. إنه ابنى ..
فكن له كما كنت له دائما ذلك المخلص الأمين ! (تتلاحق
أنفاسها) ترزياس .. أين ترزياس ؟

ترزياس : لبيك يا جوكاستا .. هأنذا بين يديك ..
جوكاستا : (بصوت متقطع) احم ابنى أوديب من كيد الكهنة ..
لا تتخل عنه يا ترزياس ولينصر كما الإله .. آه آه (تموت)
أوديب : (ينفجر صائحا) جوكاستا ! جوكاستا ! أمى !
زوجى ! لا تتركينى انتظرنى يا جوكاستا .. هأنذا لاحق
بك (يشب إلى سيفه المعلق ليأخذه) .

كريون : (يحول دون ذلك) أوديب ! ماذا أنت صانع ؟
أوديب : دعنى ! دعنى ! لمن أعيش بعد جوكاستا ؟
ترزياس : (بصوته الجهورى) لشعب طيبة يا أوديب .. أنسيت
شعبك ؟ أنت رجاؤه الوحيد يا أوديب !
(تسمع أصوات الجموع خارج القصر) .

الأصوات : ألق إلينا الرجز يا أوديب ! الرجز فى قصرك يا أوديب !
الرجس الذى قتل أباه وتزوج أمه .

أوديب : وبيك يا ترزياس .. أهؤلاء الناس أعيش ؟ إنهم يريدون
قتلى . (يدفع كريون ليأخذ السيف) دعنى يا كريون ..

أنا ذلك الرجس الذى يطلبون .

كريون : (يشده بقوة) كلا يا أوديب .. لا تفعل .. لا تفعل !
ترزياس : (ينهض متلمسا طريقه حتى يحتضن أوديب مع كريون)
حذار يا أوديب حذار !

الأصوات : ألق إلينا الرجس يا أوديب .. الرجس الذى فى قصرك !
أوديب : ويلكما .. دعانى أخلصهم من نفسى .. أنا الرجس الذى
يطلبون !

ترزياس : (بأعلى صوته) كلا يا أوديب ، بل أنت الكوثر الطهور
الذى سيغسل الرجس عن طيبة ويكشف عن أهلها
العذاب ، هذا يومك يا أوديب .. هذا يوم الحساب ..
هذا يوم الفصل .. هذا يوم طيبة .. هذا يوم الإله !

(ستار)

الفصل الثالث

المشهد الأول

المنظر : أمام القصر الملكي ، وقد جلس في الجانب الأيمن الكاهن الأكبر وحوله الكهنة وشيوخ طيبة وأشرافها . وفي الجانب الأيسر ، أوديب على كرسية وحوله ترزياس وكريون وبعض رجال حرسه . ويرى من خلفهم الدهليز الأمامي للقصر والبابان المؤديان إلى داخله .. ومن أمامهم جموع الشعب الطيبى يوج بعضهم في بعض وهم يكون ويندبون .

الشعب : (ترتفع أصواته بالندب والعيول) وامصيتاه ! واخطباه ! طيبة تبكى عليك يا جوكاستا ! جلّت فجميعتنا فيك وطال بكاؤنا عليك ! واملكتاه ! واجوكاستاه !.. أوديب يا ملكنا أوديب يا ملكنا أوديب ! بقلوبنا نعزّيك يا أوديب ! وبأرواحنا نفديك يا أوديب ! وداعا يا جوكاستا ! وداعا أيّها الملكة الراحلة ! ترحمك الآلهة يا جوكاستا ! إلى دار النعيم يا جوكاستا !

(يتقدم رئيس الشيوخ الذى يمثل الشعب فيقف أمام

أوديب) باسمكم وباسم طيبة (تخشع أصوات
الجموع) أى أوديب أيها الملك الجليل ! يعز علينا أن
نفد اليوم إلى ساحتك لترفع العذاب عنا بمقتضى وحي
أبولون الذى أذاعه الكاهن الأكبر اليوم ، فإذا
مسامعنا تستك بهذا النبأ الأليم والمصاب العظيم .

الشعب كله يا أوديب لوفاة جوكاستا حزين . ويزيد
من حزنه أن يفجع بملكته يوم بدت له بارقة الأمل فى
الخلاص من العذاب الذى يتقلب فيه . لقد قلت لنا
يوما يا أوديب — وأنت صادق فيما قلت — إن كل
امرئ منا يشعر بألم وحده وأنت تشعر بآلامنا
مجتمعة . فاعلم اليوم يا أوديب أن هذا المصاب العظيم
الذى حل فى قصرك قد جعل كل امرئ منا يقاسى الألم
الذى تقاسيه . وقل هذا جزاء لك يا أوديب من شعبك !

أوديب : (يمسح دموعه) يا شعب طيبة يا شعبى الكريم ! إن كان
لى عن جوكاستا يوما من عزاء ففى هذا الذى أبدىتموه
من شعور صادق مبين ، لا أملك له جزاء إلا أن
أشكركم عليه من سويداء قلب حزين !

رئيس الشيوخ : لوددنا يا أوديب لو ندعك اليوم لما أنت فيه ونؤجل
التماسنا إلى يوم آخر ، لولا أن خطب طيبة أجل من أن
يؤجل ؛ وقد أعلن وحي أبولون سبب هذا العذاب ،
وفى يدك وحدك أن ترفعه ، وأنت أكرم وأرحم من أن
يشغلك عن ذلك شاغل مهما جل .

أوديب : تفوا يا شعب طيبة أننى لن يشغلنى عنكم شاغل مهما جل .
(مأساة أوديب)

رئيس الشيوخ : بوركت يا أوديب .. هذا الظن بك . اهتفوا يا شعب

طيبة لملككم أوديب !

الشعب : عشت يا أوديب ! حيثك الآلهة يا أوديب !

أوديب : قولوا الآن ما تحبون . ماذا تريدون منى أن أصنع لكم ؟

رئيس الشيوخ : نتوسل إليك أن ترمى إلينا بالرجس الذى أعلن وحي

أبولون أنه موجود فى قصرك حتى يرفع الإله عنا ما

نحن فيه من العذاب . ألقى إلينا بالرجل الذى قتل أباه

وتزوج أمه وهو قاتل ملكنا لا يوس سلفك !

أوديب : هبوى رفعت عنكم هذا العذاب أفتطالبونى بعدئذ

بالقاء ذلك الرجل إليكم ؟

رئيس الشيوخ : لا سبيل يا أوديب إلى رفع العذاب عنا إلا بتطهير

المدينة من ذلك الرجس . هذا نص وحي أبولون

الصريح .

أوديب : هل تعرفون من المقصود بهذا الوحي ؟

رئيس الشيوخ : لا يا أوديب .. لا نعرف سوى أنه موجود فى القصر .

أوديب : أليس على الكاهن الأكبر نزل هذا الوحي ؟

رئيس الشيوخ : بلى

أوديب : فاقسموا منه أن يعينه لكم .

رئيس الشيوخ : لقد صدق الملك أوديب .. أيها الكاهن الأكبر يا مبلغ

وحي أبولون .. نلتمس منك أن تعين لنا من يعينه

الوحي !

لو كسياس : إن ملككم أوديب يعرف ذلك الشخص خيراً منى .

وقد أمرنى الإله بأن أدعه هو الذى يعين لكم ذلك
الشخص ! (يشير بطرفه إلى ترزياس) .

أوديب : اشهدوا يا أهل طيبة أن كاهنكم هذا يغربنى بأن أزعم
لكم أن الشخص المقصود هو ترزياس . ولكنى لن
أفعل ذلك أبداً .

لوكسياس : يا أهل طيبة إن أوديب يشفق على ذلك الرجل الأثيم
ولا يشفق على شعب طيبة الذى يموت منه المئات كل
يوم بالجوع والمرض !

أوديب : كلا يا أهل طيبة إننى لأشفق عليكم أكثر مما أشفق
على نفسى وأهل يتي ، ومن أجل ذلك أغضبت هذا
الكاهن ورجاله .

لوكسياس : لا وحق الإله ما أنا بغاضب على أوديب ، وإنما بلغت
وحى السماء حرصاً منى على إنقاذكم من الغضب
الإلهى الذى أوقع بكم هذا العذاب .

رئيس الشيوخ : أجل يا أوديب إن كنت تعرف ذلك الشخص فأعلمه
لنا وطهر قصرك والمدينة من رجسه .

أوديب : يا شعب طيبة .. إني سائلكم فاصدقونى فإنه لا ينفع
فى هذا اليوم إلا الصدق : كيف تروننى فيكم ؟

رئيس الشيوخ : إنك ملك صالح مصلح . أنقذتنا من أبى الهول ، ثم
حكمتنا بالعدل والحكمة ، فكان عهدك بركة علينا
ورخاء وأمناً ، حتى أصابتنا هذه المجاعة المهلكة ..

الشعب : أجل ، هذا حق يا أوديب ! هذا حق يا أوديب !

- أوديب : هل منعتكم شيئاً كان فى مقدورى أن أعطيه لكم ؟
 الشعب : حاشاك يا أوديب حاشاك !
 أوديب : إنكم تعلمون أن خزينة الدولة اليوم خالية .. أفلو كانت ملأى بالمال كنت أحبسه عنكم وأمتنع عن تفرج هذه الضائفة ؟
 الشعب : حاشاك يا أوديب !
 رئيس الشيوخ : إنا لا نلومك يا أوديب على شىء .. لقد بذلت لنا كل ما فى وسعك لتخفيف هذه النازلة ، بيد أنها كانت أعظم من أن تقدر على رفعها .
 أوديب : فإذا قلت لكم إننى قادر على رفعها عنكم أتصدقوننى ؟
 الشعب : نعم .. نعم .. لقد أنقذتنا قبلاً من أبى الهول !
 أوديب : فإذا امتنعت عن رفعها عنكم وأنا قادر على ذلك خشية أن يغضب هذا الكاهن الأكبر أو غيره على فهل ترون لى عذراً فى ذلك ؟
 الشعب : كلا .. لا عذر لك فى ذلك يا أوديب .
 لو كسياس : هل يريد الملك أوديب أن يرينا أنه لا يعتقد أن هذا العذاب من غضب الإله كما نزل بذلك الوحي ؟
 أوديب : لا ، بل أعتقد أن هذا العذاب من غضب الإله حقاً وأن الذى استوجب هذا الغضب هو أنا !
 الشعب : حاشاك يا أوديب !
 أوديب : أجل يا شعب طيبة أنا الذى استوجب هذا الغضب الإلهى لأننى كنت قادراً على رفع هذه الجماعة من قبل

فلم أفعل .. وقد كفرت اليوم عن خطيئتي !

لوكسياس : ولكن العذاب لم يرفع !

أوديب : سيرفع اليوم يا شعب طيبة .

رئيس الشيوخ : اليوم ؟

أوديب : نعم .. اليوم سأطعم جائعكم ، وأكسو عاريكم ،

وأداوى مريضكم ، وأغنى فقيركم . هل تدرون يا

شعب طيبة لماذا غضب الإله علينا فرمانا بهذا

العذاب ؟

رئيس الشيوخ : لوجود هذا الرجز الذى أخبر به الوحي .

أوديب : كلا ، فقد كان هذا الرجز موجودًا من قبل فما

أصابكم المجاعة إلا هذا العام ، ولكن لأنى تركت

أموال الأمة تتكدس فى أيدي هؤلاء الكهنة يحتجونها

دونكم وأنتم تموتون جوعًا وسفيا . هذا سبب العذاب

الذى أنتم فيه . وقد قررت اليوم أن أصادر أموال المعبد

كلها وسأوزعها عليكم بالعدل والسوية !

لوكسياس : يا أهل طيبة .. إن أموال المعبد إنما هى أموال الإله ،

وأوديب لا يؤمن بالإله الذى به تؤمنون . فهو يبنى

أن يصادرها ليستنزل عليكم غضبًا أشد مما أنتم فيه !

أوديب : هل لك يا ترزياس أن تتولى عنى الجواب فأنت أعلم

منى بهذه الشؤون ؟

ترزياس : (ينهض) يا شعب طيبة .. إن سمعتم هذا الكاهن

يكفر ملككم أوديب اليوم إذ أراد أن يصلح حالكم

ويكشف عنكم هذه الغمة ، فقد كفرني أنا من قبل
وطردني من المعبد إذ أردت أن أصلحه وأمنع الفساد
الذى يأتيه هذا الكاهن ورجاله ..

لوكسياس : حذار يا شعب طيبة أن تصدقوا كلام هذا اللعين
المنبوذ !

ترزياس : يا شعب طيبة .. إن الإله خلقكم وأعطاكم عقولا
تزنون بها الحق من الباطل ، وتميزون الخير من الشر ،
وتعرفون بها ما ينفعكم وما يضركم ، فلا تعطلوا
عقولكم لقول كاهن أو ملك . إني لا أوصيكم
بتصديق أوديب لأنه ملك ، بل لأنه قال الحق ،
ولا أدعوكم إلى تكذيب لوكسياس لأنه كاهن ، بل
لأنه قال الكذب ! يقول لكم لوكسياس إن هذه
أموال الإله . فاعلموا أننا جميعا عبيد الإله ، وكل ما
نملكه — لا أموال المعبد وحدها — ملك له ..
ولكنكم تعلمون أن الإله لا يأكل ولا يشرب ، وقد
حوّلنا هذه الأرزاق والأموال لتنتفع بها ونعيش
لا ليستأثر بها الكهنة وحدهم بدعوى أنها ملك
الإله .

(مهمة استحسان لكلام ترزياس)

لوكسياس : يا أهل طيبة ، حذار أن تسمعوا لكلام هذا الملحد ..
إنه لا يؤمن بالإله وقد أضل ملككم أوديب معه ..
لقد تواطأ على هذا الكيد للمعبد ليتفاديا من إظهار

الرجس الذى أمرنا الوحي بتطهير البلاد منه .. إن
الإله يطالبكم بالثأر من قاتل ملككم السالف ،
وهذان الرجلان يريدان أن يهدرا دمه غير مبالين
بأوامر الإله .. إنهما يتقمان منى لأنى أعلنت وحي
الإله الذى يكشف هذه الجريمة الشنعاء وهذا الدنس
الذى لا تغسله مياه النهرين ! أترضون يا شعب طيبة
أن يقيم فى قصر ملككم رجل قتل أباه وتزوج أمه وهو
قاتل ملككم السالف لا يوس ؟

الشعب : كلا ! كلا !

لو كسياس : فطالبوا أوديب بتسليم ذلك الرجس إليكم لتقتلوه
وتطهروا مدينتكم منه حتى يرفع الإله عنكم
العذاب !

رئيس الشيوخ : يا مولانا .. إن كنت تعرف هذا الرجس فارمه إلينا
لنطهر المدينة منه .

أوديب : نعم .. أعرفه يا شعب طيبة .. إنه هذا الكاهن
لو كسياس !

(مهمة استغراب)

لو كسياس : (يتصنع الابتسام) أرايتم يا شعب طيبة كيف يحقد
ملككم أوديب على لأننى أذعت هذا الوحي ولم أشأ
أن أكتمه . حسبكم أن تعلموا أن الوحي ينص على أن
ذلك الرجس يقيم فى هذا القصر ، ولو كسياس ليس
مقيما فيه !

- أوديب : إذن فليقل لكم من هو ؟ !
لوكسياس : على الملك أوديب أن يتولى كشفه بنفسه !
أوديب : إني أعرف يا أهل طيبة كيف أحمل هذا الكاهن على أن يعلن لكم المقصود بوحيه . اعلّموا أننى قد صادرت أموال المعبد قبل أن تحتشدوا فى هذه الساحة . إن أملاك المعبد وأمواله قد أضحت الآن فى قبضة رجالى وسأوزعها عليكم قبل أن تغرب هذه الشمس !
لوكسياس : لا جرم يا شعب طيبة أن يقع هذا العدوان على أموال المعبد من أوديب ، فإنه الرجس الذى عناه الوحي ! هو الشخص الذى قتل أباه وتزوج أمه وقتل ملككم لا يوس !
كريون : (ينهض مستغيظا غضبا) لقد وضح الساعة كل شيء .. لقد انقشعت الغشاوة عن عيني اليوم ! يا أهل طيبة إن كان هذا الوحي من عند الإله حقا فإن الإله الذى تعبدون إله باطل ! وإن المعبد الذى توجهون إليه لمعبد زائف !
لوكسياس : مهلا يا كريون .. لقد كنت مؤمنا صادق الإيمان ، فماذا بك اليوم ؟
كريون : كنت مؤمنا مغلوعا فكفرت اليوم إذ عرفت حقيقةك . يا شعب طيبة إني أتهم هذا الكاهن بقتل ملكتكم جو كاستا أختى ! لقد أوهمها بوحيه الكاذب أنها أم زوجها أوديب ، فانتحرت من خوف

الفضيحة والعار .

الشعب : (فى استعظام) انتحرت ! الملكة انتحرت !
كريون : نعم يا شعب طيبة .. إن ملكتكم قتلت نفسها ..
شنقت نفسها بحبل غليظ !

أوديب : مهلا يا كريون ..
كريون : دعنى يا أوديب أكشف الحقيقة للشعب . إن

جوكاستا إن كانت زوجتك فهى أختى ، وما يمس
عرضها يمسنى أكثر مما يمسك . إن هذا الكاهن قد دفع
جوكاستا للانتحار ، ولوثة سمعتها وسمعة أسرتى
المجيدة كلها بالعار ، بهذا الوحي الذى افتراه من عنده
ليحملك على العدول عن مصادرة أموال المعبد .
تبصّروا يا شعب طيبة ألم تروا هذا الكاهن كيف امتنع
فى أول الأمر عن تعيين المقصود بوحى المزعوم ، إذ
كان يأمل بعد أن ينزل أوديب على حكمه ، ويعدل
عن عزمه ، فيرمى لكم بترزياس على أنه الرجس
المقصود . فلما أعلن لكم أوديب أنه قد نفذ عزمه لم
يبق للكاهن ما يساومه عليه فأعلن حينئذ أن أوديب
هو الرجس المقصود . أفوحى إله هذا يا شعب طيبة
أم قرية كاهن دجال ؟

لوكسياس : ويحك يا كريون .. إن كنت تنكر صدق ما أخبر به
الوحي فإن أختك جوكاستا لم تنكره ، وإلا لما
انتحرت !

كريون : ويلك يا دجال .. لقد غررتها بكاذب وحيك

فتوهمت أنه حق !

لوكسياس : ما إخالك تجهل أن أختك كانت كقرينها أوديب قليلة

الإيمان بالمعبد ، فعلام انتحرت لو لم تعرف صدق ما

أخبر به الوحي ؟

كريون : وهل كان يغنيها عدم إيمانها بالمعبد شيئا ؟ .. لقد

أدركت أن الشعب سيصدق كاذب وحيك مهما

كذبت هي به . يا ويح جو كاستا .. راحت ضحية !

أوقعها سوء الحظ بين لوكسياس وأوديب .. بين هذا

الكاهن الذى يفترى الوحي لتحقيق مآربه ،

وبين هذا الملك الذى لا يتثنى عما فيه صلاح شعبه

وخير مملكته ولو كان فى ذلك هلاكه وهلاك أهل بيته

وفضيلتهم جميعا . يا شعب طيبة .. فى سبيلكم

ضحى أوديب بنفسه وبأهله ، فلا تضحوا بأوديب

وأهله فى سبيل هذا الكاهن الدجال !

لوكسياس : يا شعب طيبة لا جناح على كريون ، فقد أضله الحزن

على أخته عن صوابه ، فجعل يكفر بهذا الوحي من

حيث لا يستطيع أوديب نفسه أن يكذب به . فإن

كنتم فى شك من قولى فهذا أوديب بين ظهرائكم

فسلوه !!

(تطلع العيون إلى أوديب)

أوديب : (بعد صمت قصير تعلقت فيه الأنفاس) أجل

يا شعب طيبة إن ما قاله لوكسياس لحق .. أنا ذلك
الشخص الذى قتل أباه وتزوج أمه .. قتلت لايرس وهو
أبى ، وتزوجت جو كاستا وهى أمى !
: أوديب !!

كريون

: اقتلونى يا شعب طيبة .. أنا ذلكم الرجس الذى
تطلبون .. اقتلونى وألقوا بجثى للسباع الجائعة
والطيور الكاسرة .. هناك فى قمة كترون حيث كان
ينبغى أن ألقى حتفى منذ خمسة وثلاثين عاما !

أوديب

: يا شعب طيبة .. لا يفرثكم ما تسمعون من أوديب .
إنما قال ما قال لأنه لم يعد يحتمل الحياة بعد
جو كاستا .. لقد حاول أن يقتل نفسه آنفا حين
شهدها تلفظ النفس الأخير ، لولا أننى حُلْتُ دون
ذلك ، ولولا أن ترزياس ذكره بأن حياته ليست ملكه
بل ملك شعبه ، فارتضى أوديب أن يعيش لخدمكم
يا شعب طيبة ولينقذكم مما أنتم فيه . وقد
أحسن الساعة أنه قد وقى دينه لشعبه بعد أن
صادر أموال المعبد فأوشكت أن توزع عليكم . فأراد
أن يحملكم على قتله ليتخلص من الحياة التى أضحت
بعد جو كاستا عبثا عليه .

كريون

: أجل يا أهل طيبة إن ما قاله كريون لحق ، ولكن ما قاله
الكاهن الأكبر أيضا حق .

أوديب

: لا تأخذوا بكلام أوديب فإنما مال إلى تصديق ما اقترأه

كريون

الكاهن ليأسه من الحياة بعد جو كاستا . وإلا فمن أين
له أن يعلم أنه طفل لا يوس ولا يينة على ذلك غير هذا
الوحي الكاذب ؟

رئيس الشيوخ : لقد حرنا بين كلام أوديب وكلام كريون . فهل
للكاهن الأكبر أن يجلو لنا ما يعلم في هذا الأمر .

لو كسياس : أجل عندي علم هذا الأمر كله .. إن وحيا من أبولون
نزل علينا منذ خمس وثلاثين سنة بأنه سيولد للايوس
غلام يقتل أباه ويتزوج أمه . وقد وقع كل ما تنبأ به
ذلك الوحي . لقد أراد لايوس أن يفر من ذلك
القضاء المحتوم فأرسل ابنه مع خادمه الراعى ليقتله في
البرية ، ولكن القضاء كان أقوى من لايوس ، فعاش
ذلك الطفل الشقي حتى قتل أباه وتزوج أمه . وما
ذلك الطفل الشقي إلا أوديب !

كريون : كلا لا تصدقوا هذا الكاهن الكذاب .. إن طفل
لايوس قد قتله الراعى إذ ذاك .

(يهم أوديب أن يتكلم فيجذب ترزيباس رداءه
مشيرا له بالسكوت)

لو كسياس : ويح كريون .. يحاول سدى أن يدافع عن ابن أخته
خشية أن توقعوا به ما أمر به الوحي الجديد من تطهير
المدينة منه . ولكن دفاعه هذا لا يبطل الحقيقة فإن
كنتم في شك من الوحي فإن راعى لايوس لحسن الحظ
لا يزال حيا يرزق ... هلم يا نيقوس أين أنت

يا نيقوس ؟

(يتقدم من خلف الكهنة شيخ هرم حتى يقف أمام الجمع)

لوكسياس : لا شك أن كثيرًا منكم يعرفون هذا الوجه .

الشعب : نعم . نعم . هذا خادم لايوس القديم .

لوكسياس : إرو لهم يا هذا قصة طفل لايوس ، وقل الحق فإنك أمام محاكمة الشعب وبين يدي الإله العظيم .

كريون : إنك قتلت كما أمرك سيدك .. أليس كذلك يا نيقوس ؟

نيقوس : لا يامولاي .. ما قتلت بل سلمته لراع من كورنث ..

كريون : ما يدرينا ماذا فعل به ذلك الراعي الكورنثي .. لعله

تبناه فمات عنده ، أو بقى حيا فهو اليوم يرعى القطعان كأبيه الذى تبناه

لوكسياس : من حسن الحظ أيضًا أن الراعي الكورنثي لا يزال

حيا .. تقدم يا بيتاقوراس !

(يتقدم بيتاقوراس وهو شيخ هرم فى مثل سن

نيقوس)

هل تعرف هذا الرجل يا نيقوس ؟

نيقوس : نعم .. هذا بيتاقوراس الراعي الكورنثي الذى سلمت

إليه الطفل .

لوكسياس : فاذكر لنا يا بيتاقوراس ماذا صنعت بذلك الطفل ؟

بيتاقوراس : قدمته للملكة ميروب والملك بوليب فتبناه .

كريون : يا شعب طيبة لا يصح لنا أن نأخذ فى مثل هذا الأمر الخطير

بكلمة يقولها راع هرم كهذا المخرف أو نتق فى كلامه .

ما يدرينا أن لا يكون هذا الراعى الكورنثى قد سلم
ملك كورنث طفلاً آخر غير طفل لا يوس .

لو كسياس : إنك تجهد نفسك سُدَى يا كريون إذ تحاول نقض ما
أخبر به الوحى .

كريون : إني لا أومن بوحي اختلقته من عندك !

لو كسياس : هل تعرف علامة مميزة لذلك الطفل يا نيقوس ؟

نيقوس : أعفوني أيها السادة .. إن تقادم السنين لم يدع من
ذاكرتى ما يمكن الوثوق به .

لو كسياس : تذكر يا نيقوس .. تذكر ويلك .. إن العلامة التى
تعرفها لا يمكن أن تنساها أبدا .

نيقوس : أعفوني ..

لو كسياس : تكلم !!

نيقوس : ما أذكر إلا أن فى قدميه عند الكعبيين ندين غائرين
كحدوتى الفرس من أثر الحبل الذى أوثقنا به .

أوديب : (فى لهف واهتمام) آأنت فعلت به ذلك ؟ .

نيقوس : (مرتاعا) لا يا مولاي .. إنه .. إنه لا يوس ..

لا يوس هو الذى أوثق قدمى الطفل بذلك وسلمه
كذلك لى .

لو كسياس : وأنت يا بيتاقوراس .. هل تذكر عن هذه العلامة
شيئاً ؟

بيتاقوراس : كيف لا يا سيدى وأنا لقبته أوديب لذلك الورم فى
قدميه .

لو كسياس : يا شعب طيبة لقد شاء الإله العظيم أن يريكم آية من

آياته ، لتشهدوا بعيونكم مصداق وحيه ، وليرجع
كريون عن التهجم فيما لا يعلم .. لقد تحدى كريون
الوحي فليكشف له أوديب عن قدميه !

أوديب : (يكشف طرف الإزار عن قدميه) أجل يا شعب

طيبة .. هذا أثر الحبل الذى أوثق به لايوس قدمى !
: (يغمض عينيه) يا للهول !

كريون

: هل أيقنت الساعة أن الوحي لا يكذب ؟.

لو كسياس

: (يصمت هنية كالمغشى عليه من الحزن العميق ثم

كريون

يتفرض بغتة كمن تذكر شيئاً نسيه) ويلك يا

نيقوس .. أنت الشخص الوحيد الذى نجا من مرافقى

لايوس فى سفره المشؤوم ، وأنت الذى نعاه إلينا ..

إنى أذكر ذلك جيّداً ..

: نعم يا مولاي .. هذا حق ..

نيقوس

: وكنت فى طيبة يوم دخلها أوديب بعد قتله الهولة ؟

كريون

: نعم يا مولاي ..

نيقوس

: فلم لم تخبرنا يومئذ أن أوديب كان قاتل لايوس ؟ إذن

كريوس

لما رضيت أختي أن تتزوجه ، وإذن لما وقعت هذه

الكارثة ! ويل لك أيها الخادم الأثيم ! يا شيوخ طيبة ، إن

عرض جوكاستا لهو عرضى ، وقد تسبب هذا الراعى

فى تدتيسه وتلوّثه حتى أفضى بها ذلك إلى الموت ،

فمن حقى أن أطالبكم بتوقيع أشد العقاب عليه !

- الشعب : نعم .. يجب عقاب نيقوس ! يجب قتل نيقوس !
- لو كسياس : رويدًا يا شعب طيبة حتى نسمع ما يقول نيقوس .
- كريون : تلکم ! لم لم نخبرنا بأنه قاتل لايوس ؟
- نيقوس : لقد أخبرت الملكة جو كاستا بذلك فأمرتنى ألا أفشى بهذه الحقيقة لأحد .
- كريون : هل أخبرتها بأنه ابن لايوس ؟
- نيقوس : لا يا مولاي .. ما قلت لها ذلك .
- كريون : ويليک لم کتمت هذا عنها ؟
- نيقوس : لأن مولاي لايوس كان قد استحلقتني بالآلهة كلها ألا أبوح لمولاتي جو كاستا بسر بقاء طفلها حيا .
- كريون : متى استحلقتك ؟
- نيقوس : يوم انتدبني لمرافقته في سفره الذي لم يرجع منه .
- كريون : (بصوت متهدج) واهًا عليك يا جو كاستا ! لقد أطبق الموت شفتيك إلى الأبد فلا سبيل إلى سؤالك عما يقول هذا الراعي الأثيم !
- نيقوس : (يترقق الدمع من عينيه) مولاي .. إن الملكة جو كاستا كانت تخصني ببرها ورعايتها .. حتى بعد أن توليت قتل وليدها فيما كانت تعتقد — لم يتغير قلبها ألبتة عليّ . فلو أنني كذبت على الناس جميعا ما كذبت عليها .
- كريون : واخطباه ! واعاراه ! لوددت لو ابتلعتني الأرض قبل أن أشهد هذا اليوم !

لو كسياس : يا شعب طيبة أرأيتم كيف أظهر ونحى أبولون هذه الحقيقة المروعة، هل رأيتم أو سمعتم قط بإثم أعظم من هذا ؟ أفتعجبون بعد هذا أن يصب الإله سوط عذابه على هذا البلد فينتليكم بهذه المجاعة وهذا الوباء ؟ ألا ترون معي أن هذا عدل من السماء ؟

الشعب : بلى .. هذا عدل من السماء !
لو كسياس : أفترضون أن يجلس على عرش بلادكم رجل قتل أباه ، وتزوج أمه ، وانتهك حرمة معبدكم المقدس ، وآوى فى قصره هذا الكاهن الملحد الذى نبذه المعبد ولعنته الآلهة ؟

الشعب : كلا ! كلا !
لو كسياس : فماذا تنتظرون ؟ هذا هو الرجس الذى أمرتم بتطهير المدينة منه فهل أنتم فاعلون ؟ اهتفوا معي : يسقط أوديب الرجس !!

الشعب : يسقط أوديب الرجس ! يسقط بيت لايسوس !
لا يحكمنا بعد اليوم بيت دنس !

لو كسياس : مهلا يا شعب طيبة .. لا تسووا بين المذنب وغير المذنب .. هذا أميركم كريون ، كما ترون ، طاهر الذيل نقى السيرة ، ولئن نطق بالكفر آنفا فإنه فى باطنه مؤمن صادق الإيمان ، فإن شئتم جعلتموه ملكا على طيبة .. إنه بذلك لجدير . أتوافقون على هذا ؟

الشعب : نعم .. نعم .. نريد كريون ملكا علينا ! أنت ملكنا (مأساة أوديب)

يا كريون!

كريون : (صائحا في غضب) ويلكم ماذا تقولون ؟ هذه خيانة للملك أوديب لا أرضاها لنفسى ولا لكم . يا شعب طيبة .. لقد كان جديرا بى أن أتوارى من الخجل لما وقع فى بيتى ، فلا أظهر أمامكم ولا أنطق بكلمة ..

لو كسياس : أنت برىء يا كريون لا ذنب لك .

الشعب : أجل أنت برىء يا كريون !

كريون : ولكن طيبة وطنى ، ومن حقها على أن أنصح لها ولكم وأن أقول كلمة الحق . إن أوديب الذى شاء القضاء أن يكون زوج أختى وابنها ، وأن أكون صهره وخاله ، الملك لم يجلس على عرش طيبة ولا غيرها ملك يفضله سيرة وعدلا وكرما ونبلا وحبًا لشعبه وتفانيًا فى خدمته . أفى هذا تمترون ؟

الشعب : لا لا .. هذا حق !

كريون : فمن حقه على وعليكم أن نسأل الإله له الرحمة والمغفرة إذ كان لا يعلم حين قتل لايوس أنه أبوه ، وحين تزوج جو كاستا أنها أمه . إن النكبة التى حلت به لأجدر أن تستدرّ رثاءكم له من أن تثير غضبكم عليه .

الشعب : لقد صدق كريون .. لقد قال الحق !

لو كسياس : حقا لقد أحسن كريون فيما قال .. يَبْدُ أن الوحي

الإلهى ما كان ليعتبر أوديب رجسا يجب تطهير المدينة
منه لو أنه ارتكب ما ارتكب في أبويه وهو لا يدري
أنهما أبواه .

كريون : كلا .. ما كان أوديب يعلم شيئا .. هذا محال .
لو كسياس : ها هو ذا ابن أختك يا كريون فسله بنفسك .
كريون : (يغلبه الجزع) يا ويلتنا .. إني لا أجرؤ أن أسأله !
لو كسياس : إذن فسأتولى سؤاله بنفسى . قل الحق يا أوديب فإنك
أمام محكمة الشعب وبين يدي الإله الخبير الذى يعلم
السر وأخفى .. ألم يبلغك وأنت فى كورنث أن
لايوس وجوكاستا أبواك وأنت ستقتل أباك وتزوج
أملك مصداقا لوحى أبولون القديم ؟

أوديب : بلى قد بلغنى ذلك ، ولكننى لم أصدق هذا الوحى
الكاذب فأردت أن أتحداه لأثبت بطلانه ..
لو كسياس : أسمعتم يا شعب طيبة ؟ لقد قتل أوديب أباه وتزوج أمه
ليثبت بطلان الوحى .. ليتحدى الآلهة !

الشعب : يا للفحشاء ! يا للجريمة الشنعاء ! يا للإثم العظيم !
لو كسياس : ويلكم .. ماذا تنتظرون ؟ نقلوا فيه حكم السماء ..
لا يرفع عنكم العذاب حتى تطهروا المدينة من
الرجس ! من الشقى الذى قتل أباه وتزوج أمه
ليتحدى الآلهة !

(يحدث هياج عظيم فى صفوف الشعب)

الشعب : يسقط أوديب ! يسقط الرجس !

أوديب : يا شعب طيبة .. حلال لكم دمي فاقتلونى إن شئتم
ولا يظالبتكم بدمى أحد من أهلى . أو انفونى من
أرضكم إن عز عليكم قتلى ، ولكن لا تنسوا أن أموال
المعبد التى صادرها رجالى هى حقكم ، فاقتسموها
بينكم بالعدل والحسنى ، فإن أخوف ما أخافه عليكم
أن تطهروا المدينة من رجسى ثم لا يرفع عنكم
العذاب !

لوكسياس : لا يغرنكم ما يقول الرجس ! إنما ينبغي أن ترقوا له
لتبقوا عليه . قولوا له : يا أيها الرجس ليس هذا من
شأنك .

الشعب : يا أيها الرجس ليس هذا من شأنك ! يسقط أوديب !
يسقط الرجس !

ترزياس : (ينهض صائحا) يا شعب طيبة ! يا شعب طيبة !
لقد سمعتم ما قال الكاهن الأكبر فاسمعوا الآن ما أقول !
لوكسياس : هذا الكاهن الملحد يريد أن يدافع عن الرجس !
أسكتوا هذا الأعمى .

الشعب : اسكت يا ترزياس ! لا نريد سماع قولك !

ترزياس : يا شعب طيبة ..

الشعب : اسكت يا أعمى ! أخرستك الآلهة كما أعمتكم !

ترزياس : (فى غضب) ويلكم لا تنكروا حكمة السماء . إنها
كفت بصرى لئلا أرى الباطل ، وأرسلت لسانى
لأقول الحق ! يا شعب طيبة اسمعوا منى كلمة واحدة

لا تسمعوا أختها إلا بإذنكم .

رئيس الشيوخ : دعونا نسمع ما يقول .

الشعب : ماذا يريد أن يقول ؟

ترزياس : ألا ترون أن أوديب قد اقترف إثماً كبيراً إذ قتل لا يوس

وتزوج من جو كاستا بعد ما قيل له إنها أبواه ؟

الشعب : بلى ! بلى !

ترزياس : فاعلموا أن هذا رأيي فيه ! أتحبون أن تسمعوا أختها ؟

الشعب : نعم .. قل ما تشاء !

ترزياس : هل كنتم تعلمون بهذا المنكر العظيم قبل يومكم هذا ؟

الشعب : لا .. ما كنا نعلم !

ترزياس : هل خطر مثل هذا الحدث الفظيع ببال أحد منكم

قط ؟

الشعب : لا .. ما خطر ببال أحد !

ترزياس : أوليس من مصلحتكم ومصلحة طيبة أن يكشف

الستار عن مثل هذا المنكر لتطهروا بلادكم منه ؟

الشعب : بلى ..

ترزياس : أفلا تحبون أن أكشف لكم الستار عن منكرات أخرى

أشنع وأفظع لتطهروا مديتكم من الرجز كله لا من

بعضه ؟

الشعب : بلى .. قل ما تشاء فإننا مصغون .

لو كسياس : حذار يا شعب طيبة .. لا يضلنكم هذا الكاهن المنبوذ

الذى لعنته الآلهة .

- ترزياس : هذا الكاهن يخشى إن كشفت لكم الستار أن يوء
بغضبكم كما بء أوديب شريكه في الإثم !
- لوكسياس : أنا شريكه في الإثم ؟
- ترزياس : نعم وأنت بهذا عليم .
- لوكسياس : فرية لا يمكن أن يصدقها أحد .
- ترزياس : فعلام تخشى أن أكشف الأمر للشعب ؟ يا شعب طيبة
إن كان يرضيكم ألا أعلن الحقيقة كلها أمامكم فقد
أبرأت إليكم ذمتي ، وعليكم وحدكم تبعه سكوتي .
- الشعب : كلا .. قل ما تشاء .. دعه يا لوكسياس .. نريد أن
نعرف كل شيء .
- ترزياس : هل تدرون يا شعب طيبة لماذا طردني هذا الكاهن من
المعبد ونبذني ؟
- لوكسياس : لأنك أحدث وكفرت .
- ترزياس : كلا يا شعب طيبة ، لأنني حاولت أن أحول دون
وقوع مثل هذا الإثم الذي وقع فيه ملككم أوديب .
- لوكسياس : اعجبوا لهذا الملحد البارع في تنميق الحديث كيف
خاتنه براعته فظهر كذبه جلياً لكم . كلكم يعلم أنني
طردته من المعبد في عهد لايزوس لا في عهد أوديب ،
فكيف يقول إنني طردته لأنه حاول منع وقوع هذا
الإثم من أوديب ؟
- ترزياس : رويدا يا شعب طيبة .. ستعرفون عما قليل كل شيء ،
وسيتكشف لكم من هذه المأساة ما هو أعجب

وأغرب من كل ما سمعتموه اليوم .. إن شجرة الإثم
التي تفيأ منها أوديب وجوكاستا ظلاً ظليلاً ، وأكلاً
من ثمارها المحرمة دهرًا طويلاً ، قد غرست فسيلتها في
عهد لا يوس . أتدرون من الذي غرسها وتعهدها
بالسقى والترييت حتى نمت وترعرعت وغلظت
سوقها وقرعت ؟

الشعب : من ؟ من ؟

ترزياس : هذا الكاهن الذي يخشى الساعة أن أكشف لكم سائر
الحقيقة بعد ما علمتم بعضها .

لوكسياس : لا تصدقوه يا شعب طيبة فإنه ملحد كذاب !

ترزياس : هل رأيتموني قاطعت حديث هذا الكاهن حين تولى .

كشف الستار لكم عن جريمة أوديب وأمه ؟

الشعب : لا .. لا !

ترزياس : أما رأيتموني لزمتم السكوت حتى انتهى مما أراد ؟

الشعب : نعم ! نعم !

ترزياس : فالتسوا منه ألا يقاطعني في حديثي حتى أكشف لكم

الحقيقة كلها .

الشعب : لا تقاطعه يا لوكسياس .. دعه يتم حديثه !

ترزياس : إن الشيوخ منكم يعلمون بما كان بين لا يوس ملككم

السابق وبين بوليبي ملك كورنث من العداوة

والتنافس . فلما حملت جوكاستا أكلت الغيرة قلب

بوليبي وخشى أن يؤول ملكه إلى أسرة لا يوس إذا

أعقب لايوس ومات هو دون أن يكون له عقب .
أقترحون ماذا صنع كاهننا الأكبر هذا يومذاك ؟

الشعب : ماذا صنع ؟

لو كسياس : لا تصدقوا هذا الملحد ..

الشعب : دعنا نسمع حديثه .. لا تقاطعه !

ترزياس : اتصل كاهننا هذا ببوليب ووعده بأنه سيستزل اللعنة

على لايوس وذريته إذا نذر بوليب لمعبده عشرين ألف
ألف أو بول . لم يلبث أن اختلق ذلك الوحي القديم
ليحمل لايوس على قتل ولده فلا يبقى له عقب .

كريون : إذن فقد كانت مكيدة من عدونا بوليب ملك

كورنث .. يا للمكر الذى تزول منه الجبال ! آه لو
علم لايوس ! إذن لما حاول قتل ابنه هذا ، وإذن لما
جرى ما جرى من هذه المأساة الأليمة . آه من لى
ببوليب فانتقم منه لما جر علّى وعلى أختى من المعرفة
والدنس !

أوديب : تذكريا كريون أن بوليب قد صار صديقاً لنا تجمع بين

مملكته ومملكتنا أو اصر المودة والإخاء .

كريون : كيف تكون بيننا وبينه صداقة بعد الذى فعل ؟

ترزياس : ليس الذنب ذنب بوليب فقد كان عدواً للايوس .

وأى ملك لا يشتهى أن يرى خصمه يُمنى بمثل هذه
النكبة ؟ أى ملك يحسد خصمه على الولد لا يشتهى أن
ينتقل ابن خصمه إليه ليربيه فى قصره إذا قيل له من قبل

الوحى إن هذا الوليد حين يبلغ سن الشباب سيقتل أباه
ويخلفه على أمه ؟ قسما لو كان لا يوس مكان بوليب لما
تردد لا يوس فى إعطاء هذا الكاهن ما شاء من المال
لإيقاع مثل هذه النكبة بعدوه اللدود . إن المجرم ليس
بوليب الملك ، ولكنه لو كسياس الكاهن !

كريون : يا للجرمة العظمى ! يا للمكر الكبار !
لو كسياس : هذا افتراء على وعلى ملك كورنث .. لو كان بوليب
حاضرا بيننا لكذب هذه الفرية .

ترزياس : (يسر إلى تابعه الواقف قريبا منه فينطلق التابع إلى
داخل القصر) اشهدوا يا شعب طيبة على ما يقول
هذا الكاهن .

لو كسياس : بل اشهدوا على ملك عظيم هو اليوم حليف طيبة
وصديقها الحميم .

ترزياس : يا شعب طيبة ستسمعون الساعة شهادة ذلك الملك
العظيم نفسه . إن ملك كورنث وملكتها قد قدما اليوم
إلى مدينتكم ونزلا ضيفا على ملككم أوديب .

كريون : يا ويلتا .. ماذا أسمع ؟ أوقد حضر العدو اللدود
وصاحبه ؟

أوديب : مهلا يا كريون
كريون : يا شعب طيبة .. هذا عدوكم قد جاء من بلاده ليشهد
بعينى رأسه ما اجترحت يدها وليشمت بكم وبيتكم
المالك !

أوديب : لا يخرجك الغضب والهوى عن حدك يا كريون ..
إن وبوليب الذى يزور طيبة اليوم غير بوليب الذى
كان يعاديا في عهد لا يوس . ثم اذكر أنه ضيفنا
اليوم ، ولا ينبغي أن يهان الضيف ولو كان عدوا ، فما
بالك بالصدق . إنما جاء بوليب ليواسي طيبة في
محتها ، فقد سير خلفه ثلاثة آلاف وسق من الطعام
فهى في طريقها إلينا .

الشعب : يا للمليك الكريم !
أوديب : يا شعب طيبة .. ها هما الضيفان الكريمان قد أقبلا
فحيوهما تحية الملوك الأكرمين :

(يدخل بوليب وميروب ومعهما بعض حاشيتهما)
الشعب : مرحبا بملكى كورنت ! أهلا بميروب وبوليب ! على
الطائر الميمون ! يعيش بوليب وميروب !

بوليب : (محميا) شكرا شكرا يا شعب طيبة من الملكة ومنى
على هذا الترحيب الكريم الذى لم يشغلكم عنه ما أنتم
فيه . لوددنا لو زرنا طيبة المجيدة في وقت أسعد من هذا
وحال أرغد .

رئيس الشيوخ : إن شعب طيبة يا مولاي ليشكرك على مواساتك
وكرمك .

ترزياس : وإنه يا بوليب ليرجو أن يسمع شهادتك .
لو كسياس : مولاي بوليب العظيم ، هل يرضيك أن يجرؤ هذا
الملحد المنبوذ ترزياس فيتهمك علنا أمام هذا الشعب

الذى يحبك ويحملك . بأنك رشوتنى لأختلق للايوس
تلك النبوءة الخاصة بولده ؟ كذب هذه الفرية أمام
هذا الشعب يا بوليب .

: لا ينبغي للملوك أن يكذبوا أمام شعوبهم ، ولا أن
يتصلوا مما كان منهم في غابر أيامهم . أفتخشى يا
لوكسياس إذا أنا قلت الصدق أن يتغير قلب ابني
أوديبي وقلوب شعبه الكريم علتى ، وأن تضار
الصداقة الخالصة التى تجمع اليوم بين بلدنا وشعبنا ؟
كلا .. لن أنكر أنني كنت خصما للايوس كما كان
خصما لى ، فكان ذلك سبب العداوة بين طيبة
وكورنث . ولكن الإله الرحيم شاء أن يبدلنا بالعداوة
صداقة ، وبالحرب والتقاطع سلاما ومودة ، على
رغم أنوف أولئك الذين كانوا يعملون على تأريث نار
البغضاء بيننا لثمتلئ صناديقهم ذهباً من نذورنا
وقراييننا . وأنت يا لوكسياس تعرف من أعنى !

: هذا يوم الفصل يا بوليب ، والشعب يريد أن يعرف
كل شيء . فهل لك أن تبين له من أولئك الذين كانوا
يسعون بينك وبين لايوس ؟

: هذا الكاهن الأكبر ورجاله .

: إن الشعب يا بوليب يريد أن يسمع شهادتك فيما
يتصل بطفل لايوس .

: أجل يا بوليب الكريم .. نريد أن نسمع شهادتك !

بوليب

ترزياس

بوليب

ترزياس

الشعب

بوليب : لما بلغنى أن الملكة جوكاستا قد حملت للايوس دبت

الغيرة فى نفسى ، فقصدت المعبد عسى أن يمنحنى
الإله مثل ما منح للايوس ؛ فإذا أنا بوحى ينذرني بأن
الذى يموت منا دون أن ينجب ولدا سيؤول ملكه إلى
خصمه الذى سيولد له ، فركبني هم عظيم. فلما رأى
هذا الكاهن ما بى قال لي هون عليك .. ماذا تجعل
للمعبد إذا دعونا لك الآلهة ألا يمتنع لايوس بولده ؟
فقدمت له عشرين ألف ألف أوبول. فما راعنى بعد
أيام إلا الكاهن يخبرني بتلك النبوءة الخاصة بولد لايوس.

لوكسياس : ما إخالك يا مولاي تعنى أنني اختلقت ذلك الوحي
من عندي ، فقد رأيت كيف تحققت تلك النبوءة
بحذافيرها ، فلو لم تكن من عند الإله أبولون لما
تحققت كذلك .

بوليب : إني لم أقل إنك اختلقت ذلك الوحي .

لوكسياس : فاشهد للشعب يا مولاي أنني ما اختلقته من عندي .

بوليب : إني لا أشهد بما لا أعلم .

ترزياس : قل للشعب يا بوليب كيف انتهى طفل لايوس إلى
قصرك ؟

بوليب : جاءني لوكسياس ذات ضحى فأنبأني بأن الآلهة قد
قضت بأن يتربى طفل لايوس في قصرى حتى إذا كبر
فإنه سيقتل أباه لايوس ويتزوج أمه جوكاستا .

لوكسياس : ألم يتحقق هذا الذى أنبأتك به ؟ ألم يجئك طفل

لايوس فريته في قصر ك ؟

بوليب : بلى .. جاءنى به بيتاقوراس الراعى ففرحنا به وتبيننا
أنا والملكة .

كريون : تبنيته وربيتاه كيدا لنا وعداوة لكى يقتل أباه ويتزوج
أمه إذا كبر !!

أوديب : كريون !!

بوليب : لا أنكر أيها الشريف كريون أن تلك كانت نيتى في
أول الأمر ، ولكنى وميروب ما لبثنا أن أحببنا أوديب
وصار كأنه ابنها من صلبى . ولشد ما تمنيت بعد ذلك
لو لم يقع من أوديب ما وقع . ولكن ما كان ذلك فى
ملكى .

لوكسياس : تدبروا يا شعب طيبة فيما يقول بوليب العظيم ، فلو
كان الوحي من عندى كما يزعم ترزياس الملحد لما نجا
الطفل من القتل ليتربى فى قصر بوليب فيكون منه ما
كان .

ترزياس : من حسن الظن أن الراعين نيقوس وبيتاقوراس ما زالا
حين يرزقان . فلنسمع شهادتهما .. غلى بنيقوس
الراعى !

لوكسياس : ماذا تريد من نيقوس بعد أن أدى شهادته ؟ أتحاول
استنزاله عما شهد أنفا به ؟

ترزياس : مروا هذا الكاهن بالسكوت .. إنه يخشى أن يشهد
نيقوس عليه !

(يتقدم نيقوس)

ترزياس : أجنى يا نيقوس بالحق . من الذى سلم إليك طفل لا يوس ؟

نيقوس : مولاي لا يوس .

ترزياس : هل أمرك بقتله ؟

نيقوس : نعم .

ترزياس : فهل قتله ؟

نيقوس : لا يا سيدى ما قتله .

ترزياس : فقد خالفت أمر مولاك الملك بإقرارك وشهادتك على

نفسك . يجب أن تعاقب اليوم على مخالفة ذلك الأمر

الملكى .

نيقوس : (فى خوف واستعطاف) لكنى يا سيدى ما كنت

لأقدر على قتله لو أردت .

ترزياس : ماذا كان يمنعك ؟

نيقوس : وحى السماء الذى قضى بأن ذلك الطفل لا يقتل !

ترزياس : من أخبرك بذلك الوحى ؟

نيقوس : الكاهن الأكبر نفسه يا سيدى .. فسله إن شئت .

ترزياس : أين لديك الكاهن الأكبر ؟

نيقوس : فى طريقى إلى جبل كترون .

ترزياس : فماذا قال لك ؟

نيقوس : قال لى إننى لن أقدر على قتله لأن الوحى قضى بأن

يعيش وإننى سأسلمه لأراع من كورنث . ففعلت ما

- أنبأ به الوحي إذ سلمته لبيتاقوراس .
 ترزياس : على الآن بيتاقوراس !
 (يتقدم بيتاقوراس)
 ترزياس : (لنيقوس) هل أخبرت بيتاقوراس لما سلمته الطفل أنه ابن لايوس ؟
 نيقوس : نعم .
 ترزياس : كنت تعلم يا بيتاقوراس حين حملت الطفل إلى مولاك بوليبي أنه ابن لايوس ملك طيبة ؟
 بيتاقوراس : نعم .
 ترزياس : يا شعب طيبة عاقبوا هذا الراعي الذي اختطف ابن ملككم لايوس وسلمه إلى خصمه !
 بيتاقوراس : (مذعورا) لكني من رعايا كورنث ولسـت من رعايا طيبة !
 ترزياس : أنت في طيبة اليوم وقوانينها تسرى عليك .
 بيتاقوراس : مولاى بوليبي العظيم احمنى من هؤلاء فلا فى من رعايك !
 بوليبي : ليس فى وسعـى أن أحملك من قوانين طيبة وأنت فيها .
 بيتاقوراس : أيها الكاهن الأكبر أنقذنى فإنما فعلت ما أمرتنى به !
 لو كسياس : كذبت .. إني لم آمرك بشئ .
 بيتاقوراس : قلت لى إنه الوحي ، فكيف يريد هؤلاء أن يعاقبوني على تنفيذ ما أخبر به وحي السماء ؟
 لو كسياس : أجل .. لاحق لكم أن تعاقبوه لأنه نفذ وحي السماء .
 ترزياس : (يقهقه) وحي السماء ! ألا تضحكون معى يا شعب طيبة من هذا الوحي الذى يزعمه لو كسياس ؟

لو كسياس : اضحك من الوحي ما شئت لأنك ملحد . أما شعب

طيبة المؤمن فله من إيمانه ما يعصمه من الهزؤ بالوحي .

ترزياس : إنما دعوتهم ليهزأوا بالوحي الذي افعلته .. لا بل

أدعوهم إلى الإعجاب معى بمهارتك وبراعتك فى

تأليف هذه المأساة التى لم تشهد الدنيا قط ولن تشهد

أبداً أهول منها ولا أعجب . ما أبرعك يا لو كسياس إذ

اختلفت الوحي ثم سعيت فى تحقيقه بتدبيرك

ومكرك . جنيت على لا يوس فحرمته أعظم لذة فى

الحياة .. لذة السرور بمجىء الولد ، فأحلت هذه

النعمة نقمة عليه ، ودفعته إلى ارتكاب ذلك الجرم

العظيم : أن يُسلمَ للقتل طفلاً بريئاً لا ذنب له !

وباليتك وقفت عند هذا الحد فختمت المأساة بقتل

الطفل ، ولكنها استهوتك وجمحت بك لذة التأليف

فأضفت إلى هذا الفصل فصولا .. لقد أبيت أن تترك

الطفل يُقتل ، فأوعزت لنيقوس بتسليمه إلى

بيتاقوراس ، وليبتاقوراس بحمله إلى بوليب ،

وزعمت لكل من هؤلاء أمه إنما ينفذ وحي السماء ،

مستغلا إيمانهم بالإله وبالمعبد لتنفيذ مآربك وتمثيل

مهزلتك !

لو كسياس : مهما أوتيت من قوة البيان لتضليل الشعب عن الحق ،

وتشكيكهم فى الإيمان بالمعبد وإلهه ، فلن تقدر أن

تنفى صدق هذا الوحي . هبنى أوعزت لهؤلاء كما

تقول حتى انتهى الطفل إلى بوليب وترى في قصره ،
فماذا تقول فيما تلا ذلك من مصداق هذه النبوءة ؟
أفستطيع يا طريد المعبد ولعين الإله أن تزعم أنني
أوعزت إلى أوديب بأن يقتل أباه ويتزوج أمه ؟

ترزياس

: نعم .. بنفس الأسلوب الذى كتبت به الفصل الأول
من المأساة كتبت سائر الفصول .. يا شعب طيبة ..
إن هذا المؤلف العظيم لحريص على أن يخفى عنكم
الطريقة التى كتب بها مأساته الفذة الرائعة ، دأب
الصانع البارع يكم سر مهنته خشية أن يجد فى الناس
من يحتذيه فينافسه وربما يتفوق عليه . غير أنى
سأكشف لكم طريقة هذا المؤلف وأطلعكم على سر
براعته ، لا رغبة منى — معاذ السماء — أن يوجد
فيكم من يحتذيه ، فحسب طيبة بل حسب أبناء
هيلاس بل حسب بنى الإنسان قاطبةً رجلٌ واحدٌ
يتقن هذا الفن الذى أتقنه هذا الكاهن ليملاً طباق
الأرض شرورا وآثاما ومآسى ومحنًا تتفطر لها الأكباد
وتقشعر منها الأبدان وتضج لها السماوات
والأرضون ؛ بل سأكشف هذا السر لكم لئلا يوجد
فى الناس بعدكم من ينخدع بدجال مثله يتلاعب
بقدر السماء ، ويتجر بإيمان المؤمنين ، ويتخذ من
ذلك النزوع الإلهى الذى هو أسمى ما تنبض به قلوب
البشر أداة يدفعهم لها إلى ارتكاب أروع الجرائم
واقتراف أشنع الآثام .

لو كسياس : لا تحاول أن تفتن السامعين بيلاعتك . . . ولكن
أجبنى ! هل تقدر أن تزعم أمام الشعب أنني أوعزت
إلى أوديب بارتكاب ما ارتكب في أبيه وأمه ؟.

ترزياس : يا شعب طيبة إنه من حسن حظنا وسوء حظ هذا
المؤلف البارع أن الأشخاص الذين اختارهم للمأساة
هم أشخاص حقيقيون وأحياء بيننا يرزقون ، ففى
وسعهم أن ينطقوا بغير ما ينطقهم به مما قد يحرص على
كتمانه ، وفى إمكانهم أن يشهدوا له فى هذا اليوم
العسير يوم الحساب الشديد أو يشهدوا عليه . ولن
أتولى أنا حسابه ، فإن ذلك من حق الشعب وحده ،
ولأكشف الستار عن سائر حيله وألعايبه ، فما أنا
إلا واحد من أشخاص مأساته ؛ وقد شرحت لكم ما
يتصل بدورى كما شرح لكم كل من بوليب ونيقوس
وبيتاقوارس ما يتصل بدوره فى الفصل الأول من
المأساة . فلندع الآن أشخاص الفصل التالى منها
يحدثوننا عن عمل هذا المؤلف فى الأدوار التى ابتدعها
لهم وأسندها إليهم فمثلوها على مسرح الحياة فى هذا
الوطن المنكود . فهل للملك أوديب أن يجلو لنا حقيقة
الدور الذى أسند إليه ؟

أوديب : (ينهض) يا شعب طيبة .. إن كان يسيراً على غيرى
من سائر أشخاص المأساة — كما يسميهم ترزياس —
أن يقصوا أمامكم ما يتصل بأدوارهم ، فمفسر على

أن أحكى لكم ما يتصل بدورى لأنى بذلك كأنا العن
أمامكم نفسى . فلو لا أعفيتونى فحسبى من البؤس
والذل ما لقيت !

: أى أوديب العظيم .. لقد كنت شجاعا إذ آثرت أن
يعلم هذا الكاهن فضيحتك وفضيحة أسرتك على أن
تعدل من أجله عن تنفيذ ما رأيت فيه صلاح شعبك .
فحاشاك أن تجبن عن إعلان الظروف التى أفضت بك
وبأسرتك إلى الوقوع فى هذه الحوادث المخزنة حتى
يعرف هذا الشعب أصل البلاء الذى جر عليه
الكوارث والآلام . قل لهم كيف نشأت فى قصر
بوليب وكيف انتهى بك الأمر إلى قتل أليك لا يوس
وزواج أمك جو كاستا .

ترزياس

: لقد وجدته منذ عقلت نفسى فى القصر الملكى
بكورنث ، يشملنى حنان ميروب وعطف بوليب ،
لا أعلم إلا أنهما أبواى وأنى وليدهما الوحيد . وقد
أدبنى بوليب فأحسن تأديبى ، ووكل لى من ثقفونى
وعلمونى كل ما يجدر بأبنائك الملوك أن يعرفوه ..

أوديب

: ألا تذكر أن أحدهما قسا عليك أو ضربك يوماً أو أهانك؟
لا .. اللهم إلا يوماً واحداً ضربتنى أمى ميروب ضرباً
خفيفاً ما كنت لأتذكره اليوم لولا اتصاله بمحادثة ظلت
ذكرها تثير فى نفسى النفور والاشمئزاز .

ترزياس

: ما هى يا أوديب ! اقصصها .. اقصص على شعبك

ترزياس

كل شيء .

أوديب

: كنت إذ ذاك في نحو السابعة من عمري ، وكان في
القصر هِرَّانِ أحدهما ابن الآخر ، وهرة هي أم الهر
الصغير . وكانت أمي ميروب تحبهم وتدلّهم ،
فشهدت الهرّين ذات يوم يختصمان على الهرة
ويتعاركان ، فما كان مني إلا أن ضربت الهر الصغير
لأميطة عن ظهر أمه ، فإذا ميروب تنهرني وتضربني
وهي تقول : أما عندك من شفقة على هذا الحيوان
الضعيف ؟ أتريد أن تقتله بغير ذنب ؟ فقلت لها
والدموع في عيني إنه عض أباه واعتدى على أمه .
فحملتني على ذراعها تواسينني وتقول لي : هذا حيوان
لا يعقل فلا جناح عليه . واسوءتاه ! لقد عشت حتى
وجدتني شرّاً من ذلك الحيوان !

ترزياس

: انظروا يا شعب طيبة كيف كانت فطرة أوديب
السليمة تشمئز مذ كان طفلاً من رؤية ذلك الحيوان
بعض أباه ويلا من أمه . أفلا ترون أنه ما كان ليقع
كبيراً، فيما اشمأزت نفسه منه صغيراً، لولا أن مؤلف
المأساة قد استكرهه استكراها على القيام بهذا الدور
البشع ، فحاد به عن القطرة التي فطره عليها الخلاق
العظيم ؟

لو كسياس

: ما شأن كل هذا وشائي ؟ إن هذا الكاهن الملحد يريد
أن يحملني تبعة إثم أوديب . ولكن أني له الدليل ؟

ترزياس : أوديب هو الذى سيقم الدليل . امض يا أوديب فى قصتك .. قل لنا ماذا حدا بك بعد ذلك إلى السفر إلى طيبة ؟

أوديب : كنت أسمع عن طيبة وعن ملكها لا يوس فما كانا يثيران فى نفسى أكثر مما يثيره فيها ما كنت أسمع عن سائر المدن اليونانية وملوكها .. إلى أن بلغن السابعة عشرة من عمرى ، فبينما كنت أشرب ليلة فى نفر من رفاق شبانى ، وقد لعبت برعوسنا الخمر ، إذ تحرش بى أحدهم فأغضبنى فشتمته فما راعنى إلا أنه أخذ يبدى فانبذ بى ناحية من سائر الشرب ، فأسر فى أذنى أن بوليب وميروب ليسا أبوى ، وأنى لقيط لا يعرف لى أب ولا أم . فثار الدم فى رأسى وأوشكت أن أفتك به لإهانته إياى لولا أنه استكان لى قائلا : استفت معبد دلف فإن وجدت قولى هذا كاذبا فاقتلنى حيثنذ ..

ترزياس : ألم تخبر بوليب وميروب بما سمعت ؟
أوديب : بلى .. أخبرتهما فكذبيا هذا الزعم وزعما أنه من فعل

الشراب وجعلا يواسياننى ويطيبان خاطرى . ولكن الشك أخذ يعذبنى فانسملت ذات يوم وقصدت معبد دلف لاستفتائه فى حقيقة نسبى ، فأفضى لى هذا الكاهن الأكبر بأنى ابن لا يوس وجو كاستا ملكى طيبة ، وقص على ما كان من لا يوس إذ أسلمنى للقتل فرأرا من ذلك القضاء الذى تنبأ به الوحي . ولكن

الأقدار أبت إلا أن أعيش وأترى فى قصر بوليب ليبلغ
الكتاب أجله .

: هل أخبرك ذلك الشاب من أين علم بذلك السر ؟
: لا .. ما أخبرنى ولا أنا سألته .

: لعل ضيفنا الكريم الملك بوليب هو الذى أوعز إلى ذلك
الشاب بما فعل .

: إن الشريف كريون لم يزل يجد على من جراء عداوتى
القديمة لصهره لا يوس . فاعلم يا كريون أنى لا أعرف
حتى اليوم من ذلك الشاب الذى قالها لأوديب .

: ألم تسأل أوديب عنم قالها له حين رواها لك ؟

: بلى .. سألته عنه يومذاك فأنى أن يخبرنى باسمه .

: قد وعدت ذلك الشاب أنى لا أعاقبه ولا أفشى اسمه
لأحد إلا إذا أفتى معبد دلف بخلاف ما قال .

: هل لك يا أوديب أن تخبرنى اليوم باسم ذلك الشاب ؟

: وله الأمان من غضبك ؟

: نعم .

: إنه الآن هنا بيننا .

: هنا ؟

: نعم بين رجال حاشيتك . فإذا شاء أن يعلن نفسه

فليفعل وله الأمان منى أيضا .

(ينهض أحد رجال بوليب)

: أنا هو يا مولاي ..

ترزياس

أوديب

كريون

بوليب

كريون

بوليب

أوديب

بوليب

أوديب

بوليب

أوديب

بوليب

أوديب

الرجل

- بوليب : (ينظر شزراً إليه) أنت يا بونتيس !!
 بونتيس : نعم يا مولاي .. اغفر لي يا بوليب العظيم سوء ما
 صنعت !
 ترزياس : سبحانك يا إلهي ما أعدلك ! لقد شئت أن تجلونا
 كل أسرار هذه المأساة . قل لنا أيها الشاب —
 معذرة .. إني كيف لا أراك .. لا ريب أنك صرت
 اليوم كهلاً — خبرنا يا بونتيس : من الذي أفضى
 إليك بذلك السر ؟
 لو كسياس : حذار يا بونتيس أن يزل لسانك في حق المعبد !
 الشعب : اسكت أنت .. دعنا نسمع ما يقول !
 بونتيس : هذا الكاهن الأكبر هو الذي أوعز إليّ بأن أستفز
 أوديب وأقول له ما قلت .
 الشعب : يا للكيد العظيم ! يا للجريمة !
 ترزياس : كيف ارتضيت يا بونتيس أن تقوم له بتلك المهمة ؟
 بونتيس : إنه زعم لي أن هذا وحي أبولون وأنه اختارني لأكون
 الشخص الذي يكشف هذا السر لأوديب . فما
 وسعني إلا أن أنفذ مشيئته .
 ترزياس : ما قولك في هذا يا لو كسياس ؟
 لو كسياس : إني ما قلت له إلا ما قاله الوحي ، فما ذنبي في ذلك ؟
 ترزياس : إن الكاهن الأكبر ما يرح يدافع عن وحيه !
 لو كسياس : كيف لا يدافع مؤمن مثلي إذا تهجم على وحي الإله
 ملحد مثلك ؟

ترزياس : خير ما نجيئك به أن نسمع من ملكنا أوديب بقية قصته .

أوديب : رجعت من معبد دلف وقد تزعزع إيماني بالمعبد وإلهه ، وقلت لنفسى كيف أو من بهذا الإله الأهوج

الذى يقضى على مثلى بمثل ذلك الجرم الشنيع ؟
لوكسياس : هأنتم أولاء تسمعون كيف أقر أوديب أمامكم بكفره وإلحاده . أفستكثرون على مثله أن تصيبه هذه اللعنة من السماء عقوبة له ؟

ترزياس : انظروا يا شعب طيبة إلى تمهات منطقة ! لقد كان أوديب مؤمنا إذ توجه إلى المعبد ليستفتى الإله في حقيقة نسبه ، ولكن هذا الكاهن هو الذى زعزع إيمانه وألقى في نفسه بذور الشك والإلحاد .

أوديب : أجل يا شعب طيبة .. لقد شككت حينئذ في حكمة الإله ثم شككت في وجوده جملة . ولكنى ما شككت في عقل وإرادتى ، وقلت لنفسى إنى إنسان مختار ، أستطيع أن أفعل الشيء وألا أفعله . وكنت قد آدمنت الخمر في تلك الآونة أستعين بها على همى وبلبلى ، فجعلت أصف الأكواب أنامى ، فأرمى ببعضها على الأرض فيتحطم ، وأترك بعضها سليما مكانه ، وأنا أقول لنفسى : هذا القدح في يدى أستطيع أن أحطمه إذا شئت وأن أبقيه سليما ، لا شك عندى في قدرتى على ذلك وفي حرية اختياري ، ما من

أحد يقدر أن يكرهنى عل كبر قدح أو إبقائه
سليما . فكيف يزعم هؤلاء الكهنة أنني سأقتل أبى
وأتروج أمى ؟ حيثذ صبح عزمى على أن أتحدى تلك
النبوءة الهوجاء ..

لو كسياس : انظروا يا شعب طيبة كيف آمن هذا الشقى بعقله
وإرادته ، وكفر بالإله الذى خلقه ، وأراد أن
يتحدى قضاءه ! وقد نصحته فى ذلك فلم يسمع
لنصيحى للشقوة التى غلبت عليه !

أوديب : أجل .. أرسل هذا الكاهن يدعونى ، فلما جئته قال
لى لا تتحدّ نبوءة الإله ..

ترزياس : أرسل يدعوك .. ترى من الذى أخبر الكاهن الأكبر
بنتيك ؟

أوديب : لا أعلم .
بوليب : أنا أخبرته بذلك . لقد رابنى من أوديب أنه كان يغلق

الباب على نفسه ويدمن الخمر ويحطم الأكواب
ويناجى نفسه بكلمات غير مفهومة . فلما عزمت
عليه ذات يوم أن يحدثنى بما فى نفسه أقسم بشرفى
ليقصدنّ إلى طيبة ، فيقبلنّ رأس أبىه ، ويقرّن عبنى
أمه بأوبته وسلامته ، حتى يثبت بطلان النبوءة
وكذبها ، فأشفقت عليه من عاقبة ذلك ، فنقلت
حديثه إلى الكاهن الأكبر لعله يرشده إلى صوابه ..

ترزياس : فقد أرشده الكاهن حقا إلى شقائه ومصيبته !

لو كسياس : هذا افتراء وبهتان . فقد حذرت أوديب تحذيرا شديدا

من الذهاب إلى طيبة وأنذرتة جهدي فلم يقبل نصحي وتحذيري ، فليكنذني أوديب إن استطاع .

أوديب : نعم .. أشهد لقد حذرتني لو كسياس وأنذرتني ، فلما

أصبرت على عزمي جعل ينعت لي لا يوس نعتا دقيقا كأنني أراه ، وزعم لي أنه سيعترضني في طريقى إلى طيبة ..

ترزياس : اسمعوا يا شعب طيبة .. إنه نعت لا يوس لأوديب نعتا

دقيقا وأخبره أنه سيعترضه في طريقه !

لو كسياس : إنما قصدت أن يعرفه أوديب إذا رآه فيتقى الدنو منه

ويتفادى من قتله ما استطاع .

ترزياس : بل نعته لي عرفه أوديب فيقتله !

لو كسياس : كذبت ! لو أردت ذلك كما تزعم لما حذرتة من السفر

إلى طيبة !

ترزياس : إنما حذرتة لتغريه بما حذرتة منه ، فقد عرفت في طبعه

العناد وأنتك كلما زدت في تحذيره زدت في إغرائه !

لو كسياس : لو كنت مؤمنا بالإله لما تباديت في تكذيب وحيه ،

ولكان خليقا بك أن تستتج من هذا صدق هذا

الوحي ، لأن تحذيري لم يحل دون وقوع ما تنبأ به .

ولا فخرني كيف قتل أوديب أباه وهو ينوى أن يقبل

رأسه فيما زعم ؟

ترزياس : قص علينا يا أوديب كيف قتلت لا يوس .

أوديب : خرجت قاصدا طيبة حتى إذا بلغت إلى ملتقى ثلاثة طرق قابلت لايوس في نفر من رجاله ثقله مركبة يتقدمها عداء قوى ، فعرفت الشيخ لايوس أول ما وقعت عيني عليه ، فسقت جوادى نحوه وأنا أصبح به : لا تخش منى يا أبتاه .. لا تصدق الوحى الكاذب . هاأنذا جئت لأقبل رأسك وأمثل أمرك !

ترزياس : فماذا أجابك ؟

أوديب : لم يجبنى بشيء وما أمهلنى هو وجماعته أن حملوا بسيوفهم على فجعلت أتقى ضرباتهم بسيفى . وفى لحظة مشعومة لم أدر كيف مرّت ، وجدت سيفى يقطر دما ، وبصرت بأبى وأربعة من رجاله صرعى ، ورأيت خامسهم قد ولى فرارا فلم أشأ أن أتبعه ، وكررت راجعا إلى كورنث وأنا ألعن اليد التى فتكت بأبى حتى لقد التمتست سيفى لأقطعها فإذا أنا قد كسرتة على سرج جوادى وألقيت به فى الطريق !
(يغلبه البكاء فيلجئه عن الكلام) .

الشعب : يا ويح أوديب ! وارحمته لأوديب !

ترزياس : يا شعب طيبة .. لا ريب أن هذا الكاهن قد أخبر لايوس بمسير أوديب ونعته له ، وإلا فكيف عرف لايوس أن ذلك الفارس هو أوديب وكيف عرف موعد خروجه من كورنث ؟

لوكسياس : كذبت ! كذبت !

ترزياس : فخبّرني إذن ماذا دفع لا يوس إلى الخروج من طيبة في ذلك اليوم المشئوم ؟

لوكسياس : ما يدريني ماذا دفعه للخروج ؟ ما كنت حاجبًا له ولا أمينًا لسره !

ترزياس : هل تعرف يا كريون شيئًا في ذلك ؟
كريون : لا .. لم يخبرني لا يوس بشيء يومذاك حتى لقد ساءني ذلك منه .

ترزياس : عليّ بنيقوس الراعي لعله يعلم شيئًا .
لوكسياس : من أين للراعي أن يعلم من نية الملك ما يجمله صهره وأمين سره ؟

ترزياس : أتريد أن تمنع شهادة الراعي أمام الشعب ؟ هلمّ يا نيقوس ، قد رأيت كيف فضح الإله هذا الكاهن على رعوس الأشهاد . لن يقدر بعد اليوم أن ينفع أحدًا أو يضره ، فقل الصدق ولا تخف . هل أخبرك مولاك لا يوس بسبب خروجه ذلك اليوم ؟

نيقوس : نعم .. إنه خرج ليعترض أوديب فيقتله قبل أن يصل إلى طيبة عسى أن ينجو من مصداق النبوءة المشئومة ، لأنه إن تمكن أوديب من دخول طيبة فلا يوس مقتول لا محالة .

ترزياس : من ذا الذي أخبر مولاك بذلك ؟
نيقوس : رسول من عند الكاهن الأكبر .
لوكسياس : لا تصدقوا هذا الراعي ، فإنما قال هذا بإيحاء من

ترزياس الملحد !

ترزياس : (يضحك) كيف أمكنتى أن أوحى إليه وقد كان عندك وأنت جئت به إلى هنا ليشهد لك ؟ أرايتم يا شعب طيبة كيف دبّر هذا الكاهن المجرم كل شيء ليدفع أوديب إلى جريمة قتل أبيه ؟

لوكسياس : يا شعب طيبة .. قد وضع الصبح لذى عيتين ! إن ترزياس الأعمى إنما دبّر هذا كله ليبريء سيده أوديب من تبعة قتل أبيه ! إنه أراد أن يرر له هذه الجريمة الشنعاء !

ترزياس : أجل ، إن التبعة في قتل لايوس ليست على أوديب كما سمعتم بأنفسكم ، وإنما هي على هذا الكاهن الذى أحكم تدبير الجريمة فدفع أوديب إليها دفعًا دون أن يدع له محيصًا أو مندوحة .. خبروني يا شعب طيبة : هل فيكم من أحد يجزؤ أن يزعم أمام محكمة الشعب وبين يدي الإله العظيم أنه كان يقدر أن يفلت من هذه القبضة المحكمة لو كان مكان أوديب ؟ إن كان فيكم من يستطيع أن يزعم ذلك فليتقدم !

الشعب : كلا ! كلا !

ترزياس : إذن فقاتل ملككم لايوس ليس فى الحقيقة ابنه أوديب بل هو هذا الكاهن الأثيم !

الشعب : ليقتل الكاهن الأثيم ! ليقتل قاتل لايوس !

لوكسياس : عزيز علىّ يا شعب طيبة أن تتخذوا الكلام هذا الملحد

المنبوذ . ها هو ذا قد استطاع أن يجعلكم تبررون جريمة قتل الأب ، وأخشى أن يستدرجكم إلى تبرير زواج الأم أيضاً . إنها إذن لكارثة عظيمة .

ترزياس : إن الذى دفع أوديب إلى قتل أبيه هو الذى دفعه كذلك إلى البناء بأمه . فاستمعوا إلى ملككم أوديب يقص عليكم كيف وقع ذلك .

أوديب : رجعت إلى كورنث وقد ازداد همى وساورنى خوف عظيم من أن يتحقق الشطر الثانى من النبوءة بعد ما تحقق شطرها الأول . ولكنى ما فقدت إيمانى بإرادتى وحرية اختياري ، وقلت لنفسى إن لايوس وجماعته هم الذين تعاورونى بسيوفهم فاضطرونى للدفاع عن نفسى فأصيب لايوس فى خلال ذلك على غير قصد منى ولانية . أما أن أتزوج أمى التى ولدتنى فمحال وقوعه منى ولو تنبأ به ألف وحى من ألف إله !

ترزياس : تدبروا يا شعب طيبة فيما يقوله أوديب . أليس هذا ما كان خليقاً أن يشعر به كل امرئ منكم لو كان مكان أوديب ؟

أوديب : (يمضى فى حديثه) بيد أن خيال لايوس وهو صريع فى دمائه ما انفلت يمتثل لى فيتعاظم شعورى بالإثم حتى لقد هممت مراراً أن أقتل نفسى ، لولا أن شكاً بدأ حيثئذ يساورنى فى صحة بنوتى للايوس . وقوى هذا الشك فى نفسى كلما تذكرت لقاءه لى وتلك

النظرة الحاقدة التي لا يعقل أن ينظرها والد إلى ولده
الذى لم يسيئ قط إليه . ولكن هذا الشك لم يرحني
من عذابي إذ أسلمني إلى هم جديد . فمن يكون أبى
ومن تكون أمى ؟ آه يا شعب طيبة لو تعلمون أى
عذاب وأبى شقاء يحسه فتى لا يعرف من أبواه !

: وارحمته لك يا أوديب . الشعب

: امض فى حديثك يا أوديب .. ارو لنا كيف قابلت
هذا الكاهن بعد ذلك وماذا قال لك ؟ ترزياس

: أرسل يدعونى عقب عودتى إلى كورنث ، فجعل
يلومنى على ذهابى إلى طيبة وقال لى : إياك أن تذهب
إليها ثانية وإلا تزوجت أمك . فأثار قوله هذا ثائرى
فأقسمت له لأذهبن ولأتحدين هذه النبوءة الهوجاء .
فجعل يصف لى شباب جو كاستا وجمالها وفتنتها التى
لا تقاوم ، ويؤكد لى أننى إن رأيتها فسأتزوجها
لا محالة . فازددت غيظا من قوله وتصميما على تحدى
نبوءته ، وعدت من عنده كأنما ألقى لى من وساوسى
وهومى فى ظلمات بحر لجى متلاطم ؛ فشككت فى
كل شىء .. شككت فى الأرض والسماء والجبال
والنجوم والناس والآلهة .. إلا شيئا واحدا لم أستطع
أن أشك فيه !

: ما هو يا أوديب ؟ ترزياس

: هو أن جو كاستا إن تكن هى أمى حقا فإنى لسن
أوديب

أتزوجها .

ترزياس : رأيتم جناية هذا الكاهن كيف حمل أوديب كل هذه الآلام !

لوكسياس : هو الذى جنى على نفسه . لقد شهد أمامكم بأننى حذرتُه وأنذرتُه فلم ينفعه التحذير ولا الإنذار إذ غلبت عليه شقوته .

ترزياس : قد عرفتم ما أتقنه هذا الكاهن من أسلوب الإغراء فى صورة التحذير .

لوكسياس : ألا تعجبون لهذا الملحد يريد أن يحملنى وزر أوديب وإن أقر به أوديب على نفسه . لقد سمعتم أوديب يقول إنه شك فى كل شىء ما خلا شيئاً واحداً هو أنه لن يتزوج جو كاستا إن كانت أمه . وها قد ثبت أنها أمه وأنه تزوجها وأولدها الأولاد الأربعة . فكيف وقع هذا لو لم تكن النبوءة من وحى أبولون ، ووحية لا يكذب !

رئيس الشيوخ : أجل .. كيف وقع هذا منك يا أوديب ؟

الشعب : كيف وقع هذا منك يا أوديب ؟

ترزياس : هل نسيتم يا شعب طيبة قصة الهولة التى أنقذكم منها أوديب ؟

الشعب : لا ، ما نسيناها .. ما بالها ؟

ترزياس : قل لهم يا أوديب .

أوديب : لما بلغت أسوار طيبة اعترضنى ذلك الحيوان الغريب ،

فهمت أن أضربه بسيفى لولا أنه ابتدرنى بإلقاء
أحجيتة علىّ ، فما إن حللتها له حتى خرّ على وجهه
ميتا لا حراك به . وإذا أنا بجموع الشعب يحملوننى على
الأكتاف ، وهم يهتفون ويرقصون ويتنون الورود
والرياحين ، حتى أنزلونى بهذا القصر ، وإذا الوصفاء
قد احتوشونى فهذا يغسلنى ، وهذا يطببى ، وهذا
يكسونى فاخر الثياب ، وهذا يمشط شعرى ، وكلهم
يطرى لى جمال جو كاستا وأنى أصلح لها من الشيخ
لايوس لأننى نظيرها فى نضرة الشباب — كل ذلك
وأنا أحاول غير مرة أن أصبح بهم « كفوا عن هذا
ويلكم .. إن جو كاستا أمى .. إنى ابن لايوس »
فينعقد لسانى فى كل مرة ، وتموت الكلمات فى
شفتى ، وأقول لنفسى لعل هذه ليست أمى وليس
لايوس أنى .. (يزفر زفرة حرى) أواه ! ما كان
أشقانى !

: ثم ماذا يا أوديب ؟

ترزياس

: ثم أدخلت عليها بين الغناء والتطريب ، فرأيت فى الزينة
شابة حسناء كأنها فتاة عذراء ، وتمثل لى فى تلك
اللحظة خيال أمى ميروب كأنها تقول لى لائمة :
« ويحك يا أوديب .. أفى الحق أن تتزوج بعيدا عنى
دون أن أشهد عرسك وأفرح بزفافك ؟ » فطار من
ذهنى حيثئذ كل شك فى أنها ليست أمى ، وأيقنت أنى
(مأبأة أوديب)

أوديب

لم أقتل أبى فاطمأنت نفسى .. وإذا هى بين يدى
أقبلها قبلة الزفاف .. آه يا ليت صاعقة من السماء
هوت على رأسى حينئذ قبل أن تمسها يداى !!
ارحمونى يا شعب طيبة .. إني أشقى لإنسان فى
الوجود ! (يتداعى على كرسيه) .

الشعب : ويحك يا أوديب ! أنت حقاً أشقى لإنسان فى
الوجود !

لو كسياس : رويدا يا شعب طيبة .. كيف ترثون لرجل اقترف
هذه الخطيعة الدنسة التى لا تغسلها مياه النهرين ؟ إنه
الرجس الذى أغضب السماء عليكم ، ولن يرفع
عنكم العذاب حتى تطهروا مدينتكم منه .. إن الإله
يأمركم أن تطهروا طيبة من رجسه لا أن تبكوه وترقوا
له .

الشعب : أجل ، هذا إثم عظيم ! هذا دنس لا تغسله مياه
النهرين !

ترزياس : إن كان إثم أوديب عظيماً فإثم لو كسياس الذى دفعه
إلى ذلك أعظم . لقد رأيت كيف نصب هذا الكاهن
الفخاخ وأحكم التدبير منذ كان أوديب جنيناً فى بطن
أمه . وكيف حاول أوديب أن يتخلص من تلك
الفخاخ التى كان يجهل أنها منصوبة له ، ويجهل من
نصبها ، فلم يقتل . لا تكذبوا أنفسكم يا شعب طيبة
فالإله مطلع على سرائركم . ما إخال أحداً منا كان

ينجو من الوقوع فيما وقع فيه أوديب لو أنه كان مكان
أوديب ! تذكروا جيدًا أنه حين حُمل إلى القصر كان
يشك أن جو كاستا أمه .

لو كسياس : هبوه كذلك أفليس عليه أن يتحرى الأمر حتى
يستيقن أنها ليست أمه ؟

ترزياس : هذا ما صنعه أوديب . لقد جاء إلى طيبة ، بعد ما لقي
من هذا الكاهن ما لقي ، وهو يشك في الوجود كله
ما خلا شيئاً واحداً هو أنه لن يتزوج أمه . فلما انتهى
به ذلك التدبير الجهنمي المحكم إلى غايته استيقن أن
جو كاستا ليست أمه ، ولبث على يقينه هذا ما لبث ،
حتى اتصلت به آخر الأمر ، فلما عرف منى هذه
الحقيقة المروعة كاد يقتل نفسه من هول ما عرف ،
فكف عن سرير أمه ، وتاب من إثمه ، وضحى
بسمعته وسمعة أمه وأسرته كفارةً لذنبه . فأوديب قد
تاب يا شعب طيبة وكفر . ولكن الذى كان سبب
هذه الجرائم والآثام كلها لم يتُب ، بل لم يزل متماذياً في
غيه وفساده كما ترون . فهو هو الرجس الذى
تطلبون !

كريون : يا شعب طيبة ماذا تنتظرون ؟ أعلنوا سخطكم على
هذا المجرم الأكبر الذى جرّ علينا وعليكم وعلى طيبة
كل هذه الكوارث والنكبات !

الشعب : يسقط لو كسياس المجرم ! يسقط المجرم الأكبر ! لك

الويل يا لوكسياس ! لك الموت يا لوكسياس !
 لوكسياس : حذار يا شعب طيبة حذار ! لقد خشيت أن يضلحكم
 هذا الكاهن الأعمى فترسل عليكم السماء عذاباً أشد
 من العذاب الذى أنتم فيه . أمّا وقد وقع ما أخشاه
 فانتظروا العذاب الأكبر ! انتظروا أبا الهول المهول !
 كأنى به الساعة يخرج لكم فاعراً فاه !

ترزياس : لا تخافوا يا شعب طيبة . إنكم ما كفرتم بالإله وإنما
 كفرتم بهذا الكاهن الدجال ! إن الذى يؤمن بالإله
 حقاً لا يخشى فى الوجود شيئاً يجهله !

لوكسياس : انظروا ! ها هو ذاك قد ظهر ! الويل للملحدين ! (تتوجه
 الأبصار إلى الناحية التى أشار إليها لوكسياس فينتشر
 الذعر فى الصفوف ويرتفع الصراخ والعيول ويدفع
 الناس بعضهم بعضاً ليتحوا عن الممر الذى سيشفقه
 أبو الهول وسط صفوفهم) .

لوكسياس : لا خوف على المؤمنين بالمعبد . إنما جاء أبو الهول
 لعقاب هذا الملحد ترزياس ومن تبعه من الملحدين !
 كل من رضى منكم بمصادرة أوديب لأموال المعبد
 فهو ملحد سيقتله أبو الهول ويسحقه ، وكل من أعلن
 سخطه على ذلك فلا خوف عليه .

(يظهر أبو الهول)

الشعب : ارحمنا يا أوديب ! اردد أموال المعبد يا أوديب ! لا
 تعرضنا لسخط الآلهة !

- ترزياس : يا شعب طيبة ..
الشعب : اسكت يا ترزياس ! برئنا إلى الآلهة من إلحادك
وكفرك !
ترزياس : ويلكم .. ألم يخلصكم أوديب من هذا الوحش من
قبل ؟
الشعب : بلى !
ترزياس : فسيخلصكم منه اليوم أيضا !
لوكسياس : كلا يا شعب طيبة .. إنما سَلَطَ أوديب عليه فيما مضى
ليحقق الإله مصداق نبوءته . أما اليوم فلن يسلط
عليه . يا شعب طيبة إن شئت النجاة من أذى الهول
فتوروا الساعة على هذا الكاهن الملحد وهذا الملك
الآثم .. ثوروا على ترزياس وأوديب !
ترزياس : مهلا يا شعب طيبة .. ها هو ذا ملككم أوديب
سيتقدم له فيصرعه كما صرعه من قبل !
أوديب : (يدنو من أذى الهول) يا شعب طيبة .. إن أضعف
رجل فيكم يستطيع أن يصرع هذا الوحش ، فليقدم
إليه أحدكم فإنه سيصرعه !
لوكسياس : انظروا يا شعب طيبة . إن بطلكم قد استشعر الخوف
فأراد أن يدفع أحدكم ليلقى حتفه دونه !
الشعب : كلا يا أوديب .. لن يتقدم إليه منا أحد .. اصصره
أنت إن قدرت !
أوديب : لا يخيفتكم هذا التمثال المنصوب ! هاأنذا سألقنكم

لغزه وجواب لغزه .. إنه لا يعرف إلا لغزاً واحداً :
سيقول لكم « ما كائن يمشی في صباحه على أربع ،
وفي ضحاه على اثنتين ، وفي مساءه على ثلاث ؟ »
فقالوا له : « إنه الإنسان : يحبو وليدا ، ثم يستوى
ماشياً ، ثم يشيخ فيتوكأ على عصاه » .

لو كسياس : حذار أيها الشعب ! إن لدى أبي الهول ألغازاً لا تنتهى ،
فلا تعرضوا أنفسكم للموت لقول هذا الآثم المغرور !
الشعب : كلا يا أوديب .. لن يتقدم له منا أحد !
أوديب : إذن فهاكم البرهان ! (لأبي الهول) ألقى يا هذا لغزك
علّى !

أبو الهول : (بعد صمت قصير تعلقت فيه أنفاس الجميع وهو
يحرك رأسه وجناحيه كأنه مستشيط غضباً) ما كائن
يمشى في صباحه على أربع ، وفي ضحاه على اثنتين ،
وفي مساءه على ثلاث ؟

أوديب : إنه الإنسان يحبو وليدا ، ثم يستوى ماشياً ، ثم يؤوده
الكبر فيتوكأ على عصاه !

(تسمع صيحة فزع من أبي الهول فيخر مصعوقاً)
ترزياس : (يقهقه قهقهة عالية بينما يستولى الدهش على جموع
الشعوب) هى هى هى هى . ها ها ها ها ها !

لو كسياس : (يحيل النظر في أصحابه الكهنة كالحانق حتى تلتقى
عيناه بعيني وكيله لامياس فيسرى عنه ويلتفت إلى
الشعب) يا شعب طيبة .. لا تحسبوا أبا الهول قد

صُرِع .. إنما ألقى على أوديب اللغز الذى يعرفه
ليستدرجه فيزداد غروره . وسينهض الساعة فيلقى
على أوديب اللغز الذى لا يعرفه ، فيسحقه ويسحق
آلآفاً منكم كفروا باللهم وآمنوا بهذا الشقى الآثم
وكاهنه الملحد !

(يتحرك أبو الهول ثم ينهض رويدا رويدا حتى
يستوى قائما كما كان) انظروا ها هو ذا قد نهض !
أوديب : صدقوني يا شعب طيبة .. إنه لا يعرف غير هذا
اللغز ... فليتقدم له أحدكم فإنه سيصرعه .

لوكسياس : حذار يا شعب طيبة ! إن شئتم النجاة من أى الهول
فثوروا على هذا الرجس وكاهنه المنبوذ !
(تتعالى ضحكات ترزياس)

أوديب : ألقى لغزك يا هذا على !
أبو الهول : (بعد صمت قصير تعلقت فيه الأنفاس) ما كائن
يمشى فى صباحه على أربع ، وفى مساءه على ثلاث ؟
لوكسياس : (محتذاً ينظر شرراً إلى أصحابه الكهنة) ما هذا
ويلكم ؟

(تتعالى ضحكات ترزياس) .
أوديب : ليتقدم الآن أحدكم فليجبه .
(يتقدم رجل من الشعب وهو بين الإقدام
والإحجام) .

أبو الهول : (يدنو منه فيثقهق الرجل) أجب .. أجب !

الرجل : ذاك الإنسان !
(يصيح أبو الهول صيحة مفزعة ثم يخر على الأرض)
(تتعالى أصوات الشعب بالهتاف وتسمع خلال ذلك ضحكات ترزياس)
لوكسياس : (غاضبا) هذا أبو الهول مزيف ! ويل طيبة من غضب الإله ! حتى في الكهنة خونة ! حتى في المعبد ملحدون !

(يضحك ترزياس) .

لوكسياس : ويلك يا لامياس الخائن ! أنت دبرت هذا مع ترزياس . عليك اللعنة ، أنت طريد من المعبد مثله !
لامياس : (يهيب واقفاً — بأعلى صوته) بل عليك أنت اللعنة أيها الدجال الأثيم . أنت الرجس الذي لوث طيبة ، وملكها هذا ، وأمه جوكاستا ، وأباه لايوس من قبل . أنت الرجس الذي أغضب الإله على طيبة فصبّ عليها هذا العذاب !

لوكسياس : (متجلجلا ترتعش كل أوصاله) انظروا هذا الخائن .. إنه مع ترزياس .

لامياس : يا معشر الكهنة .. من شاء منكم أن يظل مع هذا الكاهن الدجال فلا يلومنّ إلا نفسه إذ يلحقه الجزاء الذي سيلحق هذا المجرم الأكبر . وإلا فليعلن الآن براءته منه .

- الكهنة : (في صوت واحد) برئنا من لوكسياس وأثامه ! نحن جميعاً مع ترزياس !
- لوكسياس : ويلكم .. أنتم جميعاً خونة .. أنتم جميعاً ملحدون .
(ضحكات ترزياس)
- لوكسياس : يا شعب طيبة ! ألا ترون هذا الملحد الكبير كيف يضحك منكم ومن معبدكم وإلهكم !
- ترزياس : اعذروني إن ضحكتم اليوم كثيراً فقد طال بالضحك عهدى . أتذكرون يا شعب طيبة غداة طردنى المعبد فبذمتونى جميعاً وأخرجتمونى من مدينتكم ؟ لقد كنت يومذاك أضحك منكم إذ صدقتم جميعاً أكذوبة هذا الدجال . ولكنى مكثت بعد ذلك زهاء ثلاثين سنة لا يعرف الضحك سننى من فرط حزنى لطيبة وراثتى لحالككم . فحقق لى أن أضحك اليوم وأنا أشهد هذا المجرم الأكبر .. هذا الحديد البصر يتردى فى الحُفَر التى حفرها حفرة بعد حفرة ! ها ها ها ها ها ها !
- لوكسياس : لقد تواطأ الكهنة مع هذا الملحد وأجمعوا على الكيد للإله فجاءكم بأبى هول مزيف !
- لامياس : سلوه أن يأتىكم بأبى الهول الصحيح إن كان له وجود .
- الشعب : اثنتا بأبى الهول الصحيح لنراه !
- لوكسياس : ويلكم أقدم كفرتم جميعاً وأضللكم هؤلاء الملحدون ؟

- ليأتينكم أبو الهول الصحيح فليبيدكنم أجمعين !
 : قد رأيتم كيف صرّع أبو الهول فارتمى جاثماً على
 وجهه .. أفتريدون الآن أن تعرفوا سرّه ؟
 : نعم ! نعم !
 : اذكروا أنه كان قد قتل عشرات النفوس البريئة حين
 ظهر في أيام . لا يوس . ، فإن شئتم أن يكشف لكم سرّه
 فاتمسوا أولاً من ملككم أوديب أن يعلن العفو عنه ،
 فما ارتكب جرائمه تلك إلا بأمر هذا المجرم الأكبر .
 : اعف عنه يا أوديب ! أعلن عفوك عنه يا أوديب !
 : قد عفوت عنه .
 : اخرج الآن يا هذا من دميتك !
 : (ينشق جسم أبي الهول فيخرج منه رجل من الكهنة
 ويده خنجر)
 : شكرا لكم إذ أنلتموني عفو الملك . اشهدوا يا شعب
 طيبة أني برئت من هذا الدجال وآثامه وآمنت مع
 قرزياس بالإله العظيم !
 : يا شعب طيبة لا يتخذ عنكم هؤلاء الكذبة الخونة ..
 لقد كان أبو الهول الصحيح يقتل الناس بألغازه . أما
 هذا المزيف فقد رأيتم كيف لم يصنع شيئا .
 : أجل كان أبو الهول الصحيح يقتل الناس !
 : يعز عليّ أن أشهد على نفسي بجرائمى الوحشية
 أمامكم ! لقد كنت أعترض المارة خارج أسوار طيبة

لامياس

الشعب

لامياس

الشعب

أوديب

لامياس

الرجل

لوكسياس

الشعب

الرجل

فإذا وقف أحدهم بين يديّ ذهل ووَهْل فيقع على الأرض من فرط الرعب فأذبحه بهذا الخنجر وأبقر بطنه .

الشعب : يا للفظاعة !

الرجل : لا تنسوا أنني كنت أفعل ذلك بأمر هذا الكاهن الأكبر الذي زعم لي أنني أنفذ بذلك وحى الإله .

رئيس الشيوخ : لكن كيف صرعت أوديب لما قابلك ؟

الشعب : أجل .. كيف صرعت أوديب ؟

الرجل : ألم تفهموا السر بعد ؟ إنما خلقني هذا الكاهن من أجل أوديب ، فقد أمرني أن أنصرع له كما فعلت اليوم أمامكم .

الشعب : ألم تلق عليه لغزك ؟

الرجل : بلى .. ألقيت عليه اللغز الذي سمعتموه ، فأجابني بما سمعتموه . فانصرعت على الأرض على النحو الذي رأيتموه ! (ضحك من الشعب)

رئيس الشيوخ : لكن كيف عرف أوديب الجواب ؟

الشعب : أجل .. كيف عرف أوديب الجواب ؟

الرجل : لا أدري .. هذا ملكنا أوديب فسلوه !

أوديب : (باديا في وجهه الحزن العميق الذي لم يفارقه طوال

الوقت) ما كنت أعلم ساعتئذ كيف ألهمت ذلك

الجواب . ولكنني تذكرت أخيرا أنني كنت قد سمعت

هذه الأحجية وحلها من أمي الملكة ميروب .

لو كسياس : (متشفيا) ليست الملكة ميروب أمك .. إنما أمك

جو كاستا التي تزوجتها وأولدتها إخوتك الأربعة!!

أوديب : على رسلك يا هذا . قد عرف الجميع هذه الحقيقة

وقد أعلنتها أمامهم . حقا إن أمي هي تلك التي قتلت

نفسها حزنا ونדما .. ولكن الملكة ميروب كانت

تبتنى وربتنى فلا غرو أن أدعوها أمي !

كريون : ماذا أسمع ؟ أكانت ضيفتنا المبعلة على تواطؤ مع هذا

المجرم الأكبر في تدبير هذه المأساة التي أودت بأسرتنا

الملكية ولوثتها إلى الأبد ؟

(همهمة سخط من جماهير الشعب)

ميروب : (تنهض من مقعدها) يا شعب طيبة .. لا تعجلوا

بالسخط عليّ حتى تسمعوا ما أقول . صدّقوني يا

شعب أوديب إني لأحبكم جميعا كما أحبه . ما عرفت

هذا اللغز إلا من هذا الكاهن الدجال إذ زعم لي أن أبا

الهل سيقتل ابني أوديب إن لم يهتد إلى جواب لغزه ،

فلقنته لابني أوديب من إشفاق عليه دون أن أعلم ما

قصد الكاهن به من سوء .

الشعب : يا للمكر العظيم !

كريون : معذرة أيتها الملكة الجليلة فيما أسأت بك الظن .

ميروب : لا تثريب عليك يا بني فإن مصابنا جميعا لعظيم !

لو كسياس : لا تصدقوا هذه الملكة .. إنها وزوجها مع ترزياس

الملحد !

بوليب : أجل يا شعب طيبة .. إننى وجميع شعبي مع
ترزياس ، فهو وحده الحرى بأن يصلح معبدنا الذى
دُتس هذا الكاهن الدجال ، فجعله مصدر الشرور
والآثام ، وكان جديراً به أن يكون مصدر الخير
والسلام . ألا ترون أن الآثام التى ارتكبتها هذا الكاهن
الدجال لكاف بعضها لاستحقاق اللعنة والطرده من
المعبد ؟

رئيس الشيوخ : بلى .. يجب طرده من المعبد وعقابه على آثامه !
الشعب : ليعاقب لو كسياس ! ليطرد من المعبد ! الويل
للو كسياس !

بوليب : فكيف لو أخبركم أنه كتب إلى يجرضى على غزو
مدينتكم هذه واحتلالها بعساكرى وضمها إلى ملكى
قائلاً إن طيبة فى شغل شاغل بالمجاعة والوباء فغزوها
يسير واحتلالها هين ؟

الشعب : يا للخيانة ! يا له من خائن أثيم !
لو كسياس : هذا كذب ! هذا بهتان !
بوليب : يا هذا أين طار لبك وذهب صوابك ؟ لو أردت أن

أكذب لما أعلنت كذبتى على رعوس الأَشهاد فأى
شرف وأى مقام يبقى لى بعد ذلك ؟ انظروا يا شعب
طيبة .. هذا كتابه لى بخط يده وعليه ختم المعبد
(ينال الكتاب لرئيس الشيوخ)

رئيس الشيوخ : (ينظر فى الكتاب ملياً) أجل .. يا للخيانة ! لاجزاء

لها إلا القتل !

الشعب : اقتلوا الخائن ! يجب أن يقتل الخائن !
ترزياس : إنكم إن قتلتموه أرحتموه من عذاب الذل والخسرة
والندم .. وهذا لا يستحق تلك الراحة . والأمر من
قبل ومن بعد لملكنا أوديب !

أوديب : كلا يا شعب طيبة .. إننى أقف الآن أمامكم
لتحكموا على لا لأحكم على غيرى ، فما عدت
أصلح أن ألقى أمركم بعد الذى كان منى . فاختاروا
لعرشكم غيرى . هذا كريون فإنه قوى أمين وهو
خير من يلى أمر بلادكم !

كريون : كلا يا أوديب .. إن طيبة لا ترضى بغيرك ولا يصلح
لحكمها سواك . لكن كان ما كان منك فقد تطهرت
بالتوبة وبالكفارة العظيمة التى لا يقدر عليها غيرك .
أما أنا فوحد الإله لخيرى أن أموت قبل أن أراى يوماً
أقعد فى مكانك ! ولكننى سأظل خادمك وظهيرك .
(ينهض شيوخ طيبة الثلاثة فيتصدى أحدهم
للكلام)

المتكلم : ائذنوا لنا الآن أن ندلى بشهادتنا .
لو كسياس : (ينشط من جديد) إيه يا شيوخ طيبة .. يا وجوه
الشعب رضوان الآلهة عليكم .. اشهدوا الآن بالحق
فقد شهد جميع هؤلاء بالباطل !

المتكلم : لقد كنا نحن الثلاثة فى مخدع أوديب حين جاء

لو كسياس إلى القصر ليلغّه وحى أبولون المزعوم
فسمعنا ما دار بينه وبين أوديب !

رئيس الشيوخ : ماذا سمعتم ؟

المتكلم : سمعنا هذا الكاهن يساوم أوديب ويعرض عليه أن يكتّم
عنكم هذا الوحى إذا رضى أوديب أن يعدل عن
مصادرة أموال المعبد ويرمى إليه يترزياس .

الشعب : يا للخيانة ! يا له من خائن !

المتكلم : أتدرون ماذا كان جواب أوديب ؟ لقد صاح فى
وجهه : ويلك أتريد أن تحملنى على خيانة شعبى ؟
اخرج فأعلن وحيك !

الشعب : ما أعظمك يا أوديب !

المتكلم : فهل ترضون يا شعب طيبة أن يتخلى أوديب عن عرش
بلادكم بعد أن ضحى بسمعته وسمعة أسرته فى سبيلكم
وسبيل طيبة ؟ .

الشعب : كلا .. كلا ! أنت ملكنا يا أوديب ! لا ملك لنا
سواك !

أوديب : يا شعب طيبة .. إن كنتم تحبوننى بعد فأعفوني من
هذا الأمر لأخلو إلى نفسى وأقضى ما بقى من حياتى
البائسة على هذه الأرض فى الندم والاستغفار لعل
الآلهة تغفر بعض ذنبى !

الشعب : حنانيك يا أوديب ! لا تتركنا يا أوديب ! ليس لنا
غيرك .

- ترزياس : إن كنت تنشُد غفران الآلهة ورضوانها يا أوديب
 فاقض ما بقى من حياتك فى خدمة شعبك !
- رئيس الشيوخ : اقبل يا أوديب رجاء شعبك فليس له سواك !
 أوديب : إن أيتم إلا بقائى فليكن ما تريدون ؟
- الشعب : بوركت يا أوديب ! حيثك الآلهة يا أوديب !
- ترزياس : فقل الآن كلمتك فى هذا الكاهن الدجال .
 أوديب : يُلقَى به فى قمة كثيرون لا يرحها حتى الممات !
- كريون : أيها الجنود نفذوا فيه أمر الملك !
- لوكسياس : (يسوقه الجنود وهو يصيح) اقتلنى يا أوديب !
 ارحمنى يا أوديب !
- الشعب : إلى الجحيم يا لوكسياس ، إلى الجحيم أيها المجرم
 الأكبر !
- أوديب : يتولى ترزياس رئاسة المعبد .
- الشعب : يعيش ترزياس المصلح ! يعيش ترزياس الكاهن
 الأكبر !
- أوديب : توزع أملاك المعبد وأمواله على جميع أفراد الشعب
 بالعدل والسوية !
- الشعب : عشت يا أوديب ! دامت أيامك يا أوديب !
 (يظهر رسول من داخل القصر فيتقدم إلى كريون
 ويسر إليه حديثاً)
- كريون : أبشروا يا شعب طيبة قد جاءكم المدد من كورنث ..
 ثلاثة آلاف وسق من الطعام .

الشعب : عاش بوليب ملك كورنث! عاش بوليب وميروب!
بوليب : يا شعب طيبة. إن أهديت لكم هدية أخرى أتقبلونها مني؟
الشعب : حسبنا ما أهديتنا يا بوليب! إنا نشكر برك وكرمك!
بوليب : يا شعب طيبة قد ترونني كبريت وهرمت ، ومالي من
ولد يرثني غير ملككم أوديب فهو ابني وقد نزلت له
عن عرش كورنث .. وهؤلاء ممثلو شعبي يشهدون
لكم بأن الشعب الكورنثي يوافق على هذا القرار .

(ينهض الممثلون الكورنثيون)

أحدهم : أجل يا شعب طيبة.. هذا قرار وافق عليه شعبنا بالإجماع!
بوليب : (لأوديب) فاقبل يا بنى هذه الهدية من أبيك وأملك
ومن الشعب الكورنثي الذي يحبك ! (يبسط
ذراعيه لأوديب فيعانقه أوديب)

ترزياس : يا شعب طيبة .. اهتفوا لكورنث وملكها بوليب
وميروب !

الشعب : تحيا كورنث ! يعيش بوليب وميروب !
بوليب : يا شعب طيبة.. هذا أسعد يوم في حياتي إذ أرى
كورنث وطيبة يجمعهما تاج واحد ! فاهتفوا
لأوديب ملك طيبة وكورنث! اهتفوا لأوديب العظيم!
الجميع : (في صوت واحد) يحيا أوديب ملك طيبة وكورنث!
يحيا أوديب العظيم! يعيش أوديب العظيم! ..

(ستار)

(مأساة أوديب)

المشهد الثانى

الوقت : فى الهزيع الأخير من الليل .
المنظر : يرى فى النصف الأيمن من المسرح جانب من الدهليز الأمامى للقصر ، وقد سقط عليه ضوء القمر فأناره فظهر البايان المؤديان إلى داخل القصر : أحدهما فى أقصى اليمين والآخر فى أدناه . وظهر أيضًا الجزء الأعلى من الدرج المرمى الهابط من الدهليز إلى خارج القصر (عن يسار المسرح حيث يسوده الظلام) يظهر أوديب عند رفع الستار داخلًا من الباب الأقصى يسترق الخطى حتى يقف على حاجز الدهليز بين الأعمدة الضخمة مرسلًا بصره صوب المدينة الهاجعة .

أوديب : (باديًا فى وجهه الأسى) اهتئى بقرقادك الليلة يا طيبة العزيزة فقد انقشع البلاء الذى طالما أسهذك ! لا يروعنك ما بقى من عقابيله فغداً كل ذلك يزول ! نامى نامى هنيئاً مريئاً فقد انطوى ذلك الكابوس الثقيل . إني أغبطك يا طيبة على انكشاف غمتك ولكنى لأحسدك . لا أقول ليت مصابك مثل مصابى ، فإن مصابى ليس إلى رفعه من سبيل . ولكنى أقول ليت مصابى كان مثل مصابك ألمّ حيناً ثم زال !
جوكاستا ! واه عليك يا جوكاستا ! كم وقفنا هنا معاً فى ليلة

قمرء كهذه ، نستروح نسيم الليل وتتناجى في سكونه ،
بين آمال غدنا المرجو وذكريات أسنا السعيد ! آه .. من
كان يخطر بباله قط إذ ذاك أن كارثة في ضمير الغيب تربص
بنا وتوشك أن تنقض علينا فإذا جو كاستا الحبيبة يشيعها
العار إلى بطن التراب ، وإذا نى أفق هنا وحدى أبأس مخلوق
في الوجود ! أواه .. هذا الدهليز هو الدهليز ، والقمر هو
القمر ، والنسيم هو النسيم .. ولكن أين جو كاستا وأين
أوديب !! (يجھش باكيا ثم يكفف دمعہ) يا ويلتا ..
كيف أبكي على ماض كله فسوق ودنس ؟ واشقائى ..
ألفت إلى أمسى فيرو عنى الإثم والعار ، وأنظر إلى يومى
فأجد الحسرة والندم ، وأستطلع غدى فلا أرى غير اليأس
والقنوط !! (يلتفت إلى القصر) أيها القصر البغيض يا
موطن الشقاء والآلام ، لولا أنك في طية المقدسة ، ولولا
أن أكبادى الصغار فيك ، لاستنزلت لعنة السماء عليك !
ولكن هذا فراق بينى وبينك . (يرسل بصره كوة أخرى
صوب المدينة) حنانيك يا طيبة .. حنانيك يا شعبي
الكریم .. لا تبتعسا إذا استيقظتما غدا فوجدتما قصر أوديب
ولم تجدأوديب فيه ! وداعا يا طيبة يا بلادى الغالية .. وداعا
يا شعبي الوفي الكرم .. وداعا أيها الرفات الحبيب في مثواك
الجديد ! وداعا يا أكبادى الصغار .. وداعا يا أنتيجون ..
(تظهر أنتيجون من خلفه تحمل في يدها زنيلا)

أنتيجون : كلا يا أبت .. أنا ذاهبة معك حيثما تذهب !

أوديب : (مدهوشاً) أنتيجون ! (يحضنها) ماذا أيقظك يا بيتي في هذه الساعة من الليل ؟

أنتيجون : إني يا أبى ما نمت الليلة !

أوديب : أفكنت صاحبة أنفا حينما قبلتك وقبلت إخوتك ؟

أنتيجون : نعم يا أبى .. تركتك تحسبني نائمة لأرى ما تصنع .

أوديب : فيم يا أنتيجون لم تنامي مثلهم ؟ .

أنتيجون : قد شعرت يا أبت أنك مقدم على أمر فبثُ الليل يقظي ، فلما

أحسست بلل الدمع على خدى من قبلتك أيقنت أن ما

حدثني به قلبي كان حقاً . فبحق حبي لك خذني معك يا أبى

ولا تتركني فأني لا أستطيع أن أعيش بعيداً عنك .

أوديب : ويحك هذه رحلة طويلة يا أنتيجون !

أنتيجون : أعرف ذلك يا أبتاه .

أوديب : لا يقوى على احتمال مشاقها فتاة صغيرة مثلك !

أنتيجون : سأحتمل كل شيء معك .. سأحتمل الجوع والظمأ ،

والمشقة والنصب ، والحر والبرد ، والظلام والرياح

والمطر . كل ذلك أهون عندي من أن تغيب عني فلا أراك !

سأكون عوناً لك يا أبى ولا أكون كلاً عليك .

أوديب : يا بيتتي الحبيبة .. إني سأهيم على وجهي في القفار والجبال ،

وقد يلقياني حتفي في الطريق ..

أنتيجون : لا ضير يا أبتاه .. لأن ألقى حتفي معك أهون عندي من أن

أموت هنا كمداً عليك !

أوديب : وما هذا الذي يبدك ؟

أنتيجون : زنبيل أعددت لنا بعض الزاد فيه .
أوديب : ما أحنك على أهلك ! يتخيل إلى أنك لم تدعى لي بُداً من أحنك
معى .

أنتيجون : إن تركنتي فسأقضى نحبي من الحسرة والكمد ! (بصوت
خافض) وئى .. كأنى أسمع حس قادم ! لعله خالى
كريون . لا تخبره يا أبى بأمرى كيلا يمنعنى من الذهاب
معك . سأنتظرك أسفل خلف ذاك الشجر (تهبط الدرج
الممرى إلى حيث يوارىها الظلام)
(يدخل ترزياس يتلمس طريقه .)

ترزياس : أوديب !
أوديب : من هذا ؟ ترزياس ! ماذا جاء بك الساعة إلى هنا !
ترزياس : جئت أحول بينك وبين هذا الذى أنت مقدم عليه .
أوديب : هيهات يا ترزياس .
ترزياس : (يذنو منه) تذكر شعبك يا أوديب .. تذكر شعب طيبة
الذى تحبه ويحبك !

أوديب : لن أنساه أبداً يا ترزياس .
ترزياس : ليس له سواك يا أوديب . لمن تدع شعبك ؟
أوديب : للذى خلقه وخلقنى يا ترزياس .. ويحك أين إيمانك
بالسما ؟

ترزياس : وعهدك الذى قطعته للشعب بأن ستبقى من أجله ؟
أوديب : ما أحسب قلباً من قلوبهم يؤاخذنى على تقصيرى بعد ما
عرفوا عذرى .

ترزياس : قد يعتزونك يا أوديب ، ولكن لا ينبغي أن تعذر نفسك وأنت تعلم حاجتهم إليك واتكأهم عليك .

أوديب : ويلك يا ترزياس .. لا تدعني أقف موقف الناصح منك إن طيبة لن تعقم بملك يتولى أمرها خيرًا مني ، دون أن يُمني بمثل شقائي ، ولا يدنس رداؤه بمثل ما دنس به ردائي . إذ الماضي يا ترزياس وهو المستقبل .. وأنا اليأس يا ترزياس وهو الرجاء والأمل .

ترزياس : هيات لطيفة يا أوديب أن تجد ملكا له مثل عقلك وكفايتك !

أوديب : عقلي ! هل بقي لي من عقل يا ترزياس ؟ متى كان لي عقل قط ؟

ترزياس : ما صافح أذنّي يا أوديب صوتٌ أعقل منك .

أوديب : خبرني : ما العلامة التي يتميز بها عندك العاقل من المجنون ؟

ترزياس : الحكمة يا أوديب في القول والعمل .

أوديب : أقسم بالإله العظيم يا ترزياس لكثيرًا ما تحدثني نفسي بأن

أنقضّ عليك فأخنقك وأراك تختلج وتضطرب وتتحشرج

حتى تموت ! أفهذا يا ترزياس من الحكمة في القول

والعمل ؟

ترزياس : حاشاك يا أوديب أن تأثم في حقى دون ذنب جنيته .

أوديب : ويلك .. هل على المجنون من جناح ؟

ترزياس : ما أبعد الجنون منك يا أوديب !

أوديب : أمن كمال العقل عندك أن أترك عرشي وشعبي وقصرى هذا

المنيف وأفلاذ كبدي ، لأهيم على وجهي في البراري
والقفار ، أترش الغبراء وأتحف السماء ، لا أدري أين
تنتهي بي قدماي ولا ماذا يكون المصير ؟

ترزياس : وارحنا لك يا أوديب .. من ذلك المصير المجهول أشفق
عليك !

أوديب : هلا أشفقت على هذا الشعب الكريم أن يلي أمره مجنون
مثلي ؟

ترزياس : كلا يا أوديب .. ما أنت بمجنون .

أوديب : إن كنت تعد ذلك من العقل والحكمة فعلام تحاول أن تثني
عنه ؟ (يقهقه قهقهة هستيرية خافتة) ألا تخشى أيها
الكاهن أن يبدو لي في لحظة من لحظات الشؤم فأمر بشنقك
في هذا الميدان ، وأعيد لو كسياس إلى منصبه في دلف ، وأرد
له أملاك المعبد وأمواله ، ثم أنطلق إلى ضريح جوكاستا
وأوقظها من نومها وأقول لها لا تراعي يا حبيبتى فكل الذي
شهدناه إن هو إلا طائف من الحلم المزعج ألم بنا حيناً ثم
انطوى كأن لم يكن !؟ هيء هيء هيء !

ترزياس : متى تنوى الرحيل يا أوديب ؟

أوديب : ويلك يا هذا الكاهن .. أتطردني من قصري ؟

ترزياس : كلا يا أوديب ، إنما أردت أن أعرف متى ترحل ؟

أوديب : لو لم تشغل جنوني بعقلك أو عقلي بمجنونك هذا لكنك
الساعة أخفق في الخلاء بعيداً عنك وعن هذا القصر
البغيض .

ترزياس : ويحك يا أوديبي . ألا تريد أن تودع أولادك ؟
 أوديبي : (في حنو) أفلاذ كبدي ! قد ودعتهم أنا يا ترزياس .. قد
 قتلتهم على سررهم وهم نائمون ! (في حدة وعنف) فيم يا
 شيخ السوء لم تكن نائما مثل غيرك ؟ علام تتجسس عليّ ؟
 ترزياس : (في رقة) هل كان يجمل بك يا أوديبي أن ترحل دون أن
 تودعني ؟

أوديبي : أجل .. نسيت أن أقبلك قبلة الوداع... دعني أقبل رأسك
 أيها الكاهن الجليل ! (يذنو من ترزياس فيمسك حلقه
 بكلمات يديه) هي هي هي .. لشد ما تشتهي يداي أن ..

ترزياس : (في ذعر) أوديبي .. ماذا أنت صانع ؟
 أوديبي : لا شيء يا ترزياس .. إنما أريد أن أقبل رأسك هذا (يقبل
 رأسه) .

ترزياس : هل لك أن تنحني يديك عن حلقى ؟
 أوديبي : تبألها .. ماذا جاء بهما إلى حلقك ؟ (ينحني يديه عن حلق
 ترزياس) .

ترزياس : أوجد أنت عليّ يا أوديبي ؟
 أوديبي : معاذ السماء يا ترزياس !
 ترزياس : ألا تحبى مثلنا أحبك ؟
 أوديبي : كيف لا أحبك وأنت أنقذت طيبة من العذاب ، وأنقذتني
 من الإثم ، وأنقذت جو كاستا من هذا القصر الذي كانت
 تأكل فيه الدود إلى حيث يأكلها الدود ؟ أتمم جميلك معي
 يا ترزياس كما أتممت معها جميلك !

- ترزياس : ماذا أستطيع أن أصنع لك يا أوديب؟ مرنى تجدنى مطيعا لك .
 أوديب : ما أريد منك إلا أن تدعنى وشائى !
 ترزياس : إلى أين ترحل يا أوديب ؟
 أوديب : إلى حيث لا أعرف أحدا ولا يعرفنى أحد . أعطنى يدك يا
 ترزياس .. (ترزياس يمد يده فيضعها أوديب على مقبض
 سيفه) أتدرى ما هذا ؟
 ترزياس : هذا سيف يا أوديب .
 أوديب : أتدرى ما أنا صانع به ؟
 ترزياس : تدفع به عن نفسك الوحوش واللصوص ..
 أوديب : كلا .. ماذا تبتغى الوحوش منى وماذا يجد عندى
 اللصوص ؟ ولكنى سأقتل به كل من تحدته نفسه بالسير
 ورأى ليثينى عن سبيلى . أفهمت ؟
 ترزياس : نعم يا أوديب .
 أوديب : بلغ ذلك لكريون .. (يلين لهجته) وأوصه بأولادى خيرا !
 ترزياس : أما إنك لبخير يا أوديب .
 أوديب : نعم .. نعم .. إنى لبخير ما كانت طيبة بخير .. وداعا
 يا ترزياس وداعا أيها الكاهن الأكبر ..
 ترزياس : وداعا يا أوديب !
 أوديب : (يهبط الدرج متمهلا حتى يواريه الظلام وهو يترنم لنفسه
 كالذاهل عما حوله) :
 فوكيس .. كثيرون .. كثيرون .. فوكيس .
 بونتيس .. أبو الهول .. أبو الهول .. بونتيس .
 (يظهر كريون من حيث كان مخبئا خلف الباب)

كريون : (في عينيه الدموع) وارحمنا لك يا أوديبي !

ترزياس : سمعت لمن تدع شعبك ؟

كريون : نعم سمعت كل شيء .

ترزياس : ليس إلى رده سبيل .

كريون : أجل لا سبيل إلى رده .

أوديبي : (يسمع صوته يترنم) :

لايوس .. لوكسياس .. لوكسياس .. لايوس

نيقوس .. بيتاقوارس .. بيتاقوارس .. نيقوس

كريون : اسمع ماذا يقول ..

ترزياس : واها عليك يا أوديبي .

كريون : لا شك أنه جنّ يا ترزياس .

ترزياس : لا أدرى يا كريون .. لا أستطيع أن أجزم .

أوديبي : (يترنم) بوليب .. ميروب .. ميروب .. بوليب

أوديبي .. جو كاست .. جو كاست .. أوديبي

أين أنت هُزَيْر كورنت ؟

يا رفيق الصبّا أين أنت ؟

قد مشينا معاً في طريق !

فلتُثم السرى يا رفيق !

ترزياس : وارحمنا لك يا أوديبي !

أوديبي : (بصوت خافض) أنتيجون ! هيا بنا يا بنتي الحبيبة !

كريون : اسمعه يا ترزياس كيف يتوهم أنّ ابنته أنتيجون هناك معه ! أو

تشك في جنونه بعد هذا ؟

أوديب : (ينادى من بعيد) ترزياس ! ترزياس !
ترزياس : لييك يا أوديب !
أوديب : أبلغك صوتي يا ترزياس ؟
ترزياس : نعم يا أوديب !
أوديب : تذكر .. إن مع اليأس لأمل .. وإن مع الماضي لمستقبل .
أنا الماضي يا ترزياس فلا تمل الطريق للمستقبل ! وأنا اليأس
يا ترزياس فلا تمض ليحيى الأمل ! أنا بخير يا ترزياس ما
كانت طيبة بخير !

(يقف ترزياس وكريون هنيهة واجمين)

كريون : (في ألم) قد مضى يا ترزياس ..
ترزياس : (في حسرة) ولن يعود !
كريون : ألا تعود إلى مخدعك .
ترزياس : شكرًا يا كريون .
(يأخذ كريون بيده فيقوده نحو الباب في خطى ثقيلة) .

(ستار الختام)

مؤلفات الأستاذ على أحمد باكثير

- | | | |
|----------------------|-----------------------|--------------------------|
| (١) إخناتون ونفرتيتي | (٢) سلامة القس | (٣) وإسلاماه |
| (٤) قصر الهودج | (٥) الفرعون الموعود | (٦) شيلوك الجديد |
| (٧) عودة الفردوس | (٨) روميو وجوليت | (٩) سر الحاكم بأمر الله |
| (١٠) ليلة النهر | (١١) السلسلة والغفران | (١٢) الثائر الأحمر |
| (١٣) الدكتور حازم | (١٤) أبو دلالة | (١٥) مسمار جحا |
| (١٦) مسرح السياسة | (١٧) مأساة أوديب | (١٨) سر شهر زاد |
| (١٩) سيرة شجاع | (٢٠) شعب الله المختار | (٢١) إمبراطورية في الزاد |
| (٢٢) الدنيا فوضى | (٢٣) أوزوريس | (٢٤) دار ابن لقمان |
| (٢٥) قطط وفيران | (٢٦) إله إسرائيل | (٢٧) هاروت وماروت |
| (٢٨) الزعيم الأوحـد | (٢٩) جلفدان هام | (٣٠) التوراة الضائعة |

الملحمة الإسلامية الكبرى « عمر » :

- | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------------------|
| (١) على أسوار دمشق | (٢) معركة الجسر | (٣) كسرى وقيصـر |
| (٤) أبطال الـرموك | (٥) تراب من أرض فارس | (٦) رسم |
| (٧) أبطال القاذسية | (٨) مقاليد بيت المقدس | (٩) صلاة في الإيوان |
| (١٠) مكيدة من هرقل | (١١) عمر وخالـد | (١٢) سر المقوقس |
| (١٣) عام الرمادة | (١٤) حديث الهرمزان | (١٥) شطا وأرمانوسة |
| (١٦) الولاية والـرعية | (١٧) فتح الفتوح | (١٨) القوى الأمين |
| (١٩) غروب الشمس | | |

توفيق الحكيم

- ١ — محمد ^{عليه السلام} (سيرة حوارية) ١٩٣٦
- ٢ — عودة الروح (رواية) ١٩٣٣
- ٣ — أهل الكهف (مسرحية) ١٩٣٣
- ٤ — شهرزاد (مسرحية) ١٩٣٤
- ٥ — يوميات نائب في الأرياف (رواية) ١٩٣٧
- ٦ — عصفور من الشرق (رواية) ١٩٣٨
- ٧ — تحت شمس الفكر (مقالات) ١٩٣٨
- ٨ — أشعب (رواية) ١٩٣٨
- ٩ — عهد الشيطان (قصص فلسفية) ١٩٣٨
- ١٠ — حمارى قال لى (مقالات) ١٩٣٨
- ١١ — براكسا أو مشكلة الحكم (مسرحية) ١٩٣٩
- ١٢ — راقصة المعبود (روايات قصيرة) ١٩٣٩
- ١٣ — نشيد الأنشاد (كما فى التوراة) ١٩٤٠
- ١٤ — حمار الحكيم (رواية) ١٩٤٠
- ١٥ — سلطان الظلام (قصص سياسية) ١٩٤١
- ١٦ — من البرج العاجى (مقالات قصيرة) ١٩٤١
- ١٧ — تحت المصباح الأخضر (مقالات) ١٩٤٢
- ١٨ — بجماليون (مسرحية) ١٩٤٢
- ١٩ — سليمان الحكيم (مسرحية) ١٩٤٣
- ٢٠ — زهرة العمر (سيرة ذاتية — رسائل) ١٩٤٣
- ٢١ — الرباط المقدس (رواية) ١٩٤٤

٢٢	— شجرة الحكم (صور سياسية)	١٩٤٥
٢٣	— الملك أوديب (مسرحية)	١٩٤٩
٢٤	— مسرح المجتمع (٢١ مسرحية)	١٩٥٠
٢٥	— فن الأدب (مقالات)	١٩٥٢
٢٦	— عدالة وفن (قصص)	١٩٥٣
٢٧	— أرى الله (قصص فلسفية)	١٩٥٣
٢٨	— عصا الحكيم (خطرات حوارية)	١٩٥٤
٢٩	— تأملات في السياسة (فكر)	١٩٥٤
٣٠	— الأيدي الناعمة (مسرحية)	١٩٥٩
٣١	— التعادلية (فكر)	١٩٥٥
٣٢	— إنزيس (مسرحية)	١٩٥٥
٣٣	— الصفقة (مسرحية)	١٩٥٦
٣٤	— المسرح المتنوع (٢١ مسرحية)	١٩٥٦
٣٥	— لعبة الموت (مسرحية)	١٩٥٧
٣٦	— أشواك السلام (مسرحية)	١٩٥٧
٣٧	— رحلة إلى الغد (مسرحية تنبؤية)	١٩٥٧
٣٨	— السلطان الحائر (مسرحية)	١٩٦٠
٣٩	— ياطالع الشجرة (مسرحية)	١٩٦٢
٤٠	— الطعام لكل فم (مسرحية)	١٩٦٣
٤١	— رحلة الربيع والخريف (شعر)	١٩٦٤
٤٢	— سجن العمر (سيرة ذاتية)	١٩٦٤
٤٣	— شمس النهار (مسرحية)	١٩٦٥

٤٤	— مصير صرصار (مسرحية)	١٩٦٦
٤٥	— الورطة (مسرحية)	١٩٦٦
٤٦	— ليلة الزفاف (قصص قصيرة)	١٩٦٦
٤٧	— قالبنا المسرحي (دراسة)	١٩٦٧
٤٨	— بنك القلق (رواية مسرحية)	١٩٦٧
٤٩	— مجلس العدل (مسرحيات قصيرة)	١٩٧٢
٥٠	— رحلة بين عصرين (ذكريات)	١٩٧٢
٥١	— حديث مع الكوكب (حوار فلسفى)	١٩٧٤
٥٢	— الدنيا رواية هزلية (مسرحية)	١٩٧٤
٥٣	— عودة الوعي (ذكريات سياسية)	١٩٧٤
٥٤	— فى طريق عودة الوعي (ذكريات سياسية)	١٩٧٥
٥٥	— الحمير (مسرحية)	١٩٧٥
٥٦	— ثورة الشباب (مقالات)	١٩٧٥
٥٧	— بين الفكر والفن (مقالات)	١٩٧٦
٥٨	— أدب الحياة (مقالات)	١٩٧٦
٥٩	— مختار تفسير القرطبي (مختار التفسير)	١٩٧٧
٦٠	— تحديات سنة ٢٠٠٠ (مقالات)	١٩٨٠
٦١	— ملامح داخلية (حوار مع المؤلف)	١٩٨٢
٦٢	— التعاادلة مع الإسلام والتعادلية (فكر فلسفى)	١٩٨٣
٦٣	— الأحاديث الأربعة (فكر دينى)	١٩٨٣
٦٤	— مصر بين عهدين (ذكريات)	١٩٨٣
٦٥	— شجرة الحكم السياسى (١٩١٩ — ١٩٧٩)	١٩٨٥

مكتبة مصر
٣ شارع كامل صدقي - البجالة



الشمس ٣٥٠ قرشا

دار مصر للطباعة
سعيد جودة السحار وشركاه